

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13910

Version: 12/2025

IAN 510832_2507





20V CORDLESS GARDEN SPRAYER / 20 V AKKU-NEBELSPRÜHER / 20 V PULVÉRISATEUR BRUME SANS FIL PANS 100 A1

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V CORDLESS GARDEN SPRAYER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-NEBELSPRÜHER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

20 V PULVÉRISATEUR BRUME SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-NEVELSPROEIER

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

20 V ATOMIZZATORE RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

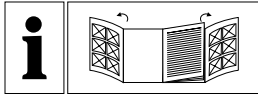
20 V NEBULIZADOR RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(PT)

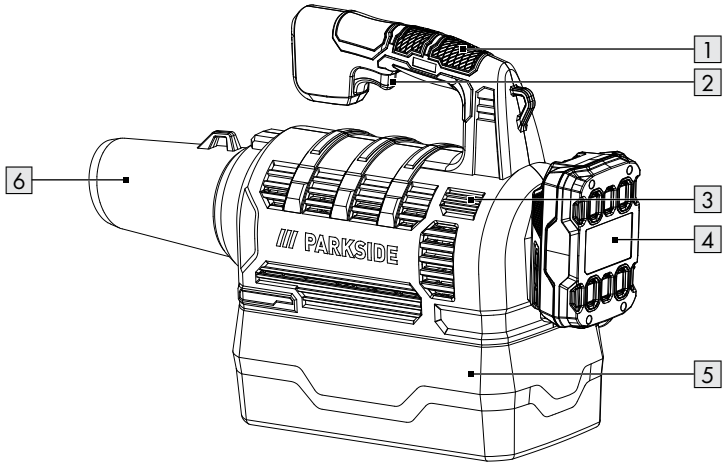
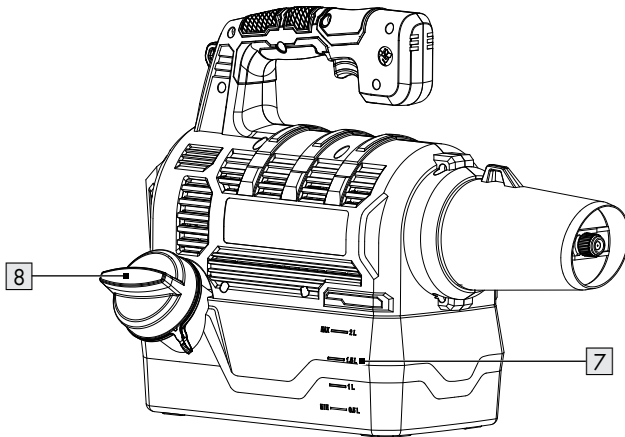
20 V PULVERIZADOR DE NÉVOA A BATERIA

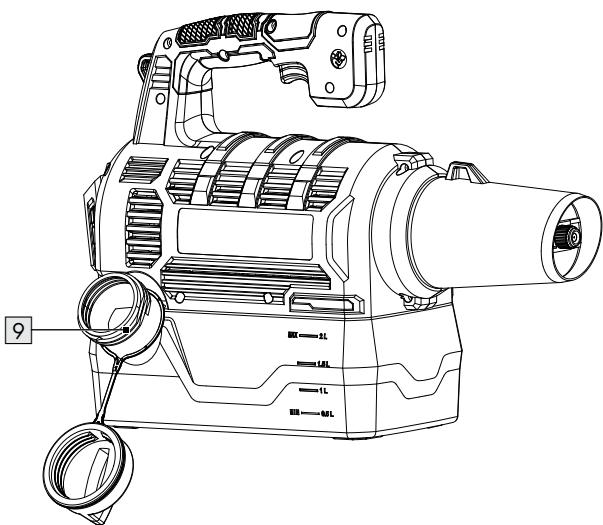
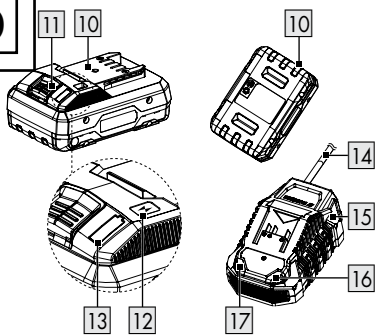
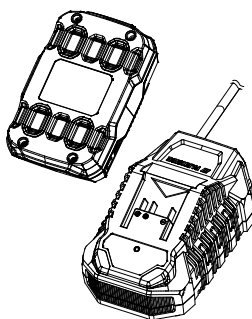
Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual original



GB/IE/NL/MT	Read the instruction handbook thoroughly before using the sprayer.
DE/AT/BE/CH	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie den Sprüher verwenden.
FR/BE/CH	Lisez attentivement le mode utiliser le pulvérisateur.
NL/BE	Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u de sproeier gebruikt.
IT/CH/MT	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare lo spruzzatore.
ES	Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el pulverizador.
PT	Leia o manual de instruções por completo antes de usar o pulverizador.

GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	27
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	53
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	78
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	102
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	125
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	150

A**B**

C**D****E**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

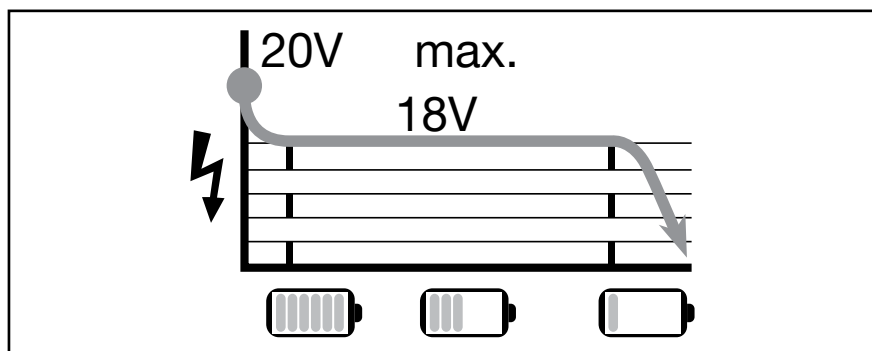
BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « PARKSIDE X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT DE SERIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"
















BATERIA COMPATÍVEL COM TODOS OS DISPOSITIVOS DA SÉRIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"



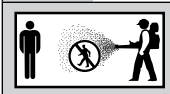



Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	8
Parts description	Page	8
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	10
General power tool safety warnings	Page	10
Mist sprayer safety warnings	Page	13
Vibration and noise reduction	Page	14
Behaviour in emergency situations	Page	15
First steps when somebody gets exposed to chemicals	Page	15
Residual risks	Page	16
Battery charger safety warnings	Page	16
Preparation	Page	17
Accessories	Page	17
Battery pack	Page	18
Charging the battery pack	Page	18
Inserting/removing the battery pack	Page	18
Checking the battery pack's charging level	Page	18
Before use	Page	19
Mixing the spray solution	Page	19
Filling the spray tank	Page	19
Operation	Page	20
Spraying	Page	20
Cleaning and care	Page	21
Maintenance	Page	22
Cleaning	Page	22
Storage	Page	22
Transportation	Page	23
Troubleshooting	Page	23
Disposal	Page	23
Warranty	Page	24
Warranty claim procedure	Page	25
Service	Page	25
EU Declaration of conformity	Page	26

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

 	<p>Read the instruction manual.</p>		<p>Wear eye protection!</p>
	<p>DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Wear respiratory protection!</p>
	<p>WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Wear protective clothing!</p>
	<p>CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>		<p>Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>
	<p>Direct current/voltage (battery pack)</p>		<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p>Alternating current/voltage (battery charger)</p>	 <small>max. 45°C</small>	<p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>
	<p>Fuse (battery charger)</p>		<p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>

	Use in dry indoor rooms only (battery charger).		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Keep bystanders away when spraying.		Safety information Instruction for use

20V CORDLESS GARDEN SPRAYER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This 20V Cordless Garden Sprayer (hereinafter “product” or “power tool”) is intended only for outdoor use in a well-ventilated area.

The product must not be used indoors or in poorly ventilated areas.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The product should be used only in domestic applications by adults who have received adequate training on the hazards and preventative measures to be taken while using the product.

The product is designed for spraying consumer-grade home and garden chemicals, such as:

- Insecticides
- Weed killers

The product may also be used to water plants.

Do not use the product for any other purpose.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory parts!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless Garden Sprayer
- 1 User manual


NOTE

- ▶ Battery pack and rapid battery charger are not included.

● Parts description

- 1 Handle
- 2 Spray trigger
- 3 20V Cordless mist sprayer
- 4 Battery pack (Battery is not included in the scope of delivery)
- 5 Spray tank
- 6 Spray nozzle
- 7 Scale
- 8 Spray tank cover
- 9 Screw thread

Fig. D:

- 10 Battery pack*
- 11 Release button
- 12  button (charging level)
- 13 Battery level indicator
- 14 Power cord with power plug
- 15 Battery charger (rapid battery charger)*
- 16 Charging control LED – red
- 17 Charging control LED – green

* Battery pack and rapid battery charger are not included.

● Technical data

20V Cordless Garden Sprayer	PANS 100 A1
Rated voltage:	20 V --- (DC)
Pump type:	Diaphragm
Tank capacity:	2 L

Charging time

	2 Ah Battery pack PAP 20 B1 *	4 Ah Battery pack PAP 20 B3 *
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Battery pack and rapid battery charger are not included.		

Recommended ambient temperature (product and battery pack)

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	67.3 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	75.3 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Hand/arm vibration $a_{h,D}$:	<2.5 m/s ²
Uncertainty K_{WA} :	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Power tool use and care

2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 3. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 5. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 8. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- ### Battery tool use and care
1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 5. **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

7. Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

1. Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.


This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2. Never service damaged battery packs. Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Mist sprayer safety warnings

- The sprayer shall be used only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities for plant protection products for use with knapsack sprayers.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.
- Be aware of any hazards presented by the spray materials. Before using any pesticide or other spray materials with the product, carefully read the label on the original container and follow instructions.
- **Risk of fire!** Do not spray flammable liquids such as gasoline.
- **Risk of explosion!** Do not place in direct sunlight.
- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the sprayer away from the operator.

- Properly tighten the spray tank cover after pouring liquids into the spray tank.
- Use only consumer-grade water-based chemicals.
- Do not spray any materials where the hazard is not known.
- Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.
- **Know the contents of the chemical being used. Read all Material Safety Data Sheets (MSDS) and container labels provided with the chemical.** Follow the chemical manufacturer's safety instructions.
- Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
- Do not clean the product with flammable solvents.
- Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
- Do not overfill the tank.
- Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area Do not smoke, eat or drink while using the product.
- Do not smoke in areas where the product is used.
- Always wear appropriate personal protective equipment (see "Preparation" – "Accessories"). Contact an expert for specific information about personal protective equipment.
- Do not discharge the spray materials directly against skin.
- Aim the nozzle directly at the plants or objects intend to spray.
- Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.

- **Electric shock hazard!** Do not spray towards electric outlets.
 - Do not handle charger, including charger plug, and charger terminals with wet hands.
 - After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
 - Remove the battery pack from the product before draining, cleaning or storing the product to avoid accidental starting.
 - Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
 - Check for cracked and deteriorated hoses, leaks, clogged nozzles, and missing or damaged parts.
 - A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
 - If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.
 - Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
 - Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
 - Only operate the product when it is in an upright position.
 - Do not operate the product with an empty spray tank.
 - It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
 - Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
 - The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.
 - After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank  with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
 - Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank cover. Do so by pressing the trigger.
 - When not in use, product should be stored indoors in a dry, locked up place—out of the reach of children.
 - Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
 - All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
 - Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.
 - Check the volume application rate during operation.
- **Vibration and noise reduction**
- To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes and wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.
- Keep instructions or label of the spray materials available at all times in order to inform the doctor about the chemical concerned in an emergency.
- In an emergency, follow the chemical manufacturer's instructions provided or on the label.
- Observe manufacturer's safety data sheets.

■ Danger to health due to contact with plant protection products!

Plant protection products may cause damage to health by inhalation, ingestion or absorption through the skin. If symptoms occur or in case of doubt, seek medical advice. Therefore, observe the following safety instructions:

- Observe the safety instructions on the labels of the plant protection products.
- Observe the specified max. concentration.
- Certain liquids require protective goggles, gloves or other protective measures.
- Always request and observe a safety data sheet from the chemical manufacturer.
- Always empty the spray solution when you are safe.

● First steps when somebody gets exposed to chemicals

■ Ingestion:

- Get medical attention.
- A conscious victim should drink a small amount of water to dilute the pesticide.
- Induce vomiting only if a poison centre or physician advises you to do so.

■ Skin contact:

- Remove contaminated clothing.
- Immediately rinse the affected body parts with plenty of clean water.
- If the skin appears burned, do not apply ointments.
- Get medical attention if necessary.

■ Inhalation:

- If the victim is outside, move or carry the victim away from the area where pesticides were recently applied.

- If the victim is inside, carry or move the victim to fresh air immediately.
- Loosen the victim's tight clothing. If the victim's skin is blue or the victim has stopped breathing, give artificial respiration (if you know how) and call for help.

■ **Eye contact:**

- Hold the eyelids open and immediately begin flushing with clean water.
- Do not use chemicals or drops unless instructed to by a physician or poison control centre.
- Cover the eye with a clean piece of cloth and seek medical attention immediately.

● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● **Preparation**

The safe use of this product requires a good understanding of the information on the product and in this instruction manual. The product also requires clear knowledge of the project you are attempting. Before using this product, familiarize yourself with all operating features and safety rules.

First time operators should receive practical use instructions of the product and protective equipment from an experienced operator.

● **Accessories**

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Consumer-grade home and garden chemicals, e.g. insecticides, fungicides, weed killers and fertilizers.
- Proper personal protective equipment (PPE), e.g.:
 - Impermeable clothing, coveralls.
 - Impermeable safety boots with non-slip sole which are resistant to plant control chemicals.
 - Impermeable gloves resistant to plant control chemicals.
 - Snug-fitting safety glasses in accordance with European standard EN 166.
 - Suitable respirator.
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying, always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

NOTE

- ▶ This instruction manual contains information on battery pack and charger. Battery pack and chargers are not included in the delivery (see “Scope of delivery”).

● Battery pack

● Charging the battery pack

Fig. D

NOTE

- ▶ The battery pack **10** may be charged at any time without reducing battery life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **10**.
- ▶ Charge the battery pack **10** before operation when it is at medium or low charging level.

1. Insert the battery pack **10** into the rapid battery charger **15**.
2. Connect the power cord with power plug **14** to a socket-outlet.
3. The charging control LEDs (green **17** and red **16**) indicate the status of the rapid battery charger **15** and the battery pack **10**:

LEDs	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready


- When the battery pack **10** is fully charged:
 - Remove the battery pack **10** from the rapid battery charger **15**.
 - Disconnect the power cord with power plug **14** from the socket-outlet.

● Inserting/removing the battery pack

1. **Inserting:** Place the battery pack **10** on the guide track and push it back into the product. The battery pack will audibly snap in.
2. **Removing:** Press the release buttons **11** on the battery pack **10** and pull it out.

● Checking the battery pack's charging level

Fig. D

- Press the  button **12** on the battery pack **10**.
- The battery pack's **10** charging level is indicated by the battery level indicator **13**:

LEDs	Status
Red – Yellow – Green	Battery pack fully charged
Red – Yellow	Battery pack half charged
Red	Battery pack needs to be charged

● Before use

● Mixing the spray solution

⚠ WARNING!

- ▶ Mix the chemicals strictly in accordance with the manufacturer's instructions. Incorrect mixtures may produce toxic fumes or explosive solutions.
- ▶ Mix only the amount of liquid you need for the application.
- ▶ **Risk of accidental contact of spray materials with skin and eyes!** Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

- Never spray liquid plant control chemicals undiluted.
- Prepare solution and fill the spray tank **5** outdoors only or in well-ventilated locations.
- Mix and fill only in areas where spray spills can be easily contained.
- Have sufficient spare rags available to adsorb any spills immediately.
- Prepare a quantity of solution sufficient only for the job at hand so that nothing is left over.
- Do not mix different chemicals unless such mixture is approved by the manufacturer.
- Liquids to be sprayed must be as thin as water. Thicker liquids cannot be sprayed properly.
- Avoid contaminating the environment, the water supply and/or public sewer systems with the spraying agent.

- Any unused leftovers of spraying agents must always be collected in a suitable container and dis-posed of by local or national regulatory authorities.
- Avoid any direct contact with spraying agents. In case of contact with sprays, immediately rinse the affected parts of the body with plenty of clean water. Seek medical advice if needed.
- Keep children, pets and toys (including pet toys) away from areas where you mix and apply pesticides for at least the length of time required on the spraying agent's label. If no time is listed on the label, wait until the pesticides have dried before re-entering the area.
- Store the spraying agents out of the reach of children and pets, in a locked cabinet or garden shed. Installing child-proof safety latches or padlocks on cupboards and cabinets is a good idea. Safety latches are available at your local hardware store.
- Teach children that "pesticides are poisons" – something they should never touch or eat.

● Filling the spray tank

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye.

- ▶ Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye.

- ▶ Avoid accidental starting. Ensure the battery pack **10** is removed from the product.
- ▶ The maximum volume of the spray tank **5** is 2 litres. Do not overfill the spray tank!

NOTE

- ▶ Thoroughly clean and rinse measuring containers that are used for filling the spray tank **5** and for pre-mixing spray materials.
- ▶ Use only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities for plant protection products for use with backpack sprayers.

Before filling the spray tank with spray solution

1. Carry out a test run with fresh water. Check all parts of the product for leaks.

Filling a clean spray tank

1. Stand the spray tank **5** on a level surface.
2. Unscrew and remove the spray tank cover **8**.
3. Carefully pour the spray solution into the spray tank **5**.
4. After filling, fit the spray tank cover **8**. Tighten the spray tank cover firmly.
5. Wipe up any spills before inserting the battery pack.

NOTE

- ▶ Fix a tag on the product to note what chemical is used.

⚠ WARNING!

- ▶ Never attempt to fill the spray tank **5** while carrying it.

Changing the spray material

If any spray material is left in the spray tank **5**:

1. Unscrew the spray tank cover **8**.
2. Pour the spray material from the spray tank **5** into a container approved for chemicals. Do not store chemicals in the spray tank for a prolonged period.
3. Use clean water to clean and rinse the spray tank **5** and accessories. A small amount of mild household detergent may be added.
4. Pour in the new spray material (see “Filling the tank”).

● **Operation**


● **Spraying**

⚠ WARNING!


- ▶ Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye. Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
- ▶ Before spraying chemicals, you are required to consider how close you are to sensitive areas such as schools, hospitals, sensitive crops, waterways, livestock, farms and bee foraging areas.

- Work only in the open or in very well-ventilated locations, e.g. open greenhouses.
- Do not eat, drink or smoke while working with plant protection chemicals.
- If you are interrupted while applying the spray material – by a phone call, for example – be sure to put it out of reach of any child who may come into the area while you are gone.
- Never blow through nozzles or other components by mouth.
- Do not spray in the direction of people or animals. Avoid spraying on windy days. The spray materials can be accidentally blown onto plants or objects that should not be sprayed. Always spray downwind.
- Unfavourable weather conditions can result in the wrong solution concentration.
- Take special care in slippery conditions – damp, snow, ice, on slopes or uneven ground.
- Watch out for obstacles: Be careful of refuse, tree stumps, roots and ditches which could cause you to trip or stumble.
- To reduce the risk of accidents, take a break in good time to avoid tiredness or exhaustion.
- Work calmly and carefully – in daylight conditions and only when visibility is good. Stay alert so as not to endanger others.
- Never work on a ladder or any other insecure support.
- When working in open ground and gardens take special care to avoid harming small animals.
- Do not operate the product at temperatures above +40 °C in the shade or in direct sunlight.

Start spraying

- Squeeze the trigger  to release a stream of spray solution for spraying consumer grade home and garden chemicals.

Stop spraying


- Release the trigger .

NOTE

- ▶ During work breaks, do not leave the product in the hot sun or near any heat source.
- ▶ Overdosing may damage plants and the environment. Underdosing may result in unsuccessful plant treatment.

● Cleaning and care

WARNING!

- ▶ Always switch the product off, remove the battery pack  and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!
- ▶ Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All other works must be performed by a qualified person!

WARNING! Risk of chemical exposure!

- ▶ Always wear appropriate personal protective equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

● Maintenance

- Keep the product clean and dry after use. Please see below “Cleaning” and “Storage” for guidelines.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of chemical exposure!

Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

1. Prepare a container approved for chemicals. Squeeze down the trigger [2] to spray the residual spray material into the container. Release the trigger once the spray material has been completely emptied.
2. Remove the battery pack [10].
3. Unscrew the spray tank cover [8].
 - If any spray solution is left in the spray tank [5]:
 - Pour the spray solution from the spray tank [5] into a container approved for chemicals. Do not store chemicals in the spray tank for a prolonged period.
 - Use clean water to clean and rinse the spray tank [5] and accessories. A small amount of mild household detergent may be added.

● Storage

1. Remove the battery pack [10].
2. Drain all spray materials from the spray tank [5]. The product and its accessories will be damaged by frost if they are not completely drained out.
 - Store the product and its accessories empty and clean.
 - Store the product and its accessories in a dark, dry, dust-free, frost-free and well-ventilated place.
 - Always store the product in a place inaccessible to children.
 - The ideal temperature for long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
 - Store the chemicals only in secure, approved containers.
 - Keep the chemicals out of reach of children and animals.

Commissioning after winter

- Check the battery compartment, spray tank [5], and clean them if necessary.
- Check the product and all water supply parts for leakage.

Battery pack advice

- Only store the battery pack [10] partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (red and orange in the battery level indicator [13]) before storing for extended periods.
- Check the battery pack [10] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● **Transportation**

- Before transportation: Remove the battery pack **10**. Drain all spray materials from the spray tank **5**.
- Protect the product against shocks and strong vibrations, which occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

● **Troubleshooting**

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye!

- ▶ Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
- ▶ After work, carry out a test run with clean water.

Fault	Possible cause	Solution
The product cannot be switched on.	The battery pack 10 is not inserted properly.	Insert the battery pack 10 properly.
	The battery pack 10 is empty.	Charge the battery pack 10 .
The product does not spray.	No chemicals in the spray tank 5 .	Fill the spray tank 5 with chemicals.
	Solution is too thick.	Make sure that all chemicals/liquid used in the sprayer are as thin as water.

● **Disposal**

Never discharge the chemicals down the drain or sewer, dispose of them properly and in an environmentally friendly way, e.g. by dropping them off at a designated collection point.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 510832_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parksidediy.com. This QR code takes you directly to parksidediy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 510832_2507 takes you to the operating instructions for your item.



● **Service**

- **(GB) Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parksidediy.com
IAN 510832_2507
- **(IE) Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on parksidediy.com
IAN 510832_2507
- **(NI) Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on parksidediy.com
IAN 510832_2507
- **(MT) Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on parksidediy.com
IAN 510832_2507

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (N° 510832_2507)
--

IAN: 510832_2507
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Garden Sprayer
 Model Number: HG13910

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	14.10.2025	<i>ppa. Büns Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	ppa. Büns Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN







Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	28
Einleitung	Seite	29
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	29
Lieferumfang	Seite	30
Teilebeschreibung	Seite	30
Technische Daten	Seite	31
Sicherheitshinweise	Seite	32
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	32
Sicherheitshinweise für Nebelsprühgeräte	Seite	36
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	38
Verhalten im Notfall	Seite	38
Erste Schritte bei Kontakt mit Chemikalien	Seite	39
Restrisiken	Seite	40
Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte	Seite	40
Vorbereitung	Seite	41
Zubehör	Seite	41
Akku-Pack	Seite	42
Akku-Pack aufladen	Seite	42
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	42
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite	42
Vor dem Gebrauch	Seite	43
Sprühlösung mischen	Seite	43
Sprühtank füllen	Seite	44
Bedienung	Seite	45
Sprühen	Seite	45
Reinigung und Pflege	Seite	46
Wartung	Seite	46
Reinigung	Seite	46
Lagerung	Seite	47
Transport	Seite	47
Fehlerbehebung	Seite	48
Entsorgung	Seite	48
Garantie	Seite	50
Abwicklung im Garantiefall	Seite	50
Service	Seite	51
EU-Konformitätserklärung	Seite	52

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Atemschutz tragen!</p>
	<p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Schutzkleidung tragen!</p>
	<p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku-Pack heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Produkt reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.</p>
	<p>Gleichstrom/-spannung (Akku-Pack)</p>		<p>Sicherheitsschuhwerk tragen!</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung (Akkuladegerät)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
	<p>Sicherung (Akkuladegerät)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>

	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen (Akkuladegerät).		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EURichtlinien.
	Halten Sie Umstehende beim Sprühen fern.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU-NEBELSPRÜHER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser 20 V Akku-Nebelsprüher (im Folgenden „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“) ist nur für die Verwendung im Freien in einem gut belüfteten Bereich vorgesehen.

Das Produkt darf nicht in Innenräumen oder in schlecht belüfteten Bereichen verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke.

Das Produkt sollte nur im privaten Bereich von Erwachsenen verwendet werden, die eine angemessene Schulung über die Gefahren und die bei der Verwendung des Produkts zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen erhalten haben.

Das Produkt ist für das Versprühen von handelsüblichen Haushalts- und Gartenchemikalien konzipiert, wie z. B.:

- Insektizide
- Unkrautvernichtungsmittel

Das Produkt kann auch zum Bewässern von Pflanzen verwendet werden.

Verwenden Sie das Produkt für keine anderen Zwecke.

Verwenden Sie immer das richtige Einsatzwerkzeug entsprechend dem Verwendungszweck! Beachten Sie beim Kauf und der Verwendung von Zubehörteilen die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“)!

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Nebelsprüher
- 1 Bedienungsanleitung


HINWEIS

- ▶ Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

- 1 Griff
- 2 Sprühauslöser
- 3 20 V Akku-Nebelsprühergerät
- 4 Akkupack (Akku nicht im Lieferumfang enthalten)
- 5 Sprühtank
- 6 Sprühdüse
- 7 Waage
- 8 Sprühtankverschluss
- 9 Schraubgewinde

Abb. D:

- 10 Akku-Pack*
- 11 Entriegelungstaste
- 12 Taste  (Ladestand)
- 13 Akkustandsanzeige
- 14 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 15 Akkuladegerät (Schnellladegerät)*
- 16 Ladekontroll-LED – rot
- 17 Ladekontroll-LED – grün

* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20 V Akku-Nebelsprüher	PANS 100 A1
Nennspannung:	20 V --- (DC)
Art der Pumpe:	Membran
Tank-Kapazität:	2 l

Ladezeit

	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1 *	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3 *
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.		

Empfohlene Umgebungstemperatur (Produkt und Akku-Pack)

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswert

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	67,3 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	75,3 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Armviibration $a_{h,D}$:	<2,5 m/s ²
Unsicherheit K_{WA} :	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
2. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3. **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
4. **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
5. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.

6. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

Sicherheit von Personen

1. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
3. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
5. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
6. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
8. **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8. **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.
2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1. **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
2. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Nebelsprühgeräte

- Das Sprühgerät darf nur mit Pflanzenschutzprodukten verwendet werden, die von den örtlichen Behörden/nationalen Zulassungsbehörden für Pflanzenschutzprodukte für den Gebrauch mit Rückenspritzen zugelassen sind.
- Halten Sie den Bereich während des Sprühens von allen Umstehenden, Kindern und Haustieren frei.
- Achten Sie auf die Gefahren, die von den Sprühmitteln ausgehen. Bevor Sie Pestizide oder andere Sprühmittel mit dem Produkt verwenden, lesen Sie sorgfältig das Etikett auf dem Originalbehälter und befolgen Sie die Anweisungen.
- **Brandrisiko!** Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie z. B. Benzin.
- **Explosionsrisiko!** Nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.
- Nur die mitgelieferten oder vom Hersteller zugelassenen Teile verwenden.
- Nicht in den Wind, in Wasser oder in eine Trinkwasserquelle sprühen.
- Halten Sie das Sprühgerät vom Bediener fern.
- Ziehen Sie den Sprühtankdeckel nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank fest an.
- Verwenden Sie nur handelsübliche Chemikalien auf Wasserbasis.
- Versprühen Sie keine Produkte, deren Gefahren nicht bekannt sind.
- Verwenden Sie keine alkalischen selbsterhitzenden oder korrosiven Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren lassen oder den Sprühtank und den Schlauch angreifen.
- **Informieren Sie sich über die Inhaltsstoffe der verwendeten Chemikalien. Lesen Sie alle Materialsicherheitsdatenblätter und Behälteretiketten, die mit der Chemikalie geliefert werden.** Befolgen Sie die Sicherheitshinweise des Herstellers der Chemikalie.
- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmaterial im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit entzündlichen Lösungsmitteln.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 45 °C ein, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Sprühtank nicht.

- Verwenden Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Sprühen Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Rauchen, essen oder trinken Sie nicht, während Sie das Produkt verwenden.
- In Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird, nicht rauchen.
- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung (siehe „Vorbereitung“ – „Zubehör“). Kontaktieren Sie einen Experten für spezifische Informationen zur persönlichen Schutzausrüstung.
- Sprühen Sie die Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
- Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der nicht durch die Sprühmittel beschädigt wird.
- **Risiko von Stromschlägen!** Sprühen Sie nicht in Richtung Steckdosen.
- Fassen Sie das Ladegerät, einschließlich Ladestecker und Ladeanschlüsse, nicht mit nassen Händen an.
- Waschen Sie sich nach jedem Gebrauch gründlich die Hände und alle Stellen, an denen die Haut mit dem Sprühmittel in Berührung gekommen ist.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Produkt, bevor Sie das Produkt entleeren, reinigen oder lagern, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.
- Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich von innen und außen und prüfen Sie alle Komponenten.
- Prüfen Sie auf gerissene und beschädigte Schläuche, Lecks, verstopfte Düsen und fehlende oder beschädigte Teile.
- Ein beschädigter Schlauch oder eine lockere Schlauchverbindung kann zu einem unbeabsichtigten Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- Lassen Sie das Produkt bei Beschädigungen vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in einem Raum, in dem Explosionsgefahr besteht oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es aufrecht steht.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit leerem Sprühtank.
- Es ist notwendig, die geeignete Schulung in Bezug auf die sichere Bedienung zu erteilen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Das Produkt darf jeweils nur von 1 Person zur Zeit bedient werden. In einem Umkreis von 15 Metern darf sich keine weitere Person gleichzeitig aufhalten.

- Nachdem das Produkt für eine längere Zeit eingelagert wurde (z. B. während des Winters), befüllen Sie den Sprühtank 5 mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorliegen.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtankdeckels den Restdruck im Sprühtank ab. Drücken Sie dazu den Auslöser.
- Bei Nichtgebrauch sollte das Produkt im Innenbereich an einem trockenen, abgeschlossenen Ort gelagert werden – außer Reichweite von Kindern.
- Verändern Sie unter keinen Umständen das Produkt. Modifikationen können zu schweren Verletzungen führen.
- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Bauteilen und das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu einer gefährlichen Situation führen, wie z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen und Beschädigungen.
- Achten Sie beim Betrieb auf die Volumenausbringung.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Hand-griffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instandsetzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Halten Sie die Bedienungsanleitung oder das Etikett der Sprühmittel stets bereit, um den Arzt im Notfall über die betreffende Chemikalie informieren zu können.
- Befolgen Sie im Notfall die Anweisungen des Chemikalienherstellers, die auf dem Etikett angegeben sind.
- Beachten Sie die Sicherheitsdatenblätter der Hersteller.
- **Gesundheitsgefährdung durch Kontakt mit Pflanzenschutzmitteln!** Pflanzenschutzmittel können durch Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme über die Haut zu Gesundheitsschäden führen. Suchen Sie im Zweifelsfall oder falls Symptome auftreten einen Arzt auf. Beachten Sie daher die folgenden Sicherheitshinweise:
 - Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Etiketten der Pflanzenschutzmittel.
 - Beachten Sie die angegebene max. Konzentration.
 - Bestimmte Flüssigkeiten erfordern eine Schutzbrille, Handschuhe oder andere Schutzmaßnahmen.
 - Fordern Sie immer ein Sicherheitsdatenblatt vom Chemikalienhersteller an und beachten Sie dieses.
 - Entleeren Sie die Sprühlösung immer, wenn Sie in Sicherheit sind.

● Erste Schritte bei Kontakt mit Chemikalien

- **Verschlucken:**
 - Ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
 - Ein Opfer, das bei Bewusstsein ist, sollte eine kleine Menge Wasser trinken, um das Pestizid zu verdünnen.
 - Leiten Sie Erbrechen nur ein, wenn eine Giftnotrufzentrale oder ein Arzt dazu rät.
- **Hautkontakt:**
 - Kontaminierte Kleidung ausziehen.
 - Die betroffenen Körperteile sofort mit reichlich sauberem Wasser abspülen.
 - Wenn die Haut verbrannt aussieht, keine Salben auftragen.
 - Erforderlichenfalls ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- **Einatmen:**
 - Wenn sich das Opfer im Freien aufhält, bringen oder tragen Sie es von dem Bereich weg, in dem die Pestizide vor kurzem ausgebracht wurden.
 - Befindet sich das Opfer in Innenräumen, tragen oder bringen Sie es sofort an die frische Luft.
 - Lockern Sie die enge Kleidung des Opfers. Wenn die Haut des Opfers blau ist oder das Opfer aufgehört hat zu atmen, beatmen Sie es (wenn Sie wissen, wie) und rufen Sie Hilfe.
- **Augenkontakt:**
 - Halten Sie die Augenlider offen und spülen Sie sofort mit sauberem Wasser.
 - Verwenden Sie keine Chemikalien oder Tropfen, es sei denn, ein Arzt oder eine Giftnotrufzentrale weist Sie dazu an.
 - Decken Sie das Auge mit einem sauberen Tuch ab und suchen Sie sofort einen Arzt auf.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder-aufladbaren Akkus auf.
- Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Akkuladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
 Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
 Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● **Vorbereitung**

Die sichere Verwendung dieses Produkts erfordert ein gutes Verständnis der Informationen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Das Produkt erfordert auch klare Kenntnisse über das Projekt, das Sie in Angriff nehmen. Machen Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts mit allen Betriebsfunktionen und Sicherheitsvorschriften vertraut.

Wenn Sie das erste Mal mit diesem Produkt arbeiten, lassen Sie sich von einem erfahrenen Bediener praktische Anweisungen zur Verwendung des Produkts und der Schutzausrüstung geben.

● **Zubehör**

Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist folgendes Zubehör, d. h. Werkzeuge und Hilfsmittel, erforderlich:

- Handelsübliche Chemikalien für Haushalt und Garten, z. B. Insektizide, Fungizide, Unkrautvernichtungsmittel und Düngemittel
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA), z. B.:
 - Undurchlässige Kleidung, Schutzanzüge.
 - Undurchlässige Sicherheitsstiefel mit rutschfester Sohle, die gegen Pflanzenschutzmittel beständig sind.
 - Undurchlässige Handschuhe, die gegen Pflanzenschutzmittel resistent sind.
 - Gut sitzende Schutzbrille gemäß der europäischen Norm EN 166.
 - Geeignete Atemschutzmaske.
- Zubehör ist bei Ihrem Händler erhältlich. Beachten Sie beim Kauf stets die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.

HINWEIS

- ▶ Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zu Akku-Pack und Akkuladegerät. Akku-Pack und Akkuladegeräte sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“).

● Akku-Pack

● Akku-Pack aufladen

Abb. D

HINWEIS

- ▶ Der Akku-Pack **10** kann jederzeit geladen werden, ohne dass sich die Lebensdauer des Akkus verringert.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku-Pack **10** nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack **10** vor dem Betrieb auf, wenn der Akku-Pack sich auf einem mittleren oder niedrigen Ladestand befindet.

1. Setzen Sie den Akku-Pack **10** in das Akku-Schnellladegerät **15** ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **14** mit einer Steckdose.
3. Die Ladekontroll-LEDs (grün **17** und rot **16**) zeigen den Status des Akku-Schnellladegeräts **15** und des Akku-Packs **10** an:

LEDs	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akku-Pack voll aufgeladen

LEDs	Status
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet auf (ohne Akku-Pack)	Ladegerät betriebsbereit


- Wenn der Akku-Pack **10** vollständig geladen ist:
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **10** aus dem Akku-Schnellladegerät **15**.
 - Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **14** aus der Steckdose.

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

1. **Einsetzen:** Platzieren Sie den Akku-Pack **10** auf der Führungsschiene und schieben Sie ihn zurück in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.
2. **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstasten **11** auf dem Akku-Pack **10** und ziehen Sie ihn heraus.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

Abb. D

- Drücken Sie die Taste  **12** auf dem Akku-Pack **10**.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **10** wird durch die Akkustandsanzeige **13** angezeigt:

LEDs	Status
Rot – Gelb – Grün	Akku-Pack voll aufgeladen
Rot – Gelb	Akku-Pack halb aufgeladen
Rot	Akku-Pack muss aufgeladen werden

● **Vor dem Gebrauch**

● **Sprühlösung mischen**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Mischen Sie die Chemikalien streng nach den Anweisungen des Herstellers. Falsche Mischungen können giftige Dämpfe oder explosive Lösungen erzeugen.
- ▶ Mischen Sie nur die Menge an Flüssigkeit, die Sie für die Anwendung benötigen.
- ▶ **Risiko eines versehentlichen Kontakts des Sprühmaterials mit Haut und Augen!** Tragen Sie stets eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller angewiesen, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung beinhaltet zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.

- Sprühen Sie flüssige Pflanzenschutzmittel niemals unverdünnt.
- Bereiten Sie die Lösung vor und füllen Sie den Sprühtank **5** nur im Freien oder an gut belüfteten Orten.
- Mischen und füllen Sie nur in Bereichen, in denen verschüttetes Sprühgut leicht eingedämmt werden können.
- Halten Sie genügend Lappen bereit, um Verschüttetes sofort aufnehmen zu können.
- Bereiten Sie nur eine für die jeweilige Aufgabe ausreichende Menge der Lösung vor, so dass kein Rest übrig bleibt.
- Mischen Sie keine verschiedenen Chemikalien, es sei denn, die Mischung wurde vom Hersteller genehmigt.
- Die zu versprühenden Flüssigkeiten müssen so dünn wie Wasser sein. Dickere Flüssigkeiten können nicht richtig versprüht werden.
- Vermeiden Sie eine Verunreinigung der Umwelt, der Wasserversorgung und/oder der öffentlichen Kanalisation mit den Sprühmitteln.
- Nicht verbrauchte Reste von Sprühmitteln müssen immer in einem geeigneten Behälter gesammelt und von den örtlichen oder nationalen Behörden entsorgt werden.
- Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Sprühmitteln. Bei Kontakt mit Sprühmitteln die betroffenen Körperteile sofort mit viel sauberem Wasser abspülen. Bei Bedarf ärztlichen Rat einholen.
- Halten Sie Kinder, Haustiere und Spielzeug (einschließlich Spielzeug für Haustiere) mindestens so lange von Bereichen fern, in denen Sie Pestizide mischen und ausbringen, wie auf dem Etikett des Sprühmittels angegeben. Wenn auf dem Etikett keine Zeit angegeben ist, warten Sie, bis die Pestizide getrocknet sind, bevor Sie den Bereich wieder betreten.
- Bewahren Sie die Sprühmittel außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren in einem verschlossenen Schrank oder Gartenhaus auf. Es empfiehlt sich, Schränke und Kästen mit kindersicheren Sicherheitsverschlüssen oder Vorhängeschlössern zu versehen. Sicherheitsverschlüsse sind in Ihrem örtlichen Baumarkt erhältlich.
- Bringen Sie Kindern bei, dass „Pestizide Gift sind“ – etwas, das sie niemals anfassen oder essen sollten.

● Sprühtank füllen

⚠️ WARNUNG! Risiko des versehentlichen Kontakts von Sprühmitteln mit Haut und Augen.

- ▶ Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller vorgeschrieben, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Zu dieser Ausrüstung gehören mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Achten Sie darauf, den Akkupack **10** aus dem Produkt zu entfernen.
- ▶ Das maximale Volumen des Sprühtanks **5** beträgt 2 Liter. Überfüllen Sie den Sprühtank nicht!

HINWEIS

- ▶ Messbehälter, die zum Befüllen des Sprühtanks **5** und zum Vormischen von Sprühmaterialien verwendet werden, gründlich reinigen und ausspülen.
- ▶ Verwenden Sie nur Pflanzenschutzmittel, welche von lokalen/nationalen Pflanzenschutzmittel-Aufsichtsbehörden für die Nutzung mit Rucksack-Sprühgeräten zugelassen sind.

Vor dem Befüllen des Sprühtanks mit Sprühlösung

1. Führen Sie einen Testlauf mit Leitungswasser durch. Prüfen Sie alle Teile des Produkts auf Dichtigkeit.

Sauberen Sprühtank befüllen

1. Stellen Sie den Sprühtank **5** auf eine ebene Fläche.
2. Schrauben Sie den Sprühtankdeckel **8** ab und nehmen Sie ihn ab.
3. Gießen Sie die Sprühlösung vorsichtig in den Sprühtank **5**.
4. Setzen Sie nach dem Befüllen den Sprühtankdeckel **8** auf. Ziehen Sie den Sprühtankdeckel fest an.
5. Wischen Sie verschüttete Flüssigkeiten weg, bevor Sie den Akku einsetzen.

HINWEIS

- ▶ Bringen Sie ein Etikett am Produkt an, um zu vermerken, welche Chemikalie verwendet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie niemals, den Sprühtank **5** zu füllen, während Sie ihn tragen.

Sprühmaterial wechseln

Wenn sich noch Sprühmaterial im Sprühtank **5** befindet:

1. Schrauben Sie den Sprühtankverschluss **8** ab.
2. Gießen Sie das Sprühmaterial aus dem Sprühtank **5** in einen für Chemikalien zugelassenen Behälter um. Lagern Sie die Chemikalien nicht über einen längeren Zeitraum im Sprühtank.
3. Verwenden Sie zum Reinigen und Spülen des Sprühtanks **5** und des Zubehörs sauberes Wasser. Eine kleine Menge eines milden Haushaltsreinigers kann hinzugefügt werden.
4. Füllen Sie das neue Sprühmaterial ein (siehe „Sprühtank füllen“).

● **Bedienung**

● **Sprühen**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Risiko des versehentlichen Kontakts von Sprühmaterial mit Haut und Augen. Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung gemäß den Anweisungen des Chemikalienherstellers, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung umfasst mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
 - ▶ Bevor Sie Chemikalien versprühen, müssen Sie prüfen, wie nahe Sie sich an sensiblen Gebieten wie Schulen, Krankenhäusern, empfindlichen Feldern, Wasserstraßen, Viehbeständen, Bauernhöfen und Bienenweidegebieten befinden.
- Arbeiten Sie nur im Freien oder an sehr gut belüfteten Orten, z. B. in offenen Gewächshäusern.
 - Bei der Arbeit mit Pflanzenschutzmitteln nicht essen, trinken oder rauchen.
 - Wenn Sie während des Versprühens des Materials unterbrochen werden – z. B. durch einen Telefonanruf – legen Sie das Sprühgerät unbedingt an einen Ort, der für Kinder, die während Ihrer Abwesenheit den Bereich betreten könnten, unzugänglich ist.
 - Niemals Düsen oder andere Bestandteile mit dem Mund ausblasen.
- Sprühen Sie nicht in Richtung von Menschen oder Tieren. Vermeiden Sie es, an windigen Tagen zu sprühen. Die versprühten Materialien könnten versehentlich auf Pflanzen oder Objekte, die nicht besprüht werden dürfen, geweht werden. Sprühen Sie immer in Windrichtung.
 - Ungünstige Witterungsverhältnisse können zu einer falschen Lösungskonzentration führen.
 - Seien Sie besonders vorsichtig bei rutschigen Bedingungen – Feuchtigkeit, Schnee, Eis, an Hängen oder auf unebenem Gelände.
 - Achten Sie auf Hindernisse: Achten Sie auf Müll, Baumstümpfe, Wurzeln und Gräben, über die Sie stolpern oder straucheln könnten.
 - Legen Sie rechtzeitig Pausen ein, um Müdigkeit und Erschöpfung zu vermeiden, um das Risiko von Unfällen zu verringern.
 - Arbeiten Sie ruhig und vorsichtig – bei Tageslicht und nur bei guter Sicht. Bleiben Sie wachsam, um andere nicht zu gefährden.
 - Arbeiten Sie niemals auf einer Leiter oder einer anderen unsicheren Stütze.
 - Achten Sie bei Arbeiten im Freien und in Gärten besonders darauf, dass Sie keine Kleintiere verletzen.
 - Betreiben Sie das Produkt nicht bei Temperaturen über +40 °C im Schatten oder bei direkter Sonneneinstrahlung.

Sprühen starten

- Drücken Sie den Auslöser **2**, um einen Sprühstrahl freizusetzen, der für das Versprühen von handelsüblichen Haushalts- und Gartenchemikalien geeignet ist.

Sprühen beenden

- Lassen Sie den Auslöser **2** los.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie das Produkt während der Arbeitspausen nicht in der prallen Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle liegen.
- ▶ Eine Überdosierung kann Pflanzen und Umwelt schädigen. Eine Unterdosierung kann zu einer erfolglosen Behandlung der Pflanzen führen.

● Reinigung und Pflege

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Schalten Sie das Produkt vor Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **10** und lassen Sie das Produkt abkühlen!
- ▶ Führen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten nur nach dieser Anleitung durch! Alle anderen Arbeiten müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden!

⚠ **WARNUNG! Risiko des Kontakts mit Chemikalien!**

- ▶ Tragen Sie immer eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, die den Anweisungen des Chemikalienherstellers entspricht, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung sollte zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung beinhalten.

● Wartung

- Halten Sie das Produkt nach dem Gebrauch sauber und trocken. Informationen hierzu finden Sie nachstehend unter „Reinigung“ und „Lagerung“.

● Reinigung

⚠ **WARNUNG! Risiko der Belastung durch Chemikalien!**

Tragen Sie immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller vorgeschrieben, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung umfasst mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
1. Bereiten Sie einen Behälter vor, der für Chemikalien zugelassen ist. Drücken Sie den Auslöser **2** nach unten, um das restliche Sprühmaterial in den Behälter zu sprühen. Lassen Sie den Auslöser los, sobald das Sprühmaterial komplett entleert wurde.
 2. Nehmen Sie den Akku-Pack **10** heraus.
 3. Schrauben Sie den Sprühtankverschluss **8** ab.

- Falls sich noch Sprühmaterial im Sprühtank **[5]** befindet:
 - Gießen Sie das Sprühmaterial aus dem Sprühtank **[5]** in einen für Chemikalien zugelassenen Behälter. Lagern Sie Chemikalien nicht über einen längeren Zeitraum im Sprühtank.
 - Reinigen und spülen Sie den Sprühtank **[5]** und das Zubehör mit klarem Wasser. Eine kleine Menge eines milden Haushaltsreinigers kann hinzugefügt werden.

● Lagerung

1. Nehmen Sie den Akku-Pack **[10]** heraus.
2. Gießen Sie die Sprühflüssigkeit aus dem Sprühtank **[5]**. Das Produkt und sein Zubehör wird beschädigt, wenn der Tank nicht vollständig entleert wird.
 - Verstauen Sie das Produkt und sein Zubehör in sauberem und leerem Zustand.
 - Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, staubfreien, frostfreien und gut belüfteten Ort.
 - Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
 - Die ideale Temperatur für die Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
 - Lagern Sie die Chemikalien nur in sicheren, zugelassenen Behältern.
 - Bewahren Sie die Chemikalien an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Ort auf.

Inbetriebnahme nach dem Winter

- Prüfen Sie das Akkufach, den Sprühtank **[5]** und reinigen Sie sie bei Bedarf.
- Überprüfen Sie das Produkt und alle Wasserzufuhrteile auf Lecks.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack **[10]** nur teilweise geladen. Vor längerer Lagerung sollte der Akku-Pack auf 40 % bis 60 % aufgeladen werden (rot und orange in der Akkustandsanzeige **[13]**).
- Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs **[10]** etwa alle 3 Monate, wenn Sie ihn über einen längeren Zeitraum lagern. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- Vor dem Transport: Entfernen Sie den Akkupack **[10]**. Gießen Sie die Sprühflüssigkeit aus dem Sprühtank **[5]**.
- Schützen Sie das Produkt vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Umkippen.

● Fehlerbehebung

⚠️ **WARNUNG! Risiko eines versehentlichen Kontakts des Sprühmaterials mit Haut und Augen!**

- ▶ Tragen Sie stets eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller angewiesen, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung beinhaltet zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Führen Sie nach der Arbeit einen Probelauf mit sauberem Wasser durch.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt lässt sich nicht einschalten.	Der Akku-Pack 10 ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack 10 ordnungsgemäß ein.
	Der Akku-Pack 10 ist leer.	Laden Sie den Akku-Pack 10 auf.
Das Produkt sprüht nicht.	Es befinden sich keine Chemikalien im Sprühtank 5 .	Befüllen Sie den Sprühtank 5 mit Chemikalien.
	Lösung ist zu dickflüssig.	Achten Sie darauf, dass alle Chemikalien/ Flüssigkeiten, die mit dem Sprühgerät verwendet werden, so dünnflüssig wie Wasser sind.

● Entsorgung

Lassen Sie die Chemikalien niemals in den Abfluss oder die Kanalisation ab, entsorgen Sie diese ordnungsgemäß und umweltfreundlich, z. B. durch Abgabe bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines

Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 510832_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 510832_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

BE Service Belgien

Tél.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Nebelsprüher
Modellnummer: HG13910

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EG
Directive 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm
Ort

14.10.2025
Datum

ppa. Budmar
ppa. Paulens Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

DE







Avertissements et symboles utilisés	Page 54
Introduction	Page 55
Utilisation prévue	Page 55
Contenu de l'emballage	Page 56
Description des pièces	Page 56
Données techniques	Page 57
Consignes de sécurité	Page 58
Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques	Page 58
Avertissements de sécurité relatifs au pulvérisateur	Page 61
Réduction des vibrations et du bruit	Page 63
Comportement dans les situations d'urgence	Page 64
Premières mesures à prendre en cas d'exposition aux produits chimiques	Page 64
Risques résiduels	Page 65
Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie	Page 65
Préparation	Page 66
Accessoires	Page 66
Bloc batterie	Page 67
Chargement du bloc batterie	Page 67
Insertion/retrait du bloc batterie	Page 67
Vérification du niveau de charge du bloc batterie	Page 67
Avant d'utiliser l'appareil	Page 68
Mélange de la solution à pulvériser	Page 68
Remplissage du réservoir	Page 69
Fonctionnement	Page 70
Pulvérisation	Page 70
Nettoyage et entretien	Page 71
Maintenance	Page 71
Nettoyage	Page 71
Stockage	Page 72
Transport	Page 72
Dépannage	Page 73
Mise au rebut	Page 73
Garantie	Page 74
Faire valoir sa garantie	Page 76
Service après-vente	Page 76
Déclaration UE de conformité	Page 77

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'emballage et sur l'étiquette d'identification :

	<p>Lisez le manuel d'utilisation.</p>		<p>Portez des protections oculaires !</p>
	<p>DANGER ! Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.</p>		<p>Portez une protection respiratoire !</p>
	<p>AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.</p>		<p>Portez des vêtements de protection !</p>
	<p>MISE EN GARDE ! Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.</p>		<p>Éteignez le produit et retirez-en la batterie avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.</p>
	<p>Courant/tension continue (batterie)</p>		<p>Protéger le bloc batterie du feu.</p>
	<p>Courant/tension alternative (chargeur de batterie)</p>		<p>Protégez le bloc batterie de la chaleur et d'un ensoleillement intense et continu.</p>
	<p>Fusible (chargeur de batterie)</p>		<p>Protégez le bloc batterie de l'eau et de l'humidité.</p>

	Utilisez le chargeur de batterie dans des pièces intérieures sèches uniquement.		La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit
	Maintenez les passants à distance durant la pulvérisation.		Informations de sécurité Consignes d'utilisation

20 V PULVÉRISATEUR BRUME SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

Le présent 20 V Pulvérisateur brume sans fil (désigné ci-après par le « produit » ou « l'outil électrique ») est prévu uniquement pour un usage extérieur dans des endroits bien ventilés.

Le produit ne doit pas être utilisé à l'intérieur ni dans des endroits mal ventilés.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique privé, et non à un usage commercial.

Le produit doit uniquement être utilisé dans un cadre domestique par des adultes ayant reçu une formation adéquate sur les dangers et les mesures de précaution à prendre lors de l'utilisation du produit.

Le produit est destiné à la pulvérisation de produits chimiques grand public pour le jardin et la maison, tels que :

- Insecticides
- Herbicides

Le produit peut également être utilisé pour arroser les plantes.

N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins.

Utilisez toujours les bons outils accessoires en fonction de l'utilisation prévue ! Respectez les exigences techniques de ce produit (voir « Caractéristiques techniques ») lors de l'achat et de l'utilisation des accessoires !

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme une utilisation inappropriée et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des dommages matériels. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée. Le produit n'est pas adapté à un usage commercial ou à toute autre utilisation.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et son emballage ne doivent pas être utilisés comme jouets par les enfants ! Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs et films en plastique et les petites pièces ! Il existe un danger d'étouffement et de suffocation.

- 1 20 V Pulvérisateur brume sans fil
- 1 Manuel d'utilisation


REMARQUE

- ▶ La batterie et le chargeur de batterie rapide ne sont pas fournis.

● Description des pièces

- 1 Poignée
- 2 Gâchette de pulvérisation
- 3 Pulvérisateur sans fil 20 V
- 4 Batterie (la batterie n'est pas fournie)
- 5 Réservoir
- 6 Buse de pulvérisation
- 7 Balance
- 8 Bouchon du réservoir
- 9 Filetage de vis

Fig. D :

- 10 Batterie*
- 11 Bouton de déblocage
- 12  Bouton (niveau de charge)
- 13 Indicateur de niveau de batterie
- 14 Cordon d'alimentation avec fiche électrique
- 15 Chargeur de batterie (chargeur de batterie rapide)*
- 16 LED de contrôle de la charge – rouge
- 17 LED de contrôle de la charge – vert

* La batterie et le chargeur de batterie rapide ne sont pas fournis.

● Données techniques

20 V Pulvérisateur brume sans fil	PANS 100 A1
Tension nominale :	20 V --- (DC)
Type de pompe :	Diaphragme
Capacité du réservoir :	2 L

Durée de charge

	Batterie 2 Ah PAP 20 B1 *	Batterie 4 Ah PAP 20 B3 *
Chargeur 2,4 A max. PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Chargeur 4,5 A max. PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* La batterie et le chargeur de batterie rapide ne sont pas fournis.		

Température ambiante recommandée (produit et batterie)

Pendant la charge :	+4 °C à +40 °C
Pendant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Pendant le stockage :	+20 °C à +26 °C

Valeur d'émission sonore

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau sonore classé A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	67,3 dB(A)
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	75,3 dB(A)
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeur d'émission de vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

Vibration main/bras $a_{h,D}$:	< 2,5 m/s ²
Incertitude K_{WA} :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !



Portez des protections auditives !

REMARQUE

- ▶ La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.
- ▶ La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner. Essayez de minimiser l'exposition aux vibrations et au bruit. Le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail sont des exemples de mesures visant à réduire les vibrations. Toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (par exemple, les temps d'arrêt et de fonctionnement à vide de l'outil électrique en plus du temps de déclenchement).



Consignes de sécurité

- **Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques**

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lisez l'ensemble des avertissements de sécurité, consignes, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non-respect de l'intégralité des consignes énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

1. **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
2. **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
3. **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

1. **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
2. **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
3. **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
4. **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
5. **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
6. **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

Sécurité personnelle

1. **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
2. **Utilisez des équipements de protection individuelle.** Portez toujours des lunettes de protection. Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduiront le risque de blessures.
3. **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.
4. **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
5. **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

6. **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
7. **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
8. **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien des outils électriques

1. **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.
 2. **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
 3. **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
4. **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
 5. **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
 6. **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
 7. **Utilisez le moteur, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
 8. **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

Utilisation et entretien des outils électriques munis de batterie

- 1. Ne rechargez l'outil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**
Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- 2. N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries spécifiquement prévues à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- 3. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes.** Mettre les bornes de la batterie en court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- 4. En cas d'usage abusif, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- 5. N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées ont un comportement imprévisible qui peut provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- 6. N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à +130 °C peut provoquer une explosion.

- 7. Suivez toutes les consignes de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.


Entretien

- 1. Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques .** Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- 2. N'essayez jamais de réparer des batteries endommagées.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires agréés.

● Avertissements de sécurité relatifs au pulvérisateur

- Le pulvérisateur doit être utilisé uniquement avec des produits phytosanitaires approuvés par les autorités locales/nationales et compatibles avec les pulvérisateurs montés sur dos.
- Aucun passant, enfant ni animal domestique ne doit se trouver dans la zone d'utilisation de l'outil.
- Faites attention aux dangers présentés par les produits pulvérisés. Avant d'utiliser un pesticide ou tout autre produit à pulvériser avec le produit, veuillez lire attentivement l'étiquette sur l'emballage d'origine et suivez les consignes.
- **Risque d'incendie !** Ne pulvérisez pas de liquides inflammables tels que de l'essence.
- **Risque d'explosion !** Ne placez pas l'outil à la lumière directe du soleil.

- Utilisez uniquement les pièces fournies ou approuvées par le fabricant.
- Ne pulvérisez pas d'eau dans le vent, dans de l'eau ou dans une source d'eau potable.
- Maintenez le pulvérisateur à l'écart de l'opérateur.
- Refermez bien le bouchon du réservoir après avoir versé des liquides dans le réservoir.
- Utilisez uniquement des produits chimiques aqueux disponibles dans le commerce.
- Ne pulvérisez pas des produits dont les dangers ne sont pas connus.
- N'utilisez pas de liquides alcalins auto-chauffants ou corrosifs avec le produit. Ils sont susceptibles de corroder les pièces métalliques ou d'affaiblir le réservoir et le tuyau.
- **Prenez connaissance de la composition du produit chimique utilisé. Veuillez lire la fiche de données de sécurité (FDS) et les étiquettes figurant sur le contenant du produit chimique.** Suivez les consignes de sécurité indiquées par le fabricant du produit chimique.
- Ne laissez pas des résidus ou du liquide de pulvérisation dans le réservoir après utilisation du produit. Nettoyez le produit après chaque utilisation.
- Ne nettoyez pas le produit avec des solvants inflammables.
- N'ajoutez pas de liquides d'une température supérieure à 45 °C afin d'éviter d'endommager le tuyau ou le réservoir.
- Ne remplissez pas trop le réservoir.
- N'utilisez pas le produit dans des endroits étroits ou fermés. Pulvérisez toujours dans un endroit bien ventilé. Ne fumez pas, ne mangez pas et ne buvez pas durant l'utilisation du produit.
- Ne fumez pas dans les zones où le produit est utilisé.
- Munissez-vous toujours d'un équipement de protection individuelle adapté (voir « Préparation » – « Accessoires »). Contactez un spécialiste pour obtenir des informations spécifiques sur les équipements de protection individuelle.
- Ne pulvérisez pas directement sur la peau.
- Orientez la buse directement sur les plantes ou les objets à pulvériser.
- Veillez à utiliser le nettoyeur sur des zones qui ne pourront pas être endommagées.
- **Risque de choc électrique !** Ne pulvérisez pas vers des prises électriques.
- Ne manipulez pas le chargeur avec les mains mouillées, y compris la fiche du chargeur et ses bornes.
- Après chaque utilisation, lavez-vous soigneusement les mains ainsi que la peau exposée à la pulvérisation.
- Retirez la batterie du produit avant d'en vider le produit chimique, de le nettoyer ou de le ranger afin d'éviter tout risque de démarrage accidentel.
- Inspectez minutieusement l'intérieur et l'extérieur du produit et examinez tous les composants avant chaque utilisation.
- Vérifiez que les tuyaux ne sont pas fissurés ou endommagés, qu'ils ne présentent pas de fuites, que les buses ne sont pas bouchées et qu'aucune pièce ne manque ni n'est endommagée.
- Un tuyau endommagé ou un tuyau mal raccordé peut entraîner un contact accidentel avec la solution pulvérisée, des blessures graves ou des dommages matériels.

- En cas de dommage, faites réparer le produit avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des produits mal entretenus.
- N'utilisez jamais le produit dans une pièce où il existe un danger d'explosion ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- N'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne placez pas le produit à un endroit où il pourrait tomber ou être tiré dans une baignoire ou un lavabo.
- Utilisez le produit uniquement lorsqu'il est en position verticale.
- N'utilisez pas le produit avec un réservoir vide.
- Il est nécessaire de former l'opérateur à l'utilisation sûre du produit.
- N'utilisez jamais le produit en cas de fatigue, de maladie ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Le produit ne doit être utilisé que par 1 seule personne à la fois. Aucune tierce personne ne doit se trouver dans un rayon de 15 mètres autour du produit.
- Après l'entreposage du produit pendant une période prolongée (par ex. pendant l'hiver), remplissez le réservoir  d'eau propre. Réalisez un test pour vérifier qu'il n'y a pas de fuites ni de fissures.
- Déchargez la pression résiduelle du réservoir après chaque utilisation et en particulier avant de retirer le bouchon du réservoir. Pour ce faire, appuyez sur la gâchette.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, il doit être rangé à l'intérieur dans un endroit sec et sous clé, hors de portée des enfants.
- Ne modifiez en aucun cas le produit. Des modifications peuvent entraîner de graves blessures.
- Toute opération d'entretien et de maintenance, autre que celles mentionnées dans le présent manuel, doit être effectuée par un personnel agréé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires fournis par le fabricant. Toute autre réparation doit uniquement être réalisée par un personnel agréé. Un mauvais entretien, l'utilisation de composants non conformes et le retrait des dispositifs de sécurité peuvent entraîner des situations dangereuses, telles que la mort, des blessures mortelles et des dommages.
- Vérifiez le taux d'application du volume lors de l'utilisation.

● Réduction des vibrations et du bruit

Pour réduire l'impact des émissions sonores et des vibrations, limitez la durée de fonctionnement, utilisez des modes de fonctionnement à faible niveau de vibrations et de bruit et portez des équipements de protection individuelle.

Tenez compte des points suivants pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

- Utilisez le produit uniquement comme prévu par sa conception et ces instructions.
- Assurez-vous que le produit est en bon état et bien entretenu.
- Maintenez une prise ferme sur les poignées/la surface de préhension.
- Entretenez ce produit conformément à ces instructions et maintenez-le bien lubrifié (le cas échéant).
- Planifiez votre programme de travail de manière à répartir sur une plus longue période l'utilisation d'outils à fortes vibrations.

● Comportement dans les situations d'urgence

Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ces instructions. Mémorisez les avertissements de sécurité et suivez-les à la lettre. Cela vous permettra de prévenir les risques et les dangers.

- Soyez toujours vigilant lorsque vous utilisez ce produit, afin de pouvoir reconnaître et traiter les risques à temps. Une intervention rapide peut éviter des blessures graves et des dommages matériels.
- En cas de dysfonctionnement, éteignez le produit et retirez-en le bloc batterie. Faites contrôler et réparer le produit par un professionnel qualifié, si nécessaire, avant de le remettre en service.
- Conservez les consignes ou l'étiquette de la solution pulvérisée de façon à ce qu'elles soient disponibles à tout moment afin de pouvoir informer les services de secours sur le produit chimique concerné en cas d'urgence.
- En cas d'urgence, suivez les consignes du fabricant du produit chimique fournies avec le produit ou indiquées sur l'étiquette.
- Prenez connaissance de la fiche de données de sécurité du fabricant.
- **Danger pour la santé en cas de contact avec les produits phytosanitaires !** Les produits phytosanitaires peuvent être nocifs pour la santé en cas d'inhalation, d'ingestion ou d'absorption par la peau. En cas de symptômes ou en cas de doute, consultez un médecin. Veuillez suivre les consignes de sécurité suivantes :
 - Respectez les consignes de sécurité figurant sur les étiquettes des produits phytosanitaires.

- Respectez les concentrations max. spécifiées.
- Certains liquides nécessitent l'utilisation de lunettes de protection, de gants ou le recours à d'autres mesures de protection.
- Obtenez toujours la fiche de données de sécurité du fabricant du produit chimique.
- Videz toujours la solution à pulvériser lorsque vous êtes dans un endroit sûr.

● Premières mesures à prendre en cas d'exposition aux produits chimiques

- **En cas d'ingestion :**
 - Consultez un médecin.
 - Une victime consciente doit boire un peu d'eau pour diluer le pesticide.
 - Provoquez un vomissement uniquement sur conseil d'un centre antipoison ou d'un médecin.
- **En cas de contact avec la peau :**
 - Retirez les vêtements contaminés.
 - Rincez immédiatement les parties du corps concernées avec de l'eau propre en abondance.
 - Si la peau semble brûlée, n'y appliquez pas de pommades.
 - Consultez un médecin le cas échéant.
- **En cas d'inhalation :**
 - Si la victime est à l'extérieur, déplacez-la ou portez-la à l'écart de l'endroit où les pesticides viennent d'être pulvérisés.
 - Si la victime est à l'intérieur, déplacez-la ou portez-la à l'air libre immédiatement.

- Desserrez les vêtements de la victime. Si la peau de la victime est bleue ou si la victime a cessé de respirer, pratiquez la réanimation cardiorespiratoire (à condition de savoir réaliser cette technique) et appelez les secours.

■ **En cas de contact oculaire :**

- Maintenez les paupières ouvertes et commencez immédiatement à rincer les yeux à l'eau propre.
- N'utilisez pas de produits chimiques ni de gouttes à moins que cela n'ait été recommandé par un médecin ou un centre antipoison.
- Couvrez les yeux avec un chiffon propre et consultez un médecin immédiatement.

● **Risques résiduels**

Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent survenir en rapport avec la structure et la conception de ce produit :

- Problèmes de santé résultant de l'émission de vibrations si le produit est utilisé pendant de longues périodes ou s'il n'est pas géré de manière adéquate et correctement entretenu.
- Danger de blessure et de dommages matériels causés par des objets volants.

REMARQUE

- ▶ Ce produit émet un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser ce produit !

● **Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne chargez pas des batteries non rechargeables.

- Le non-respect de cette instruction est dangereux.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Protégez les parties électriques de l'humidité. N'immergez pas ces parties dans l'eau ou dans d'autres liquides afin d'éviter un choc électrique. Ne passez pas le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions fournies pour le nettoyage, l'entretien et la réparation.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'en intérieur.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur est uniquement conçu pour charger les types de blocs batterie suivants :

Bloc batterie Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules

- Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :

Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

Les clients des autres pays peuvent commander sur www.optimex-shop.com.

● Préparation

L'utilisation sûre de ce produit nécessite une bonne compréhension des informations présentes sur le produit et dans le mode d'emploi. Vous devez également avoir une bonne connaissance de la tâche à réaliser. Avant d'utiliser ce produit, familiarisez-vous avec toutes les fonctions d'utilisation et les consignes de sécurité.

Les utilisateurs novices doivent bénéficier de consignes d'utilisation pratiques et doivent être munis d'un équipement de protection.

● Accessoires

Afin d'utiliser ce produit correctement et en toute sécurité, les accessoires suivants sont nécessaires :

- Produits chimiques grand public pour le jardin et la maison, par ex. insecticides, fongicides, herbicides et engrais.
- Équipements de protection individuelle (EPI), par ex. :
 - Vêtements imperméables, combinaisons de travail.
 - Bottes de sécurité imperméables avec semelles antidérapantes et résistantes aux produits phytosanitaires.
 - Gants imperméables résistants aux produits phytosanitaires.

- Lunettes de protection conformes à la norme européenne EN 166.
- Masque filtrant adapté.
- Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur agréé. Lors de l'achat, respectez les exigences techniques de ce produit (voir « Caractéristiques techniques »).
- En cas de doute, adressez-vous à un spécialiste qualifié et demandez conseil à votre revendeur agréé.

REMARQUE

- ▶ Le présent mode d'emploi contient des informations sur la batterie et le chargeur. La batterie et le chargeur ne sont pas fournis (voir « Contenu de la livraison »).

● Bloc batterie

● Chargement du bloc batterie

Fig. D

REMARQUE

- ▶ Le bloc batterie [10] peut être chargé à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- ▶ L'interruption du processus de charge n'endommage pas le bloc batterie [10].
- ▶ Chargez le bloc batterie [10] avant d'utiliser le produit lorsque son niveau de charge est moyen ou faible.

1. Insérez le bloc batterie [10] dans le chargeur rapide [15].
2. Branchez le cordon d'alimentation avec la fiche [14] dans une prise électrique.

3. Les LED témoins de charge (verte [17] et rouge [16]) indiquent l'état du chargeur rapide [15] et du bloc batterie [10] :

LED	État
La LED rouge s'allume	Le bloc batterie se charge
La LED verte s'allume	Le bloc batterie est complètement chargé
Les LED verte et rouge clignotent	Le bloc batterie est défectueux
La LED rouge clignote	Le bloc batterie est trop froid ou trop chaud
La LED verte s'allume (sans bloc batterie)	Chargeur prêt

- Lorsque le bloc batterie [10] est complètement chargé :
 - Retirez le bloc batterie [10] du chargeur rapide [15].
 - Débranchez le cordon avec la fiche [14] de la prise électrique.

● Insertion/retrait du bloc batterie

1. **Insertion** : Placez le bloc batterie [10] sur le rail de guidage et poussez-le dans le produit. Le bloc batterie s'enclenche en émettant un déclic audible.
2. **Retrait** : Appuyez sur les boutons de déverrouillage [11] du bloc batterie [10] pour le retirer.

● Vérification du niveau de charge du bloc batterie

Fig. D

- Appuyez sur le bouton [↔] [12] du bloc batterie [10].

- Le niveau de charge du bloc batterie **10** est indiqué par l'indicateur de niveau de batterie **13** :

LED	État
Rouge – Jaune – Vert	Le bloc batterie est complètement chargé
Rouge – Jaune	Le bloc batterie est à moitié chargé
Rouge	Le bloc batterie doit être chargé

● Avant d'utiliser l'appareil

● Mélange de la solution à pulvériser

⚠ **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Mélangez les produits chimiques dans le respect du mode d'emploi du fabricant. Des mélanges incorrects peuvent produire des fumées toxiques ou des solutions explosives.
- ▶ Mélangez uniquement la quantité de liquide dont vous avez besoin.
- ▶ **Risque de contact accidentel de la solution pulvérisée avec la peau et les yeux !** Portez toujours un équipement de protection individuelle adapté comme recommandé par le fabricant du produit chimique lors de l'utilisation, de la préparation, de la manipulation, de la pulvérisation ou de l'élimination du produit chimique. Cet équipement doit comprendre au minimum des lunettes, des gants, une protection respiratoire et des vêtements de protection.

- Ne pulvérisez jamais des produits phytosanitaires non dilués.
- Préparez la solution et remplissez le réservoir de pulvérisation **5** à l'extérieur uniquement ou dans un endroit bien ventilé.
- Mélangez la solution et versez-la dans le réservoir uniquement dans un endroit où les déversements peuvent être facilement contenus.
- Ayez à disposition suffisamment de chiffons pour absorber tout déversement immédiatement.
- Préparez une quantité de solution qui soit suffisante uniquement pour le travail à effectuer de façon à ce qu'il ne reste rien à la fin.
- Ne mélangez pas différents produits chimiques à moins que de tels mélanges ne soient autorisés par le fabricant.
- Les liquides à pulvériser doivent être semblables à de l'eau. Des liquides plus épais ne pourront pas être pulvérisés correctement.
- Evitez de contaminer l'environnement, l'alimentation d'eau et/ou les canalisations publiques avec la solution pulvérisée.
- Tout reste de solution doit être recueilli dans un contenant adapté et éliminé par les autorités locales ou nationales.
- Evitez tout contact direct avec la solution pulvérisée. En cas de contact avec le spray, rincez immédiatement les parties du corps touchées avec de l'eau propre en abondance. Consultez un médecin le cas échéant.

- Maintenez les enfants, les animaux domestiques et les jouets (y compris les jouets pour animaux) à l'écart des endroits où vous mélangez et appliquez les pesticides pendant la durée requise sur l'étiquette du produit. Si aucune durée n'est mentionnée sur l'étiquette, attendez jusqu'à ce que les pesticides aient séchés avant de revenir à cet endroit.
- Rangez les solutions à pulvériser hors de portée des enfants et des animaux domestiques, dans une armoire sous clé ou un abri de jardin. L'installation de verrous ou de cadenas sur les placards et les armoires est une bonne idée pour éviter l'accès aux enfants. De tels verrous sont disponibles auprès de votre magasin de bricolage.
- Enseignez aux enfants que les pesticides sont des poisons et qu'ils ne doivent jamais les toucher ni les manger.

● Remplissage du réservoir

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de contact accidentel de la solution pulvérisée avec la peau et les yeux.

- ▶ Portez toujours un équipement de protection individuelle adapté comme recommandé par le fabricant du produit chimique lors de l'utilisation, de la préparation, de la manipulation ou de l'élimination du produit chimique. Cet équipement doit comprendre au minimum des lunettes, des gants, une protection respiratoire et des vêtements de protection.
- ▶ Evitez tout démarrage accidentel. Veillez à ce que le bloc batterie **10** est retiré du produit.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de contact accidentel de la solution pulvérisée avec la peau et les yeux.

- ▶ Le volume maximum du réservoir **5** est de 2 litres. Ne remplissez pas trop le réservoir !

REMARQUE

- ▶ Nettoyez et rincez minutieusement les contenants de mesure utilisés pour remplir le réservoir **5** et pour pré-mélanger la solution à pulvériser.
- ▶ Le pulvérisateur doit être utilisé uniquement avec des produits phytosanitaires approuvés par les autorités locales/nationales et compatibles avec les pulvérisateurs montés sur dos.

Avant de remplir le réservoir avec la solution à pulvériser

1. Réalisez un test avec de l'eau fraîche. Vérifiez que le produit ne présente pas de fuites.

Remplissage d'un réservoir propre

1. Placez le réservoir **5** sur une surface plane.
2. Dévissez le bouchon du réservoir **8** et retirez-le.
3. Versez avec précaution la solution dans le réservoir **5**.
4. Après le remplissage, remettez le bouchon du réservoir **8** en place. Serrez le bouchon du réservoir.
5. Essuyez tout déversement avant d'insérer la batterie.

REMARQUE

- ▶ Apposez une étiquette sur le produit pour indiquer quel est le produit chimique utilisé.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'essayez jamais de remplir le réservoir [5] lorsque vous êtes en train de le porter.

Changer la solution à pulvériser

Si de la solution à pulvériser reste dans le réservoir [5] :

1. Dévissez le bouchon du réservoir [8].
2. Versez la solution du réservoir [5] dans un contenant autorisé pour les produits chimiques. Ne laissez pas de produits chimiques dans le réservoir pendant une période prolongée.
3. Utilisez de l'eau propre pour nettoyer et rincer le réservoir [5] et les accessoires. Vous pouvez ajouter un peu de produit de nettoyage domestique doux.
4. Versez la nouvelle solution à pulvériser (voir « Remplissage du réservoir »).

● Fonctionnement

● Pulvérisation

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Risque de contact accidentel de la solution pulvérisée avec la peau et les yeux. Portez toujours un équipement de protection individuelle adapté comme recommandé par le fabricant du produit chimique lors de l'utilisation, de la préparation, de la manipulation, de la pulvérisation ou de l'élimination du produit chimique. Cet équipement doit comprendre au minimum des lunettes, des gants, une protection respiratoire et des vêtements de protection.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Avant de procéder à la pulvérisation, prenez en compte votre distance par rapport à des zones sensibles telles que les écoles, les hôpitaux, les cultures sensibles, les cours d'eau, le bétail, les fermes et les aires de butinage des abeilles.
- Travaillez uniquement à l'air libre ou dans des endroits bien ventilés, par ex. des serres ouvertes.
- Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas lors du travail avec des produits phytosanitaires.
- Si vous êtes interrompu(e) lors de la pulvérisation – par ex. par un coup de téléphone – veillez à mettre le pulvérisateur hors de portée des enfants (ils sont susceptibles de pénétrer dans la zone pendant votre absence).
- Ne soufflez jamais à travers les buses ou d'autres composants avec la bouche.
- Ne pulvérisez pas dans la direction de personnes ou d'animaux. Evitez de pulvériser lorsqu'il y a du vent. La solution pulvérisée peut accidentellement se retrouver sur des plantes ou des objets qui ne doivent pas être arrosés. Pulvérisez toujours dans le sens du vent.
- Des conditions météo défavorables peuvent entraîner une mauvaise concentration de la solution.
- Faites attention en cas de conditions glissantes : humidité, neige, verglas, pentes ou terrain irrégulier.
- Attention aux obstacles : Prenez garde aux déchets, souches d'arbre, racines et fossés susceptibles de vous faire trébucher.

- Pour réduire le risque d'accidents, prenez des pauses en temps opportun pour éviter un état de fatigue ou d'épuisement.
- Travaillez calmement et avec précaution – à la lumière du jour et seulement en cas de bonne visibilité. Faites preuve de vigilance pour ne pas mettre en danger autrui.
- Ne travaillez jamais sur une échelle ou tout autre support instable.
- Lors du travail sur un terrain ou jardin ouvert, faites attention de ne pas blesser de petits animaux.
- N'utilisez pas le produit à des températures supérieures à +40 °C à l'ombre ou à la lumière directe du soleil.

Commencer la pulvérisation

- Appuyez sur la gâchette [2] pour pulvériser une solution de produits chimiques grand public pour le jardin et la maison.

Arrêter la pulvérisation

- Relâchez la gâchette [2].

REMARQUE

- ▶ Lors des pauses, ne laissez pas le produit au soleil ou à proximité d'une source de chaleur.
- ▶ Un surdosage peut endommager les plantes et l'environnement. Un sous-dosage peut ne pas traiter les plantes correctement.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Eteignez toujours le produit, retirez-en le bloc batterie [10] et laissez le produit refroidir avant toute inspection, entretien ou nettoyage.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Procédez aux réparations et à l'entretien conformément au présent mode d'emploi ! Tout autre travail doit être réalisé par un technicien qualifié !

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'exposition à des produits chimiques !

- ▶ Portez toujours un équipement de protection individuelle adapté comme recommandé par le fabricant du produit chimique lors de l'utilisation, de la préparation, de la manipulation, de la pulvérisation ou de l'élimination du produit chimique. Cet équipement doit comprendre au minimum des lunettes, des gants, une protection respiratoire et des vêtements de protection.

● Maintenance

- Maintenir le produit propre et sec après utilisation. Consulter les rubriques « Nettoyage » et « Stockage » ci-dessous pour davantage d'informations.

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'exposition à des produits chimiques !

Portez toujours un équipement de protection individuelle adapté comme recommandé par le fabricant du produit chimique lors de l'utilisation, de la préparation, de la manipulation, de la pulvérisation ou de l'élimination du produit chimique. Cet équipement doit comprendre au minimum des lunettes, des gants, une protection respiratoire et des vêtements de protection.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de détergents ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs pour nettoyer ce produit, car ils pourraient endommager ses surfaces.

1. Préparez un contenant autorisé pour les produits chimiques. Appuyez sur la gâchette [2] pour pulvériser la solution résiduelle dans le contenant. Relâchez la gâchette une fois qu'il ne reste plus de solution à pulvériser.
2. Retirez le bloc batterie [10].
3. Dévissez le bouchon du réservoir [8].
 - Si de la solution à pulvériser reste dans le réservoir [5] :
 - Versez la solution du réservoir [5] dans un contenant autorisé pour les produits chimiques. Ne laissez pas de produits chimiques dans le réservoir pendant une période prolongée.
 - Utilisez de l'eau propre pour nettoyer et rincer le réservoir [5] et les accessoires. Vous pouvez ajouter un peu de produit de nettoyage domestique doux.

● Stockage

1. Retirez le bloc batterie [10].
2. Videz toute la solution du réservoir [5]. Le produit et ses accessoires seront endommagés par le gel s'ils ne sont pas entièrement vidés.
 - Rangez le produit et ses accessoires lorsqu'ils sont vides et propres.
 - Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel, de la poussière et bien ventilé.
 - Rangez toujours le produit dans un endroit hors de portée des enfants.

- La température idéale pour un stockage à long terme (plus de 3 mois) est comprise entre +20 et +26 °C.
- Ne conservez les produits chimiques que dans des contenants sûrs et autorisés.
- Maintenez les produits chimiques hors de portée des enfants et des animaux.

Mise en marche après l'hiver

- Vérifiez le compartiment de la batterie et le réservoir [5] et nettoyez-les le cas échéant.
- Vérifiez que le produit ne présente aucune fuite.

Conseil pour le bloc batterie

- Rangez uniquement le bloc batterie [10] lorsqu'il est partiellement chargé. Le bloc batterie doit être chargé entre 40 % et 60 % (LED rouge et orange allumées sur l'indicateur de niveau de batterie [13]) avant de le ranger pendant une longue période.
- Vérifiez le niveau de charge du bloc batterie [10] tous les 3 mois lorsque vous le stockez pendant une période prolongée. Rechargez-la si nécessaire.

● Transport

- Avant le transport : Retirez le bloc batterie [10]. Videz toute la solution du réservoir [5].
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations qui se produisent notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour éviter qu'il ne glisse ou ne bascule.

● Dépannage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de contact accidentel de la solution pulvérisée avec la peau et les yeux !

- ▶ Portez toujours un équipement de protection individuelle adapté comme recommandé par le fabricant du produit chimique lors de l'utilisation, de la préparation, de la manipulation, de la pulvérisation ou de l'élimination du produit chimique. Cet équipement doit comprendre au minimum des lunettes, des gants, une protection respiratoire et des vêtements de protection.
- ▶ Une fois le travail terminé, effectuez un test avec de l'eau propre.

Défaut	Cause possible	Solution
Le produit ne s'allume pas.	Le bloc batterie 10 n'est pas inséré correctement.	Insérez le bloc batterie 10 correctement.
	Le bloc batterie 10 est vide.	Chargez le bloc batterie 10 .
Le produit ne pulvérise pas.	Aucune solution dans le réservoir 5 .	Remplissez le réservoir 5 avec une solution.
	La solution est trop épaisse.	Veillez à ce que tous les produits chimiques/liquides utilisés dans le pulvérisateur sont semblables à de l'eau.

● Mise au rebut

Ne videz jamais les produits chimiques dans les canalisations. Éliminez-les correctement et dans le respect de l'environnement, par ex. en les rapportant auprès d'un point de collecte.

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 510832_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 510832_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 510832_2507

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 510832_2507

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 510832_2507

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 510832_2507)

IAN : 510832_2507
Identification du produit : "PARKSIDE" Pulvérisateur brume sans fil
Numéro de modèle : HG13910

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	14.10.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir



















FR







Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	79
Inleiding	Pagina	80
Beoogd gebruik	Pagina	80
Omvang van de levering	Pagina	81
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	81
Technische gegevens	Pagina	82
Veiligheidsinstructies	Pagina	83
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap	Pagina	83
Veiligheidswaarschuwingen voor nevelsproeiers	Pagina	87
Trilling- en geluidsbeperking	Pagina	89
Gedrag in noodsituaties	Pagina	89
Eerste stappen wanneer iemand wordt blootgesteld aan chemicaliën	Pagina	89
Restricties	Pagina	90
Veiligheidswaarschuwingen voor acculader	Pagina	90
Bereiding	Pagina	91
Accessoires	Pagina	91
Accupack	Pagina	92
Het accupack opladen	Pagina	92
Het accupack installeren/verwijderen	Pagina	92
Het laadniveau van het accupack controleren	Pagina	92
Voor gebruik	Pagina	93
Het mengen van de sproeioplossing	Pagina	93
Het sproeireservoir vullen	Pagina	94
Bediening	Pagina	95
Sproeien	Pagina	95
Reiniging en onderhoud	Pagina	96
Onderhoud	Pagina	96
Reiniging	Pagina	96
Opslag	Pagina	97
Transport	Pagina	97
Probleemoplossing	Pagina	98
Afvoer	Pagina	98
Garantie	Pagina	99
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	100
Service	Pagina	100
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	101

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje:

 	<p>Lees de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Draag oogbescherming!</p>
	<p>GEVAAR! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Gevaar' markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.</p>		<p>Draag adembescherming!</p>
			<p>Draag beschermende handschoenen!</p>
	<p>WAARSCHUWING! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Waarschuwing' markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.</p>		<p>Draag beschermende kleding!</p>
	<p>VOORZICHTIG! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Voorzichtig' markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.</p>		<p>Draag gehoorbescherming!</p>
	<p>Gelijkstroom/-spanning (accupack)</p>		<p>Schakel het product uit en verwijder het accupack voordat u accessoires vervangt, het product schoonmaakt of wanneer niet in gebruik.</p>
	<p>Wisselstroom/-spanning (acculader)</p>		<p>Draag veiligheidsschoeisel!</p>
	<p>Zekering (acculader)</p>		<p>Bescherm het accupack tegen vuur.</p>
			<p>Bescherm het accupack tegen warmte en langdurig intens zonlicht.</p>
			<p>Bescherm het accupack tegen water en vocht.</p>

	Alleen gebruiken in een droge binnenruimte (acculader).		De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.
	Houd omstanders op afstand tijdens het sproeien.		Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing

20 V ACCU-NEVELSPROEIER

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Deze 20 V Accu-nevelsproeier (hierna "product" of "gereedschap" genoemd) is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis in een goed geventileerde omgeving.

Het product mag niet binnenshuis of in slecht geventileerde ruimtes worden gebruikt.

Dit product is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Het product mag alleen worden gebruikt in huiselijke toepassingen door volwassenen die voldoende zijn ingelicht over de gevaren en de te nemen voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van het product.

Het product is ontworpen voor het sproeien van consumentengeschikte huis- en tuinchemicaliën, zoals:

- Insecticiden
- Onkruidverdelgers

Het product kan ook worden gebruikt om planten water te geven.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden.

Gebruik altijd de juiste accessoires overeenkomstig het beoogde gebruik! Houd rekening met de technische eisen van dit product (zie 'Technische gegevens') wanneer u accessoires koopt en gebruikt!

Elk ander gebruik of aanpassing van het product wordt als verkeerd gebruik beschouwd en kan leiden tot gevaren zoals de dood, levensbedreigende letsels en beschadigingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door verkeerd gebruik. Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik of voor enig ander gebruik.

● Omvang van de levering

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Het product en de verpakking zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met de plastic tassen, vellen en de kleine onderdelen spelen! Er bestaat inslikkings- en verstikkingsgevaar.

- 1 20 V Accu-nevelsproeier
- 1 Gebruikershandleiding


OPMERKING

- ▶ Het accupack en de snelle acculader zijn niet inbegrepen.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Handgreep
- 2 Spreehendel
- 3 20V draadloze nevelsproeier
- 4 Accupack (Accu is niet inbegrepen in de levering)
- 5 Sproeireservoir
- 6 Smitmond
- 7 Maatverdeling
- 8 Sproeireservoirdeksel
- 9 Schroefdraad

Afb. D:

- 10 Accupack*
- 11 Ontgrendelingsknop
- 12  knop (laadniveau)
- 13 Accu-indicator
- 14 Netsnoer met stekker
- 15 Acculader (snelle acculader)*
- 16 Laadcontrole-LED – rood
- 17 Laadcontrole-LED – groen

- * Het accupack en de snelle acculader zijn niet inbegrepen.

● Technische gegevens

20 V Accu-nevelsproeier	PANS 100 A1
Nominale spanning:	20 V --- (DC)
Type pomp:	Diafragma
Inhoud reservoir:	2 L

Oplaadtijd

	2 Ah accupack PAP 20 B1 *	4 Ah accupack PAP 20 B3 *
Max. 2,4 A lader PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Max. 4,5 A lader PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Het accupack en de snelle acculader zijn niet inbegrepen.		

Aanbevolen omgevingstemperatuur (product en accupack)

Bij opladen:	+4 °C tot +40 °C
Bij gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Bij opslag:	+20 °C tot +26 °C

Geluidsemissiewaarde

De gemeten waarden zijn bepaald overeenkomstig EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrisch gereedschap is gewoonlijk als volgt:

Geluidsdrukkniveau L_{pA} :	67,3 dB(A)
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	75,3 dB(A)
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

Trillingsemissiewaarde

Totale trillingswaarden (triaxale vectorsom) bepaald conform EN 62841:

Hand-/armtrillingen $a_{h,D}$:	<2,5 m/s ²
Onzekerheid K_{WA} :	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

OPMERKING

- ▶ De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde zijn gemeten volgens een standaard beproevingsmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.
- ▶ De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Probeer de blootstelling aan trillingen en lawaai tot een minimum te beperken. Voorbeelden van maatregelen ter vermindering van trillingen zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en het beperken van de werktijd. Er moet rekening worden gehouden met alle delen van de bedrijfscyclus (bv. de tijd dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd dat het stationair draait, naast de triggertijd).



Veiligheidsinstructies

- **Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

Veiligheid op de werkplek

1. **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.
2. **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
3. **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Afleiding kan tot controleverlies leiden.

Elektrische veiligheid

1. **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
2. **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
3. **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
4. **Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.
5. **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.

6. **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

1. **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
2. **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.** Draag altijd oogbescherming. Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.
3. **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of de accupack aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.

4. **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.**

Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.

5. **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.

6. **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**

Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.

7. **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.

Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.

8. **Zorg dat u ondanks uw ervaring met het apparaat door frequent gebruik, altijd de veiligheidswaarschuwingen in acht neemt.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

1. **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

2. **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

3. **Trek de stekker uit het stopcontact en/of het accupack voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het elektrisch gereedschap opbergt.**

Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.

4. **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.**

Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.

5. **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

6. **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.

- 7. Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 8. Houd de handvatten en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

Gebruik en onderhoud van accugereedschap

- 1. Laad alleen op met de lader die door de fabrikant is aangegeven.** Een lader die geschikt is voor één type van accupack kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een andere accupack.
- 2. Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek aangegeven accupack.** Het gebruik van andere accupacks kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3. Wanneer het accupack niet wordt gebruikt, houd die uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.

- 4. Door verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als aanraking met de vloeistof toevallig plaatsvindt, spoel deze met water af. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Vloeistof die uit de accu wordt gespoten kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- 5. Gebruik geen beschadigde accupack of een accupack dat voor een gereedschap aangepast werd.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onverwacht gedrag vertonen, dat kan resulteren in brand, ontploffing of risico op letsel.
- 6. Stel het accupack of het gereedschap niet bloot aan vuur of een zeer hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan +130 °C kan een explosie veroorzaken.
- 7. Volg alle instructies voor opladen op en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies vermeld wordt.** Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan leiden tot beschadiging van de accu en een verhoogd risico op brand.

Service

- 1. Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.
- 2. Repareer nooit beschadigde accupacks.** Reparatiewerk aan accupacks mag alleen uitgevoerd worden door de fabrikant of door erkende servicecentra.

● Veiligheidswaarschuwingen voor nevelsproeiers

- De sproeier mag alleen worden gebruikt met gewasbeschermingsmiddelen die door lokale/nationale regelgevende instanties zijn goedgekeurd voor gebruik met rugsproeiers.
- Houd het gebied vrij van omstanders, kinderen en huisdieren tijdens het sproeien.
- Wees u bewust van de gevaren die de sproeimiddelen met zich meebrengen. Lees voor gebruik van pesticiden of andere sproeimiddelen met het product altijd zorgvuldig het etiket op de originele verpakking en volg de instructies op.
- **Brandgevaar!** Spuit geen ontvlambare vloeistoffen zoals benzine.
- **Explosiegevaar!** Plaats het product niet in direct zonlicht.
- Gebruik alleen onderdelen die zijn meegeleverd of goedgekeurd door de fabrikant.
- Sproei niet tegen de wind in, in water of in een drinkwaterbron.
- Houd de sproeier uit de buurt van de bediener.
- Draai het sproeireservoirdeksel goed vast nadat u vloeistoffen in het reservoir hebt gegoten.
- Gebruik uitsluitend op water gebaseerde chemicaliën die geschikt zijn voor particulier gebruik.
- Sproei geen materialen waarvan de gevaren niet bekend zijn.
- Gebruik geen alkalische, zelfverhittende of bijtende vloeistoffen met het product. Deze kunnen metalen onderdelen aantasten of het reservoir en de slang verzwakken.
- **Ken de inhoud van de gebruikte chemicaliën. Lees alle veiligheidsinformatiebladen (MSDS) en etiketten op de verpakking van de chemicaliën.** Volg de veiligheidsinstructies van de fabrikant van de chemicaliën op.
- Laat na gebruik geen resten of sproeimiddelen in het sproeireservoir achter. Reinig het product na elk gebruik.
- Reinig het product niet met brandbare oplosmiddelen.
- Voeg geen vloeistoffen toe met een temperatuur boven de 45 °C om schade aan de slang of het sproeireservoir te voorkomen.
- Vul het reservoir niet te veel.
- Gebruik het product niet in een smalle of afgesloten ruimte. Sproei altijd in een goed geventileerde omgeving. Rook, eet of drink niet tijdens het gebruik van het product.
- Rook niet in de omgeving waar het product wordt gebruikt.
- Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (zie 'Voorbereiding' – 'Accessoires'). Neem contact op met een deskundige voor specifieke informatie over persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Richt het sproeimiddel niet rechtstreeks op de huid.
- Richt het mondstuk rechtstreeks op de planten of objecten die u wilt besproeien.
- Zorg ervoor dat het sproeimiddel alleen terecht komt op oppervlakken die er niet door worden aangetast.
- **Gevaar voor elektrische schokken!** Sproei niet in de richting van elektrische stopcontacten.
- Raak de lader, inclusief de stekker en de laadcontacten, niet aan met natte handen.

- Was na elk gebruik grondig uw handen en alle huidzones die in contact zijn gekomen met de sproeimiddelen.
- Verwijder het accupack uit het product voordat u het product leegt, reinigt of opbergt, om onbedoeld starten te voorkomen.
- Inspecteer vóór elk gebruik zowel de binnen- als de buitenkant van het product zorgvuldig en controleer alle onderdelen.
- Controleer op gescheurde en versleten slangen, lekkages, verstopte sproeikoppen en ontbrekende of beschadigde onderdelen.
- Een beschadigde slang of losse slangverbinding kan leiden tot onbedoeld contact met de sproeivloeistof, wat ernstig letsel of materiële schade kan veroorzaken.
- Laat het product, indien beschadigd, eerst repareren voordat u het gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden producten.
- Gebruik het product nooit in een ruimte met ontploffingsgevaar of in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Dompel het product niet in water of een andere vloeistof. Plaats het product niet op een plek waar het in een bad of gootsteen kan vallen of erin getrokken kan worden.
- Gebruik het product alleen in een rechtopstaande positie.
- Gebruik het product niet met een leeg sproeireservoir.
- Een passende training in veilig gebruik is noodzakelijk.
- Gebruik het product niet wanneer u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent.
- Het product mag slechts door 1 persoon tegelijk worden bediend. Er mag zich binnen een straal van 15 meter niemand anders bevinden.
- Vul het sproeireservoir **5** na een langdurige opslag (bijv. in de winter) met schoon water. Voer een test uit om het product op lekkages of scheuren te controleren.
- Laat de resterende druk in het sproeireservoir ontsnappen na elk gebruik en vooral voordat u het deksel van het reservoir verwijdert. Doe dit door de sproeihendel in te drukken.
- Wanneer het product niet in gebruik is, moet het binnenshuis worden opgeborgen, op een droge, afgesloten plaats—buiten het bereik van kinderen.
- Wijzig het product onder geen enkele omstandigheid. Wijzigingen kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- Alle service- en onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden vermeld, moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
- Gebruik uitsluitend reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn geleverd. Alle overige reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum. Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme onderdelen en het verwijderen van veiligheidsvoorzieningen kunnen leiden tot gevaarlijke situaties, zoals overlijden, levensbedreigend letsel en schade.
- Controleer tijdens gebruik de dosering van het sproeimiddel.

● Trilling- en geluidsbeperking

Om de impact van lawaai- en trillingsemissie te beperken, begrensd de werkingsduur, gebruik werkingsmodi met een lage trilling en laag geluid en draag persoonlijke beschermuitrusting.

Houd rekening met de volgende punten om het risico op blootstelling aan trillingen en geluid te minimaliseren:

- Gebruik het product alleen zoals bedoeld door zijn ontwerp en beschreven in deze gebruikershandleiding.
- Zorg dat het product in goede staat verkeert en goed onderhouden is.
- Houd het gereedschap stevig vast aan de handvatten/greepoppervlak.
- Onderhoud dit product volgens deze instructies en houd deze goed gesmeerd (waar nodig).
- Plan uw werkschema zodat het gebruik van gereedschap met hoge trilling over een langere periode wordt verspreid.

● Gedrag in noodsituaties

Maak uzelf vertrouwd met het gebruik van dit product door deze gebruikershandleiding te lezen. Onthoud de veiligheidswaarschuwingen en volg deze strikt op om mogelijke risico's en gevaren te vermijden.

- Wees altijd alert wanneer u dit product gebruikt, zodat u risico's vroegtijdig kunt herkennen en oplossen. Door snel in te grijpen kan ernstig letsel en schade aan eigendommen worden voorkomen.
- Schakel het product uit en verwijder het accupack als een storing zich voordoet. Laat het product door een vakbekwame deskundige controleren en, indien nodig, repareren alvorens het opnieuw te gebruiken.

- Houd de instructies of het etiket van de sproeimiddelen altijd beschikbaar om in noodgevallen de arts te kunnen informeren over de gebruikte chemicaliën.
- Volg in noodgevallen de instructies van de fabrikant van de chemicaliën, zoals vermeld op het etiket.
- Raadpleeg de veiligheidsinformatiebladen van de fabrikant.
- **Gevaar voor de gezondheid door contact met gewasbeschermingsmiddelen!** Gewasbeschermingsmiddelen kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid door inademing, inslikken of opname via de huid. Bij het optreden van symptomen of bij twijfel, raadpleeg een arts. Volg daarom de onderstaande veiligheidsinstructies:
 - Volg de veiligheidsinstructies op de etiketten van de gewasbeschermingsmiddelen.
 - Houd u aan de aangegeven maximale concentratie.
 - Bepaalde vloeistoffen vereisen een veiligheidsbril, handschoenen of andere beschermende maatregelen.
 - Vraag altijd een veiligheidsinformatieblad op bij de fabrikant van de chemicaliën en volg dit op.
 - Maak het reservoir altijd leeg zodra dit veilig kan.

● Eerste stappen wanneer iemand wordt blootgesteld aan chemicaliën

- **Inslikken:**
 - Raadpleeg een arts.
 - Laat een bewust slachtoffer een kleine hoeveelheid water drinken om het pesticide te verdunnen.

- Laat het slachtoffer alleen braken op advies van een antigifcentrum of arts.

■ **Huidcontact:**

- Verwijder verontreinigde kleding.
- Spoel de getroffen lichaamsdelen direct af met veel schoon water.
- Als de huid verbrand lijkt, geen zelf aanbrengen.
- Raadpleeg zo nodig een arts.

■ **Inademing:**

- Als het slachtoffer zich buiten bevindt, verplaats of draag hem/haar weg uit het gebied waar zojuist pesticiden zijn gebruikt.
- Als het slachtoffer zich binnen zich binnen bevindt, breng hem/haar onmiddellijk naar frisse lucht.
- Maak strakke kleding van het slachtoffer los. Als de huid van het slachtoffer blauw ziet of het slachtoffer niet meer ademt, dien kunstmatige beademing toe (indien u weet hoe) en roep hulp in.

■ **Oogcontact:**

- Houd de oogleden open en spoel onmiddellijk met schoon water.
- Gebruik geen chemicaliën of oogdruppels, tenzij voorgeschreven door een arts of antigifcentrum.
- Dek het oog af met een schoon stuk doek en zoek direct medische hulp.

● **Restrisico's**

Zelfs al gebruikt u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsrichtlijnen, mogelijke risico's op letsel en schade kunnen nog optreden. De volgende gevaren kunnen in samenhang met de constructie en het model van dit product optreden:

- Gezondheidskwalen veroorzaakt door trillingsemissie, als het product gedurende een lange periode werd gebruikt of onvoldoende werd onderhouden.
- Gevaar op letsel en schade aan eigendommen door rondvliegende voorwerpen.

OPMERKING

- ▶ Dit product produceert tijdens gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan in bepaalde omstandigheden storingen veroorzaken bij actieve of passieve medische implantaten! Om het risico op ernstig letsel of de dood te beperken, adviseren we aan personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van hun medische implantaten te raadplegen alvorens dit product te bedienen!

● **Veiligheidswaarschuwingen voor acculader**

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Wegwerpbatterijen mogen niet worden opgeladen.
- Het negeren van deze instructie kan gevaar opleveren.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd vakman.
- Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Om een elektrische schok te vermijden, dompel de elektrische onderdelen niet in water of een andere vloeistof. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Leef de instructies voor reiniging, onderhoud en reparatie van het apparaat na.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ LET OP! Deze oplader is alleen ontworpen voor het opladen van accupack-types:

Parkside 20 V accupack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen

- Klanten kunnen compatibele vervangende accu's/batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen:

Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op www.optimex-shop.com.

● **Bereiding**

Voor het veilig gebruik van dit product is een goed begrip van de informatie op het product en in deze handleiding vereist. Daarnaast is duidelijke kennis nodig van het project dat u wilt uitvoeren. Maak u voor gebruik van dit product vertrouwd met alle bedieningsfuncties en veiligheidsvoorschriften.

Eerste gebruikers dienen praktische instructies te krijgen over het gebruik van het product en de beschermingsmiddelen van een ervaren gebruiker.

● **Accessoires**

Om dit product veilig en correct te gebruiken, zijn de volgende accessoires, d.w.z. gereedschap en toebehoren, noodzakelijk:

- Huishoudelijke en tuinchemicaliën voor particulier gebruik, zoals insecticiden, fungiciden, onkruidverdelgers en meststoffen.
- Geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), zoals:
 - Ondoordringbare kleding, overalls.

- Ondoordringbare veiligheidsschoenen met antislipzool die bestand zijn tegen gewasbeschermingsmiddelen.
- Ondoordringbare handschoenen die bestand zijn tegen gewasbeschermingsmiddelen.
- Goed aansluitende veiligheidsbril volgens de Europese norm EN 166.
- Geschikt ademhalingsmasker.
- Accessoires zijn beschikbaar bij uw erkende handelaar. Houd rekening met de technische eisen van dit product (zie 'Technische gegevens') wanneer u accessoires koopt.
- Als u niet zeker bent, vraag mee informatie aan een gekwalificeerde specialist en krijg advies van uw betrouwbare handelaar.

OPMERKING

- ▶ Deze handleiding bevat informatie over het accupack en de oplader. Accupack en laders zijn niet inbegrepen in de levering (zie 'Leveringsomvang').

● **Accupack**

● **Het accupack opladen**

Afb. D

OPMERKING

- ▶ Het accupack **10** kan op elk moment worden opgeladen zonder dat de levensduur wordt verkort.
- ▶ Het onderbreken van het laadproces beschadigt het accupack **10** niet.
- ▶ Laad het accupack **10** op alvorens te gebruiken wanneer deze een medium of laag laadniveau heeft.

1. Plaats het accupack **10** in de snelle acculader **15**.

2. Sluit het netsnoer met stekker **14** aan op een stopcontact.
3. De oplaadcontrole-LEDS (rood **17** en groen **16**) geven de status van de snelle acculader **15** en het accupack **10** aan:

LEDS	Status
Rode LED licht op	Accupack wordt opgeladen
Groene LED licht op	Accupack volledig opgeladen
Groene en rode led knipperen	Accupack is defect
Rode LED knippert	Accupack is te koud of te warm
Groene LED brandt (zonder accupack)	Oplader is klaar


- Als het accupack **10** volledig is opgeladen:
 - Haal het accupack **10** uit de snelle acculader **15**.
 - Trek het netsnoer met stekker **14** uit het stopcontact.

● **Het accupack installeren/verwijderen**

1. **Installeren:** Plaats het accupack **10** op de geleiderail en duw het terug in het product. Het accupack klikt hoorbaar vast.
2. **Verwijderen:** Druk de ontgrendelingsknoppen **11** op het accupack **10** in en trek het eruit.

● **Het laadniveau van het accupack controleren**

Afb. D

- Druk op de  knop **12** op het accupack **10**.

- De laadstatus van het accupack ¹⁰ wordt aangegeven door de accu-indicator ¹³:

LEDS	Status
Rood – Geel – Groen	Accupack volledig opgeladen
Rood – Geel	Accupack half opgeladen
Rood	Accupack moet worden opgeladen

● Voor gebruik

● Het mengen van de sproeioplossing

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Meng de chemicaliën strikt volgens de instructies van de fabrikant. Onjuiste mengsels kunnen giftige dampen of explosieve oplossingen veroorzaken.
- ▶ Meng alleen de hoeveelheid vloeistof die u nodig hebt voor de toepassing.
- ▶ **Gevaar voor onbedoeld contact van sproeimiddelen met huid en ogen!** Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals voorgeschreven door de fabrikant van de chemicaliën bij het gebruik, voorbereiden, hanteren, sproeien of verwijderen van chemicaliën. Deze uitrusting omvat ten minste een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.

- Sproei vloeibare gewasbeschermingsmiddelen nooit onverdund.
- Bereid de oplossing en vul het sproeireservoir ⁵ uitsluitend buitenshuis of in een goed geventileerde ruimte.
- Meng en vul alleen in een ruimte waar gemorste sproeimiddelen gemakkelijk kunnen worden opgevangen.
- Zorg dat u voldoende doeken bij de hand hebt om gemorste vloeistof direct op te nemen.
- Bereid alleen zoveel oplossing als nodig is voor het werk, zodat er niets overblijft.
- Meng geen verschillende chemicaliën, tenzij een dergelijke menging door de fabrikant is goedgekeurd.
- De te sproeien vloeistoffen moeten zo dun zijn als water. Dikkere vloeistoffen kunnen niet goed worden gespreid.
- Voorkom dat het milieu, de watervoorziening en/of het openbare riool worden verontreinigd met het sproeimiddel.
- Niet-gebruikte restanten van sproeimiddelen moeten altijd in een geschikte container worden verzameld en worden afgevoerd volgens de richtlijnen van de lokale of nationale autoriteit.
- Vermijd direct contact met sproeimiddelen. Bij contact met sproeimiddel de getroffen lichaamsdelen direct grondig afspoelen met veel schoon water. Raadpleeg zo nodig een arts.

- Houd kinderen, huisdieren en speelgoed (inclusief huisdierspeelgoed) uit de buurt van de plaatsen waar u pesticiden mengt en toepast, gedurende ten minste de tijd die op het etiket van het sproeimiddel is aangegeven. Als er geen tijd op het etiket vermeld staat, wacht tot de pesticiden volledig zijn opgedroogd voordat u het gebied opnieuw betreedt.
- Bewaar sproeimiddelen buiten het bereik van kinderen en huisdieren, in een afgesloten kast of tuinhuis. Het installeren van kindveilige sluitingen of hangsloten op kasten is een goed idee. Veiligheidssluitingen zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke bouwmarkt.
- Leer kinderen dat 'pesticiden vergif zijn' – iets wat ze nooit mogen aanraken of innemen.

● Het sproeireservoir vullen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor onbedoeld contact van sproeimiddelen met huid en ogen.

- ▶ Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals voorgeschreven door de fabrikant van de chemicaliën bij het gebruik, voorbereiden, hanteren, sproeien of verwijderen van chemicaliën. Deze uitrusting omvat ten minste een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.
- ▶ Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat het accupack [10] uit het product is verwijderd.
- ▶ Het maximale volume van het sproeireservoir [5] is 2 liter. Vul het sproeireservoir niet te vol!

OPMERKING

- ▶ Reinig en spoel de maatbekers die worden gebruikt voor het vullen van het sproeireservoir [5] en voor het vooraf mengen van sproeimiddelen grondig.
- ▶ Gebruik dit product alleen met gewasbeschermingsmiddelen die door lokale/nationale regelgevende instanties zijn goedgekeurd voor gebruik met rugsproeiers.

Voor het vullen van het sproeireservoir met sproeioplossing

1. Voer eerst een proefrun uit met schoon water. Controleer alle onderdelen van het product op lekkages.

Een schoon sproeireservoir vullen

1. Zet het sproeireservoir [5] op een vlakke ondergrond.
2. Draai het sproeireservoirdeksel [8] los en verwijder die.
3. Giet de sproeioplossing voorzichtig in het sproeireservoir [5].
4. Plaats na het vullen het sproeireservoirdeksel [8] terug. Draai het sproeireservoirdeksel stevig vast.
5. Veeg gemorste vloeistof op voordat u het accupack plaatst.

OPMERKING

- ▶ Bevestig een label op het product om te noteren welke chemicaliën zijn gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Probeer nooit het sproeireservoir [5] te vullen terwijl u het draagt.

Het sproeimiddel vervangen

Als er nog sproeimiddel in het sproeireservoir **5** zit:

1. Draai het sproeireservoirdeksel **8** los.
2. Giet het sproeimiddel uit het sproeireservoir **5** in een voor chemicaliën goedgekeurde container. Bewaar chemicaliën niet langdurig in het sproeireservoir.
3. Reinig en spoel het sproeireservoir **5** en de accessoires met schoon water. U kunt een kleine hoeveelheid mild huishoudelijk reinigingsmiddel toevoegen.
4. Vul het nieuwe sproeimiddel bij (zie 'Het reservoir vullen').

● **Bediening**

● **Sproeien**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gevaar voor onbedoeld contact van sproeimiddelen met huid en ogen. Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals voorgeschreven door de fabrikant van de chemicaliën bij het gebruik, voorbereiden, hanteren, sproeien of verwijderen van chemicaliën. Deze uitrusting omvat ten minste een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.
- ▶ Voordat u chemicaliën sproeit, moet u nagaan hoe dichtbij gevoelige gebieden liggen, zoals scholen, ziekenhuizen, kwetsbare gewassen, waterwegen, vee, boerderijen en foerageergebieden van bijen.

- Werk alleen in de open lucht of op zeer goed geventileerde plaatsen, bijv. open kassen.
- Eet, drink of rook niet tijdens het werken met gewasbeschermingsmiddelen.
- Wordt u tijdens het sproeien onderbroken – bijvoorbeeld door een telefoontje – zorg er dan voor dat het product buiten bereik wordt geplaatst van kinderen die in de tussentijd in de buurt kunnen komen.
- Blaas nooit door sproeikoppen of andere onderdelen met de mond.
- Sproei niet in de richting van mensen of dieren. Vermijd sproeien op winderige dagen. De sproeimiddelen kunnen per ongeluk op planten of objecten terecht komen die niet besproeid mogen worden. Sproei altijd met de wind mee.
- Ongunstige weersomstandigheden kunnen leiden tot een onjuiste oplossingsconcentratie.
- Wees extra voorzichtig bij gladde omstandigheden – vocht, sneeuw, ijs, op hellingen of oneffen terrein.
- Let op obstakels: Wees voorzichtig met afval, boomstronken, wortels en greppels die struikelen of vallen kunnen veroorzaken.
- Om het risico op ongevallen te beperken, neem op tijd een pauze om vermoeidheid of uitputting te voorkomen.
- Werk rustig en zorgvuldig – bij daglicht en alleen wanneer het zicht goed is. Blijf alert zodat u anderen niet in gevaar brengt.
- Werk nooit op een ladder of een andere onveilige ondergrond.
- Wees bij werkzaamheden in de volle grond en in tuinen extra voorzichtig om geen kleine dieren te verwonden.
- Gebruik het product niet bij temperaturen boven +40 °C, noch in de schaduw noch in direct zonlicht.

Starten met sproeien

- Knijp de trekker **2** in om een straal sproeioplossing vrij te geven voor het sproeien van consumentengeschikte huis- en tuinchemicaliën.

Stoppen met sproeien

- Laat de sproeihendel **2** los.

OPMERKING

- ▶ Laat het product tijdens werkpauses niet in de felle zon of nabij een warmtebron achter.
- ▶ Overdosering kan schade toebrengen aan planten en het milieu. Onderdosering kan leiden tot een ineffectieve behandeling van de planten.

● Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Schakel het product altijd uit, verwijder het accupack **10** en laat het product afkoelen voordat het product wordt gecontroleerd, onderhouden en gereinigd!
- ▶ Voer alleen reparaties en onderhoudswerkzaamheden uit volgens deze instructies! Alle andere werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een vakbekwaam persoon!

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor blootstelling aan chemicaliën!

- ▶ Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals voorgeschreven door de fabrikant van de chemicaliën bij het gebruik, voorbereiden, hanteren, sproeien of verwijderen van chemicaliën. Deze uitrusting omvat ten minste een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.

● Onderhoud

- Houd het product na gebruik schoon en droog. Raadpleeg hieronder 'Reiniging' en 'Opslag' voor richtlijnen.

● Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor blootstelling aan chemicaliën!

Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals voorgeschreven door de fabrikant van de chemicaliën bij het gebruik, voorbereiden, hanteren, sproeien of verwijderen van chemicaliën. Deze uitrusting omvat ten minste een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.

OPMERKING

- ▶ Maak dit product niet schoon met chemische, alkalische of agressieve schoonmaakmiddelen of ontsmettingsmiddelen, deze kunnen het oppervlak beschadigen.

1. Bereid een voor chemicaliën goedgekeurde container voor. Knijp de sproeihendel [2] in om het resterende sproeimiddel in de container te sproeien. Laat de sproeihendel los zodra het sproeireservoir volledig leeg is.
2. Verwijder het accupack [10].
3. Draai het sproeireservoirdeksel [8] los.
 - Als er nog sproeioplossing in het sproeireservoir [5] zit:
 - Giet de sproeioplossing uit het sproeireservoir [5] in een voor chemicaliën goedgekeurde container. Bewaar chemicaliën niet langdurig in het sproeireservoir.
 - Reinig en spoel het sproeireservoir [5] en de accessoires met schoon water. U kunt een kleine hoeveelheid mild huishoudelijk reinigingsmiddel toevoegen.

● Opslag

1. Verwijder het accupack [10].
2. Laat alle sproeimiddel uit het sproeireservoir [5] wegglopen. Het product en de accessoires raken beschadigd door vorst als ze niet volledig zijn leeggemaakt.
 - Berg het product en de accessoires leeg en schoon op.
 - Berg het product en de accessoires op in een donkere, droge, stofvrije, vorstvrije en goed geventileerde ruimte.
 - Berg het product altijd op buiten het bereik van kinderen.
 - De ideale temperatuur voor langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C en +26 °C.
 - Bewaar chemicaliën uitsluitend in veilige, goedgekeurde containers.
 - Houd chemicaliën buiten bereik van kinderen en dieren.

Ingebruikname na de winter

- Controleer het accuvak en het sproeireservoir [5], en reinig deze indien nodig.
- Controleer het product en alle watertoevoeronderdelen op lekkage.

Advies voor accupacks

- Bewaar het accupack [10] alleen gedeeltelijk opgeladen. Laad het accupack op tussen 40 % en 60 % (de rode en oranje LED in de accu-indicator [13] branden) voordat die voor langere tijd wordt opgeslagen.
- Controleer het laadvermogen van het accupack [10] ongeveer elke 3 maanden bij een langdurige opslag. Laad op indien nodig.

● Transport

- Voor het transporteren: Verwijder het accupack [10]. Laat alle sproeimiddel uit het sproeireservoir [5] wegglopen.
- Bescherm het product tegen schokken en sterke trillingen die vooral tijdens het vervoer in voertuigen optreden.
- Beveilig het product tegen wegglijden en kantelen.

● Probleemoplossing

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor onbedoeld contact van sproeimiddelen met huid en ogen!

- ▶ Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals voorgeschreven door de fabrikant van de chemicaliën bij het gebruik, voorbereiden, hanteren, sproeien of verwijderen van chemicaliën. Deze uitrusting omvat ten minste een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.
- ▶ Voer na afloop van het werk een test met schoon water uit.

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product kan niet worden ingeschakeld.	Het accupack 10 is niet correct geplaatst.	Plaats het accupack 10 correct.
	Het accupack 10 is leeg.	Laad het accupack 10 op.
Het product sproeit niet.	Geen chemicaliën in het sproeireservoir 5.	Vul het sproeireservoir 5 met chemicaliën.
	De oplossing is te dik.	Zorg ervoor dat alle chemicaliën/vloeistoffen die in de sproeier worden gebruikt zo dun zijn als water.

● Afvoer

Voer chemicaliën nooit af via de gootsteen of het riool, maar verwijder ze op de juiste en milieuvriendelijke manier, bijvoorbeeld door ze in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt.

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenissen: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemadesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 510832_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeede service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 510832_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

(BE) Service België
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Productidentificatie: "PARKSIDE" Accu-niveausproeier
Modelnummer: HG13910

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm
Plaats

14.10.2025
Datum

ppa. Budmar
ppa. Jens Buchheim
Procuratiehouder

ppa. T. Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Procuratiehouder

NL







Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 103
Introduzione	Pagina 104
Destinazione d'uso	Pagina 104
Contenuto dell'imballaggio	Pagina 105
Descrizione dei componenti	Pagina 105
Specifiche tecniche	Pagina 106
Avvertenze di sicurezza	Pagina 107
Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici	Pagina 107
Avvertenze di sicurezza specifiche per pompe irroratrici	Pagina 110
Riduzione delle emissioni acustiche e delle vibrazioni	Pagina 112
Comportamento in situazioni di emergenza	Pagina 112
Misure di primo soccorso in caso di esposizione a una sostanza chimica	Pagina 113
Rischi residui	Pagina 114
Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatteria	Pagina 114
Preparazione	Pagina 115
Accessori	Pagina 115
Gruppo batteria	Pagina 115
Ricarica del gruppo batteria	Pagina 115
Inserimento e rimozione del gruppo batteria	Pagina 116
Visualizzazione del livello di carica del gruppo batteria	Pagina 116
Operazioni preliminari	Pagina 116
Preparazione della soluzione chimica	Pagina 116
Riempimento del serbatoio	Pagina 117
Utilizzo	Pagina 118
Nebulizzazione	Pagina 118
Pulizia e manutenzione	Pagina 119
Manutenzione	Pagina 119
Pulizia	Pagina 120
Conservazione	Pagina 120
Trasporto	Pagina 121
Risoluzione dei problemi	Pagina 121
Smaltimento	Pagina 121
Garanzia	Pagina 122
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 123
Assistenza	Pagina 123
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 124

Avvertenze e simboli utilizzati

In questo manuale, sull'imballaggio e sulla targa dell'apparecchio sono utilizzati i seguenti simboli.

	<p>Leggere il manuale di istruzioni.</p>		<p>Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.</p>
	<p>PERICOLO! Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Pericolo", segnala un rischio di elevata entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali.</p>		<p>Indossare protezioni respiratorie.</p>
	<p>AVVERTENZA! Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Avvertenza", segnala un rischio di media entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali.</p>		<p>Indossare guanti protettivi.</p>
	<p>ATTENZIONE! Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Attenzione", segnala un rischio di bassa entità che, se non evitato, può causare lesioni lievi o moderate.</p>		<p>Indossare indumenti protettivi.</p>
	<p>Corrente continua/tensione (gruppo batteria)</p>		<p>Indossare protezioni per le orecchie.</p>
	<p>Corrente alternata/tensione (caricabatteria)</p>		<p>Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria prima di pulirlo e sostituire gli accessori e quando non è in uso.</p>
	<p>Fusibile (caricabatteria)</p>		<p>Indossare calzature di sicurezza.</p>
			<p>Proteggere il gruppo batteria dal fuoco.</p>
			<p>Proteggere il gruppo batteria dal calore e dalla luce solare continua.</p>
			<p>Proteggere il gruppo batteria da acqua e umidità.</p>

	Usare esclusivamente in locali interni e asciutti (caricabatteria).		Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.
	Tenere a distanza le altre persone durante l'uso.		Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso

20 V ATOMIZZATORE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questa 20 V Atomizzatore ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "utensile elettrico") è progettata esclusivamente per l'uso all'aperto in aree ben ventilate.

Il prodotto non deve essere usato al chiuso o in aree scarsamente ventilate.

Questo prodotto è destinato al solo uso domestico privato e non deve essere usato per scopi commerciali.

Questo prodotto deve essere usato esclusivamente per applicazioni domestiche da parte di adulti consapevoli dei rischi connessi e delle misure precauzionali da adottare durante l'uso.

Il prodotto è progettato per nebulizzare sostanze chimiche di tipo domestico e da giardinaggio non industriali, ad esempio:

- Insetticidi
- Diserbanti

Il prodotto può essere usato anche per irrigare piante.

Non usare il prodotto per altri scopi.

Usare l'accessorio corretto in base all'operazione da effettuare. Rispettare i requisiti tecnici di questo prodotto (sezione "Specifiche tecniche") durante l'acquisto e l'utilizzo degli accessori.

Qualsiasi altro utilizzo o eventuali modifiche apportate al prodotto sono considerati uso improprio e comportano il rischio di morte, lesioni mortali e danni materiali. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o per qualsiasi altro scopo.

● Contenuto dell'imballaggio

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli. I bambini non devono giocare con le piccole parti, i fogli e i sacchetti in plastica per evitare il rischio di soffocamento.

- 1 20 V Atomizzatore ricaricabile
- 1 Manuale di istruzioni


NOTA

- ▶ Il gruppo batteria e il caricabatteria rapido non sono inclusi.

● Descrizione dei componenti

- 1 Impugnatura
- 2 Interruttore a grilletto
- 3 Pompa irroratrice cordless 20 V
- 4 Gruppo batteria (non incluso)
- 5 Serbatoio
- 6 Ugello
- 7 Scala graduata
- 8 Tappo del serbatoio
- 9 Filettatura

Fig. D:

- 10 Gruppo batteria*
- 11 Pulsante di rilascio
- 12 Pulsante  (livello di carica)
- 13 Indicatore del livello di carica
- 14 Cavo di alimentazione con spina
- 15 Caricabatteria (ricarica rapida)*
- 16 Indicatore di stato – Rosso
- 17 Indicatore di stato – Verde

- * Il gruppo batteria e il caricabatteria rapido non sono inclusi.

● Specifiche tecniche

20 V Atomizzatore ricaricabile	PANS 100 A1
Tensione nominale:	20 V --- (DC)
Tipo di pompa:	Diaframma
Capacità del serbatoio:	2 L

Tempo di ricarica

	Gruppo batteria 2 Ah PAP 20 B1 *	Gruppo batteria 4 Ah PAP 20 B3 *
Caricabatteria max 2,4 A PLG 20 A4/C1 *	60 minuti	120 minuti
Caricabatteria max 4,5 A PLG 20 A3/C3 *	35 minuti	60 minuti
* Il gruppo batteria e il caricabatteria rapido non sono inclusi.		

Temperature ambientali raccomandate (prodotto e gruppo batteria)

Durante la ricarica:	Da +4°C a +40°C
Durante l'uso	Da +4°C a +40°C
Durante la conservazione:	Da +20°C a +26°C

Valori di emissione acustica

I valori di emissione acustica sono stati determinati ai sensi di EN 62841. Di seguito sono riportati i livelli di emissione acustica ponderati (A) tipici dell'utensile.

Livello di pressione sonora L_{pA} :	67,3 dB(A)
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello di potenza sonora L_{WA} :	75,3 dB(A)
Incertezza K_{WA} :	3 dB

Valore di emissione delle vibrazioni

Di seguito sono riportati i valori totali di emissione delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinati ai sensi di EN 62841.

Vibrazioni mano/braccio $a_{n,D}$:	<2,5 m/s ²
Incertezza K_{WA} :	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare protezioni per le orecchie.

NOTA

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.
- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

AVVERTENZA!

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato. Cercare di minimizzare l'esposizione al rumore e alle vibrazioni. Esempi di misure per ridurre i rischi causati dalle vibrazioni: indossare guanti durante l'uso dell'utensile e limitare il tempo di utilizzo. È necessario tenere in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo, incluso il tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio.



Avvertenze di sicurezza

- **Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici**

AVVERTENZA!

- ▶ **Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite presa di corrente (con cavo) o batterie (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

1. **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
2. **Non usare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
3. **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

1. **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
2. **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
3. **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
4. **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico.** Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
5. **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per ambienti esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
6. **Se è necessario lavorare in un luogo umido, usare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

1. **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e usare il buon senso. Non usare gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso di un utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
2. **Indossare dispositivi di protezione individuale.** Indossare protezioni per gli occhi. I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
3. **Prevenire l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.
4. **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvistamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico comporta il rischio di infortuni.
5. **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

6. **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
7. **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
8. **Non lasciare che la familiarità con gli utensili elettrici (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

1. **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** Gli utensili elettrici sono più sicuri ed efficaci se utilizzati alla velocità per la quale sono stati progettati.
2. **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
3. **Scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente e/o dal gruppo batteria prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
4. **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.

5. **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate e che non siano presenti danni o altre condizioni suscettibili di compromettere il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
6. **Mantenere gli accessori da taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori di taglio riduce il rischio di inceppamento e ne facilita il controllo.
7. **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di operazione da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
8. **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Uso e manutenzione della batteria

1. **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.

2. **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e lesioni.
3. **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
4. **L'uso improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare l'area interessata con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
5. **Non usare gruppi batteria o utensili elettrici danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
6. **Non esporre il gruppo batteria o l'utensile elettrico a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130 °C comporta il rischio di esplosione.
7. **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Riparazioni

1. **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
2. **Non riparare gruppi batteria danneggiati.** La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Avvertenze di sicurezza specifiche per pompe irroratrici

- La pompa irroratrice deve essere usata esclusivamente con prodotti fitosanitari autorizzati dalle normative locali/nazionali sull'uso di prodotti fitosanitari con pompe irroratrici a zaino.
- Durante l'uso, tenere persone e animali domestici fuori dall'area di lavoro.
- Prestare attenzione ai rischi connessi alle sostanze nebulizzate. Prima di usare pesticidi o altre sostanze con il prodotto, leggere attentamente l'etichetta sul contenitore originale e rispettare le istruzioni.
- **Rischio di incendio!** Non nebulizzare liquidi infiammabili come la benzina.
- **Rischio di esplosione!** Non esporre il prodotto alla luce solare diretta.
- Usare esclusivamente parti di ricambio fornite o approvate dal costruttore.
- Non nebulizzare controvento, in acqua o in fonti di acqua potabile.
- Tenere l'ugello lontano da sé.
- Chiudere saldamente il tappo del serbatoio dopo aver riempito il serbatoio.
- Usare esclusivamente sostanze chimiche a base d'acqua non industriali.

- Non nebulizzare sostanze di cui non si conoscono i potenziali rischi.
- Non usare liquidi alcalini autoriscaldanti o corrosivi perché possono corrodere le parti metalliche o indebolire il serbatoio e il tubo.
- **Informarsi sul contenuto della sostanza chimica da nebulizzare. Leggere la scheda di sicurezza dei materiali (MSDS) e le etichette sul contenitore della sostanza.** Rispettare le avvertenze di sicurezza fornite dal produttore della sostanza.
- Non lasciare residui all'interno del serbatoio dopo l'uso. Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo.
- Non pulire il prodotto con solventi infiammabili.
- Non usare liquidi di temperatura superiore a 45 °C per evitare di danneggiare il tubo o il serbatoio.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio.
- Non usare il prodotto in spazi ristretti o chiusi. Usarlo esclusivamente in aree ben ventilate. Non fumare, mangiare o bere durante l'uso del prodotto.
- Non fumare nell'area di utilizzo del prodotto.
- Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati (consultare il paragrafo "Accessori" alla sezione "Preparazione"). Consultare un esperto per ricevere informazioni sui dispositivi di protezione individuale.
- Non dirigere le sostanze chimiche direttamente verso la pelle.
- Dirigere l'ugello direttamente verso le piante o gli oggetti da nebulizzare.
- Assicurarsi di dirigere le sostanze chimiche verso aree che non possono essere danneggiate da tali sostanze.
- **Rischio di scossa elettrica!** Non dirigere le sostanze chimiche verso prese di corrente.
- Non toccare il caricabatteria, inclusa la spina e i terminali, con le mani bagnate.
- Dopo l'uso, lavarsi accuratamente le mani e le aree della pelle che sono state esposte alla sostanza nebulizzata.
- Per evitare il rischio di avviamento accidentale, rimuovere il gruppo batteria dal prodotto prima di drenarlo, pulirlo o riporlo.
- Ispezionare accuratamente l'interno e l'esterno del prodotto ed esaminare tutti i componenti prima di ogni utilizzo.
- Assicurarsi che tutti i componenti siano installati e in buone condizioni, che i tubi non presentino danni o incrinature, che non siano presenti perdite e che gli ugelli non siano ostruiti.
- Un tubo danneggiato o collegato scorrettamente può causare il contatto accidentale con le sostanze chimiche, con il rischio di lesioni gravi e danni materiali.
- Se il prodotto è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente. Molti incidenti sono provocati da prodotti in cattive condizioni.
- Non usare il prodotto in ambienti in cui sussiste il rischio di esplosione o in prossimità di gas o liquidi infiammabili.
- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Non posizionare il prodotto in punti da cui può cadere in una vasca o un lavello.
- Usare il prodotto esclusivamente in posizione verticale.
- Non usare il prodotto se il serbatoio è vuoto.
- È necessario ricevere una formazione appropriata sull'uso sicuro del prodotto.

- Non usare il prodotto se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.
- Il prodotto deve essere usato da 1 sola persona alla volta. Non devono essere presenti altre persone entro un raggio di 15 metri.
- Dopo un lungo periodo di inutilizzo del prodotto (ad esempio dopo la stagione invernale), riempire il serbatoio **5** con acqua pulita. Effettuare un collaudo per assicurarsi che non siano presenti perdite o incrinature.
- Rilasciare la pressione residua nel serbatoio dopo ogni utilizzo, e in particolare prima di rimuovere il tappo, premendo l'interruttore a grilletto.
- Quando non è in uso, il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- Non modificare il prodotto per alcun motivo. Qualsiasi modifica comporta il rischio di lesioni gravi.
- Qualsiasi intervento diverso da quelli elencati in questo manuale di istruzioni deve essere effettuato da un centro di assistenza autorizzato.
- Usare esclusivamente parti di ricambio e accessori forniti dal costruttore. Qualsiasi altra riparazione deve essere effettuata esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato. Una manutenzione impropria, l'uso di componenti non omologati e la rimozione dei dispositivi di sicurezza può causare situazioni di pericolo, con il rischio di danni e lesioni gravi o mortali.
- Prestare attenzione al volume di liquido nebulizzato durante l'uso.

● Riduzione delle emissioni acustiche e delle vibrazioni

Per ridurre i rischi connessi all'esposizione alle emissioni acustiche e alle vibrazioni, limitare la durata di utilizzo, usare modalità operative a basse vibrazioni e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione personale.

Rispettare le seguenti istruzioni per minimizzare i rischi connessi all'esposizione alle emissioni acustiche e alle vibrazioni.

- Usare il prodotto esclusivamente per gli scopi previsti e conformemente a queste istruzioni.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni e sottoposto a regolare manutenzione.
- Mantenere una presa salda sulle impugnature o le superfici di presa.
- Sottoporre il prodotto a regolare manutenzione come indicato in queste istruzioni e lubrificarlo (se necessario).
- Pianificare il lavoro in modo da utilizzare gli utensili con un alto livello di vibrazioni lungo un arco di diversi giorni.

● Comportamento in situazioni di emergenza

Familiarizzarsi con il funzionamento del prodotto leggendo questo manuale di istruzioni. Memorizzare le avvertenze di sicurezza e rispettarle scrupolosamente per ridurre rischi e pericoli.

- Rimanere sempre vigili durante l'uso del prodotto, per poter riconoscere e affrontare i rischi tempestivamente. Un rapido intervento può prevenire gravi infortuni e danni.

- Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria in caso di malfunzionamenti. Affidare l'ispezione e l'eventuale riparazione del prodotto a un tecnico qualificato prima di usarlo nuovamente.
- Tenere le istruzioni o l'etichetta della sostanza nebulizzata a portata di mano per poter informare il personale medico in caso di emergenza.
- In caso di emergenza, seguire le istruzioni fornite dal produttore della sostanza chimica o presenti sull'etichetta.
- Rispettare le schede di sicurezza del produttore della sostanza chimica.
- **Pericoli per la salute causati dal contatto con prodotti fitosanitari**
I prodotti fitosanitari possono danneggiare la salute se inalati, ingeriti o assorbiti dalla pelle. Se si percepisce malessere, o in caso di dubbio, consultare un medico. Rispettare le istruzioni riportate di seguito.
 - Rispettare le avvertenze riportate sulle etichette dei prodotti fitosanitari.
 - Rispettare le concentrazioni massime specificate.
 - Alcune sostanze richiedono l'uso di occhiali di sicurezza, guanti o altri dispositivi di protezione.
 - Richiedere la scheda dati di sicurezza del produttore della sostanza chimica e rispettarla.
 - Nebulizzare la soluzione solo se si è in sicurezza.

● Misure di primo soccorso in caso di esposizione a una sostanza chimica

- **Ingestione:**
 - Consultare un medico.
 - Se la vittima è cosciente, fargli bere una piccola quantità di acqua per diluire il pesticida.
 - Indurre il vomito solo se indicato da un centro antiveleni o un medico.
- **Contatto con la pelle:**
 - Rimuovere gli indumenti contaminati.
 - Risciacquare immediatamente le aree del corpo interessate con abbondante acqua pulita.
 - Se la pelle appare ustionata, non applicare unguenti.
 - Consultare un medico se necessario.
- **Inalazione:**
 - Se la vittima si trova all'aperto, allontanarla dall'area in cui sono stati applicati i pesticidi.
 - Se la vittima si trova al chiuso, portarla immediatamente all'aria fresca.
 - Allentare gli indumenti della vittima se sono aderenti. Se la vittima non respira o la sua pelle appare bluastra, praticare la respirazione artificiale (se si è competenti) e chiedere aiuto.
- **Contatto con gli occhi:**
 - Tenere le palpebre aperte e risciacquare immediatamente gli occhi con acqua pulita.
 - Non usare colliri se non altrimenti indicato da un medico o un centro antiveleni.
 - Coprire gli occhi con un panno pulito e consultare immediatamente un medico.

● Rischi residui

Pur utilizzando il prodotto conformemente a tutte le istruzioni di sicurezza, permangono potenziali rischi di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla struttura e alla progettazione del prodotto, sussistono i rischi descritti di seguito.

- Patologie causate dall'esposizione alle vibrazioni generate dal prodotto se viene utilizzato per periodi prolungati o in modo scorretto o se non viene sottoposto a regolare manutenzione.
- Lesioni personali e danni materiali a causa di oggetti proiettati.

NOTA

- ▶ Quando è in funzione, il prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare il prodotto.

● Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatteria

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni comporta situazioni di pericolo.
- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere tali componenti in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio all'acqua corrente. Rispettare le istruzioni fornite per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è destinato al solo uso in interni.

⚠ AVVISO! Questo caricabatteria è progettato esclusivamente per ricaricare i gruppi batteria elencati di seguito.

Gruppi batteria Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle

- I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti degli altri paesi possono ordinare su www.optimex-shop.com.

● Preparazione

Per usare il prodotto in sicurezza è necessario aver compreso le informazioni riportate sul prodotto e in questo manuale. Inoltre, è necessario avere una buona conoscenza dell'operazione che si sta per effettuare. Prima di usare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le funzioni operative e le norme di sicurezza.

Se si è inesperti, contattare un operatore competente per ricevere istruzioni pratiche sull'uso del prodotto e informazioni sui dispositivi di protezione individuale.

● Accessori

Per usare il prodotto in modo corretto e sicuro sono necessari gli accessori e i dispositivi elencati di seguito.

- Sostanze chimiche per uso domestico e da giardinaggio non industriali, come insetticidi, fungicidi, diserbanti e fertilizzanti.
- Dispositivi di protezione individuale (DPI), ad esempio:
 - Indumenti impermeabili, tute da lavoro.
 - Stivali impermeabili di sicurezza con suola antiscivolo e resistenti ai prodotti fitosanitari.
 - Guanti impermeabili resistenti ai prodotti fitosanitari.
 - Occhiali di sicurezza aderenti omologati ai sensi dello standard europeo EN 166.
 - Maschere respiratorie adeguate.
- Tali accessori sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Durante l'acquisto, rispettare i requisiti tecnici di questo prodotto (sezione "Specifiche tecniche").
- In caso di dubbio, chiedere consiglio a uno specialista qualificato o al rivenditore di fiducia.

NOTA

- ▶ Questo manuale di istruzioni contiene informazioni sul gruppo batteria e il caricabatteria. Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi (consultare la sezione "Contenuto dell'imballaggio").

● Gruppo batteria





● Ricarica del gruppo batteria

Fig. D





NOTA

- ▶ Il gruppo batteria **10** può essere ricaricato in qualsiasi momento senza ridurne la durata di servizio.
- ▶ L'interruzione del processo di ricarica non danneggia il gruppo batteria **10**.
- ▶ Ricaricare il gruppo batteria **10** prima dell'uso quando il livello di carica è medio o basso.




1. Inserire il gruppo batteria **10** nel caricabatteria **15**.
2. Collegare il cavo di alimentazione **14** a una presa di corrente.

3. Gli indicatori di stato (rosso  e verde ) segnalano lo stato del caricabatteria  e del gruppo batteria , come descritto di seguito.

Indicatori	Significato
Rosso fisso	Il gruppo batteria è sotto carica
Verde fisso	Il gruppo batteria è completamente carico
Verde e rosso lampeggianti	Il gruppo batteria è difettoso
Rosso lampeggiante	Il gruppo batteria è troppo freddo o troppo caldo
Verde fisso (senza gruppo batteria)	Il caricabatteria è pronto per l'uso





- Quando il gruppo batteria  è completamente carico:
 - Rimuovere il gruppo batteria  dal caricabatteria .
 - Scollegare il cavo di alimentazione  dalla presa di corrente.

● Inserimento e rimozione del gruppo batteria

1. **Inserimento** – Posizionare il gruppo batteria  sulle guide e spingerlo nel prodotto. Il gruppo batteria deve emettere un "clic".
2. **Rimozione** – Premere i pulsanti di rilascio  sul gruppo batteria  ed estrarlo.

● Visualizzazione del livello di carica del gruppo batteria

Fig. D


- Premere il pulsante  sul gruppo batteria .
- Il livello di carica del gruppo batteria  è segnalato dall'indicatore del livello di carica , come descritto di seguito.

Indicatori	Significato
Rosso - Arancione - Verde	Il gruppo batteria è completamente carico
Rosso - Giallo	Il gruppo batteria è carico a metà
Rosso	Il gruppo batteria deve essere ricaricato

● Operazioni preliminari

● Preparazione della soluzione chimica

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Miscelare le sostanze chimiche rispettando scrupolosamente le istruzioni dei produttori. Miscele scorrette possono produrre vapori tossici o soluzioni esplosive.
- ▶ Miscelare solo la quantità di soluzione necessaria per l'applicazione.
- ▶ **Rischio di contatto accidentale della soluzione con gli occhi e la pelle!** Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dai produttori delle sostanze chimiche durante l'uso, la preparazione, la manipolazione, la nebulizzazione e lo smaltimento della soluzione. Tali dispositivi devono includere occhiali di sicurezza, guanti, protezioni respiratorie e indumenti protettivi.
- Non nebulizzare liquidi fitosanitari non diluiti.
- Preparare la soluzione e versarla nel serbatoio  esclusivamente all'aperto e in un'area ben ventilata.
- Miscelare e versare la soluzione esclusivamente in aree in cui eventuali fuoriuscite possono essere facilmente contenute.

- Tenere a portata di mano una quantità sufficiente di panni per assorbire immediatamente eventuali fuoriuscite.
- Per evitare residui, preparare solo la quantità di soluzione sufficiente per l'operazione da effettuare.
- Non mescolare sostanze chimiche di tipo diverso, salvo indicato dal produttore delle sostanze.
- La soluzione da nebulizzare non deve essere più densa dell'acqua; in caso contrario non verrà nebulizzata correttamente.
- Evitare di contaminare l'ambiente, le fonti idriche e/o le reti fognarie pubbliche con la soluzione.
- Eventuali residui di soluzione devono essere raccolti in un contenitore adeguato e smaltiti ai sensi delle normative in vigore.
- Evitare il contatto diretto con la soluzione. In caso di contatto con la soluzione, risciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita. Consultare un medico se necessario.
- Tenere i bambini, gli animali domestici e i giocattoli (inclusi i giocattoli per animali) lontani dalle aree in cui i pesticidi vengono mescolati e applicati per il periodo di tempo indicato sull'etichetta della sostanza chimica. Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione, attendere che i pesticidi si siano asciugati prima di accedere nuovamente all'area.
- Conservare la soluzione fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici, in un armadio o un capanno da giardino chiuso a chiave. Si raccomanda di usare lucchetti o chiusure di sicurezza a prova di bambino per impedire l'accesso ad armadi o armadietti. Le chiusure di sicurezza sono disponibili presso i negozi di ferramenta.
- Spiegare ai bambini che i pesticidi sono sostanze velenose che non devono mai toccare o ingerire.

● Riempimento del serbatoio

⚠ AVVERTENZA! Rischio di contatto accidentale della soluzione con gli occhi e la pelle!

- ▶ Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dai produttori delle sostanze chimiche durante l'uso, la preparazione, la manipolazione, la nebulizzazione e lo smaltimento della soluzione. Tali dispositivi devono includere occhiali di sicurezza, guanti, protezioni respiratorie e indumenti protettivi.
- ▶ Prevenire l'avviamento accidentale del prodotto. Assicurarsi di rimuovere il gruppo batteria **[10]**.
- ▶ La capacità massima del serbatoio **[5]** è 2 litri. Non riempire eccessivamente il serbatoio.

NOTA

- ▶ Pulire e risciacquare accuratamente i contenitori usati per riempire il serbatoio **[5]** e per preparare la soluzione.

NOTA

- ▶ Usare esclusivamente prodotti fitosanitari approvati dalle normative locali/nazionali sull'uso di prodotti fitosanitari con pompe irroratrici a zaino.

Prima di riempire il serbatoio con la soluzione

1. Effettuare un collaudo con acqua pulita. Verificare l'assenza di perdite dal prodotto.

Riempimento

1. Posizionare il serbatoio [5] su una superficie a livello.
2. Svitare il tappo del serbatoio [8] e rimuoverlo.
3. Versare attentamente la soluzione nel serbatoio [5].
4. Quindi riposizionare il tappo del serbatoio [8]. Serrarlo saldamente.
5. Rimuovere eventuali fuoriuscite prima di inserire il gruppo batteria.

NOTA

- ▶ Applicare un'etichetta sul prodotto indicante la sostanza chimica contenuta.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non riempire il serbatoio [5] durante il trasporto.

Svuotamento

Se nel serbatoio [5] sono presenti residui di soluzione, procedere come indicato di seguito.

1. Svitare il tappo del serbatoio [8].
2. Versare la soluzione rimanente nel serbatoio [5] in un contenitore omologato per sostanze chimiche. Non conservare le sostanze chimiche nel serbatoio a lungo.

3. Pulire e risciacquare il serbatoio [5] e gli accessori con acqua pulita. È possibile usare una piccola quantità di detersivo domestico.
4. Se necessario, versare nel serbatoio la nuova soluzione (consultare la sezione "Riempimento").

● Utilizzo

● Nebulizzazione

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Rischio di contatto accidentale della soluzione con gli occhi e la pelle! Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dai produttori delle sostanze chimiche durante l'uso, la preparazione, la manipolazione, la nebulizzazione e lo smaltimento della soluzione. Tali dispositivi devono includere occhiali di sicurezza, guanti, protezioni respiratorie e indumenti protettivi.
- ▶ Prima di nebulizzare la soluzione, valutare la presenza di aree sensibili come scuole, ospedali, campi coltivati, vie d'acqua, animali di allevamento, fattorie e apiari nelle vicinanze.
- Nebulizzare la soluzione esclusivamente all'aperto o in aree ben ventilate, ad esempio le serre.
- Non mangiare, bere o fumare durante l'uso di prodotti fitosanitari.
- Se si viene interrotti durante l'applicazione della soluzione (ad esempio da una telefonata), assicurarsi di riportarla fuori dalla portata di qualsiasi bambino che possa accedere all'area.
- Non soffiare sugli ugelli o su altri componenti del prodotto con la bocca.

- Non dirigere la nebulizzazione verso persone o animali. Non usare il prodotto in presenza di vento. La soluzione nebulizzata potrebbe entrare a contatto con piante o oggetti da proteggere. Nebulizzare sempre nella direzione del vento.
- Condizioni climatiche avverse possono influire sulla corretta concentrazione della soluzione.
- Prestare particolare attenzione se il terreno è scivoloso (a causa di neve, umidità, ghiaccio), in pendenza o irregolare.
- Fare attenzione all'eventuale presenza di ostacoli come tronchi, radici e fossi per evitare il rischio di inciampare o cadere.
- Per ridurre il rischio di incidenti, effettuare pause regolari per evitare l'affaticamento.
- Lavorare con calma e attenzione, alla luce del giorno e solo quando la visibilità è buona. Rimanere vigili per evitare di mettere in pericolo altre persone.
- Non lavorare mai su scale o su altri supporti instabili.
- Prestare attenzione nelle aree aperte e nei giardini per evitare di nuocere ai piccoli animali.
- Non usare il prodotto a temperature superiori a +40 °C all'ombra o sotto la luce solare diretta.

Avvio della nebulizzazione

- Premere l'interruttore a grilletto **2** per nebulizzare la soluzione (usare esclusivamente sostanze chimiche per uso domestico e da giardinaggio non industriali).

Arresto della nebulizzazione

- Rilasciare l'interruttore a grilletto **2**.

NOTA

- ▶ Durante le pause, non lasciare il prodotto esposto al sole o in prossimità di fonti di calore.
- ▶ Il sovradosaggio può danneggiare le piante e l'ambiente. Il sottodosaggio può rendere il trattamento inefficace.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Arrestare il prodotto, rimuovere il gruppo batteria **10** e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione e pulizia.
- ▶ Effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione conformemente a queste istruzioni. Qualsiasi altra operazione deve essere effettuata da un tecnico qualificato.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di esposizione a sostanze chimiche!

- ▶ Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dai produttori delle sostanze chimiche durante l'uso, la preparazione, la manipolazione, la nebulizzazione e lo smaltimento della soluzione. Tali dispositivi devono includere occhiali di sicurezza, guanti, protezioni respiratorie e indumenti protettivi.

● Manutenzione

- Pulire e asciugare il prodotto dopo l'uso. Per maggiori informazioni, consultare le sezioni "Pulizia" e "Conservazione".

● Pulizia

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di esposizione a sostanze chimiche!**

Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dai produttori delle sostanze chimiche durante l'uso, la preparazione, la manipolazione, la nebulizzazione e lo smaltimento della soluzione. Tali dispositivi devono includere occhiali di sicurezza, guanti, protezioni respiratorie e indumenti protettivi.

NOTA

► Non usare disinfettanti o detergenti aggressivi, chimici, alcalini o abrasivi per pulire il prodotto perché possono danneggiare le superfici.

1. Preparare un contenitore omologato per sostanze chimiche. Premere l'interruttore a grilletto [2] per spruzzare la soluzione residua nel contenitore. Rilasciare l'interruttore quando serbatoio è completamente vuoto.
2. Rimuovere il gruppo batteria [10].
3. Svitare il tappo del serbatoio [8].
 - Se nel serbatoio [5] sono presenti residui di soluzione, procedere come indicato di seguito.
 - Versare la soluzione rimanente nel serbatoio [5] in un contenitore omologato per sostanze chimiche. Non conservare le sostanze chimiche nel serbatoio a lungo.
 - Pulire e risciacquare il serbatoio [5] e gli accessori con acqua pulita. È possibile usare una piccola quantità di detersivo domestico.

● Conservazione

1. Rimuovere il gruppo batteria [10].
2. Svuotare completamente il serbatoio [5]. Il prodotto e gli accessori possono essere danneggiati dal gelo se non vengono svuotati completamente.
 - Riporre il prodotto e gli accessori vuoti e puliti.
 - Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, ben ventilato e al riparo dalla polvere e dal gelo.
 - Conservare il prodotto in un luogo inaccessibile ai bambini.
 - In caso di un lungo periodo di inutilizzo del prodotto (più di 3 mesi), conservarlo a temperature comprese tra +20 °C e +26 °C.
 - Conservare le sostanze chimiche in contenitori omologati e chiusi.
 - Conservare le sostanze chimiche fuori dalla portata dei bambini.

Riutilizzo dopo la stagione invernale

- Ispezionare il vano batteria e il serbatoio [5] e pulirli se necessario.
- Verificare che il prodotto e i tubi non presentino perdite.

Conservazione del gruppo batteria

- Riporre il gruppo batteria [10] parzialmente carico. In previsione di un lungo periodo di inutilizzo, ricaricare il gruppo batteria tra il 40 % e il 60 % (indicatore del livello di carica [13] acceso di rosso e arancione).
- Controllare il livello di carica del gruppo batteria [10] ogni 3 mesi circa quando non è in uso. Ricaricarlo se necessario.

● Trasporto

- Prima di trasportare il prodotto, rimuovere il gruppo batteria [10] e svuotare completamente il serbatoio [5].
- Proteggere il prodotto dal rischio di urti e vibrazioni che possono verificarsi in particolare durante il trasporto all'interno di un veicolo.
- Fissare il prodotto per evitare che possa scivolare o ribaltarsi.

● Risoluzione dei problemi

⚠ AVVERTENZA! Rischio di contatto accidentale della soluzione con gli occhi e la pelle!

- ▶ Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dai produttori delle sostanze chimiche durante l'uso, la preparazione, la manipolazione, la nebulizzazione e lo smaltimento della soluzione. Tali dispositivi devono includere occhiali di sicurezza, guanti, protezioni respiratorie e indumenti protettivi.
- ▶ Al termine del lavoro, effettuare un collaudo con acqua pulita.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si accende.	Il gruppo batteria [10] non è inserito correttamente.	Inserire correttamente il gruppo batteria [10].
	Il gruppo batteria [10] è scarico.	Ricaricare il gruppo batteria [10].
Il prodotto non nebulizza la soluzione.	Il serbatoio [5] è vuoto.	Riempire il serbatoio [5] con la soluzione.
	La soluzione è troppo densa.	Assicurarsi che la soluzione da nebulizzare non sia più densa dell'acqua.

● Smaltimento

Non smaltire le sostanze chimiche in scarichi domestici o reti fognarie; smaltirle correttamente e nel rispetto dell'ambiente (ad esempio, portarle presso un apposito centro di raccolta).

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 510832_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 510832_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

- (IT) Assistenza Italia**
Tel.: 800172663
Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com
IAN 510832_2507
- (CH) Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800563601
Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com
IAN 510832_2507
- (MT) Assistenza Malta**
Tel.: 80065168
Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com
IAN 510832_2507

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Atomizzatore ricaricabile
Numero di modello: HG13910

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	14.10.2025	<i>ppa. Budner</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT







Advertencias y símbolos utilizados	Página 126
Introducción	Página 127
Uso previsto	Página 127
Contenido del paquete	Página 128
Descripción de las partes	Página 128
Datos técnicos	Página 129
Instrucciones de seguridad	Página 130
Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas	Página 130
Advertencias de seguridad para el pulverizador de niebla.	Página 134
Reducción de las vibraciones y el ruido	Página 136
Comportamiento en situaciones de emergencia	Página 136
Primeros pasos cuando alguna persona se ha expuesto a sustancias químicas	Página 137
Riesgos residuales	Página 137
Advertencias de seguridad del cargador de baterías.	Página 138
Preparación	Página 139
Accesorios	Página 139
Batería	Página 139
Carga de la batería	Página 139
Colocación/retirada de la batería	Página 140
Comprobación del nivel de carga de la batería	Página 140
Antes de usar	Página 140
Mezclar la solución de pulverización	Página 140
Llenado del tanque de pulverización	Página 141
Modo de empleo	Página 142
Pulverización	Página 142
Limpieza y cuidado	Página 144
Mantenimiento	Página 144
Limpieza	Página 144
Almacenamiento	Página 145
Transporte	Página 145
Resolución de problemas	Página 146
Eliminación	Página 146
Garantía	Página 147
Tramitación de la garantía	Página 148
Asistencia	Página 148
Declaración UE de conformidad	Página 149

Advertencias y símbolos utilizados

Las siguientes advertencias aparecen en este manual de usuario, en el embalaje y en la etiqueta de características técnicas:

	<p>Lea el manual de instrucciones</p>		<p>¡Use protección para los ojos!</p>
	<p>¡PELIGRO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Peligro» marca un peligro de alto riesgo que si no se previene puede provocar la muerte o lesiones graves.</p>		<p>¡Use protección respiratoria!</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.</p>		<p>¡Utilice guantes protectores!</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.</p>		<p>¡Usar indumentaria de protección</p>
	<p>¡PRECAUCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.</p>		<p>¡Use protección para los oídos!</p>
	<p>Corriente/tensión continua (batería)</p>		<p>Apague el producto y retire la batería antes de reemplazar los accesorios, limpiarlo y cuando no esté en uso.</p>
	<p>Corriente/tensión alterna (cargador de batería)</p>		<p>¡Utilice calzado de seguridad!</p>
	<p>Fusible (cargador de batería)</p>		<p>Proteja la batería del calor y de la luz solar intensa y continua.</p>
			<p>Proteja la batería del agua y la humedad.</p>

	Usar solo en interiores (cargador de batería).		La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
	Mantenga a otras personas alejadas durante la pulverización.		Información sobre seguridad Instrucciones de uso

20 V NEBULIZADOR RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Este 20 V Nebulizador recargable (en lo sucesivo, el «producto» o la «herramienta eléctrica») está previsto únicamente para uso al aire libre en un área bien ventilada.

El producto no debe utilizarse en interiores no es áreas con poca ventilación.

Este producto está destinado exclusivamente al uso doméstico, no comercial.

El producto debe ser utilizado únicamente en aplicaciones domésticas por adultos que hayan recibido una instrucción adecuada sobre los peligros y las medidas preventivas a adoptar cuando se use el producto.

El producto está diseñado para pulverizar sustancias químicas de consumo y de jardinería, por ejemplo:

- insecticidas
- herbicidas

El producto también se puede usar para regar plantas.

No utilice el producto para ningún otro fin.

¡Utilice siempre las herramientas accesorias correctas según el uso previsto! ¡Tenga en cuenta los requisitos técnicos de este producto (ver el «Datos técnicos») a la hora de adquirir y utilizar accesorios!

Cualquier otro uso o modificación del producto se considera un uso inadecuado y puede provocar peligros como la muerte, lesiones que pongan en peligro la vida y daños. El fabricante no se hará responsable de los daños causados por un uso inadecuado. Este producto no es apto para uso comercial ni para ningún otro uso.

● Contenido del paquete

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el envase no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas ni piezas pequeñas! ¡Existe peligro de asfixia y de ahogamiento!

- 1 20 V Nebulizador recargable
- 1 Manual del usuario


NOTA

- ▶ La batería y el cargador rápido no están incluidos.

● Descripción de las partes

- 1 Mango
- 2 Palanca de pulverización
- 3 Pulverizador de niebla inalámbrico de 20 V
- 4 Batería (la batería no está incluida en el suministro)
- 5 Tanque de pulverización
- 6 Boquilla pulverizadora
- 7 Escala
- 8 Tapa del tanque de pulverización
- 9 Rosca

Fig. D:

- 10 Batería*
- 11 Botón de liberación
- 12 Botón  (nivel de carga)
- 13 Indicador de nivel de batería
- 14 Cable de alimentación con enchufe
- 15 Cargador de batería (cargador de batería rápido)*
- 16 LED de control de carga - rojo
- 17 LED de control de carga - verde

- * La batería y el cargador rápido no están incluidos.

● Datos técnicos

20 V Nebulizador recargable	PANS 100 A1
Tensión nominal:	20 V --- (DC)
Tipo de bomba:	Diafragma
Capacidad del tanque:	2 l

Tiempo de carga

	Batería de 2 Ah PAP 20 B1 *	Batería de 4 Ah PAP 20 B3 *
Máx. Cargador de 2,4 A PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Máx. Cargador de 4,5 A PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* La batería y el cargador rápido no están incluidos.		

Temperatura ambiente recomendada (producto y batería)

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valor de emisión de ruido

Los valores medidos se han determinado de acuerdo con EN 62841. El nivel de ruido de clasificación A de la herramienta eléctrica suele ser el siguiente:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	67,3 dB(A)
Incertidumbre K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	75,3 dB(A)
Incertidumbre K_{WA} :	3 dB

Valor de emisión de vibraciones

Valores totales de vibraciones (suma de vectores triaxiales) determinados según EN 62841:

Vibración en la mano/ brazo $a_{h,D}$:	<2,5 m/s ²
Incertidumbre K_{WA} :	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!



¡Use protección para los oídos!

NOTA

- ▶ El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.
- ▶ El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función de la forma en que se utilice la herramienta, especialmente del tipo de pieza que se procese. Intente minimizar la exposición a las vibraciones y al ruido. Algunos ejemplos de medidas para reducir las vibraciones son el uso de guantes cuando se utiliza la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (p. ej., los tiempos de desconexión de la herramienta eléctrica y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de activación).



Instrucciones de seguridad

- **Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas**

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad proporcionadas con esta herramienta eléctrica.** No seguir todas las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red eléctrica (con cable) o de batería (sin cable).

Seguridad en la zona de trabajo

1. **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
2. **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
3. **Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

1. **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
2. **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
3. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
4. **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
5. **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
6. **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo diferencial residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

1. **Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se manejan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
2. **Utilice un equipo de protección personal.** Siempre use protección para los ojos. Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.
3. **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o a la batería, y al levantar o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
4. **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
5. **No se extralimite en su alcance de movimiento. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

6. **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
7. **Si se proporcionan aparatos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de colectores de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
8. **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le haga actuar con descuido e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
3. **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar de accesorio o guardar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
4. **Guarde las herramientas eléctricas en reposo fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.
5. **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

1. **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
2. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
6. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

7. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.
8. **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.
4. **En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
5. **No utilice una batería para herramientas que estén dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas presentan un comportamiento imprevisible que puede provocar un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

1. **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
2. **Utilice las herramientas eléctricas sólo con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
3. **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
6. **No exponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
7. **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio

1. **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
2. **No repare nunca las baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o por un servicio técnico autorizado.

● Advertencias de seguridad para el pulverizador de niebla

- El pulverizador debe usarse únicamente con productos para la protección de plantas aprobados por las autoridades reguladoras locales/nacionales para productos de protección de plantas utilizados con pulverizadores de mochila.
- Mantenga el área libre de personas, niños y mascotas mientras pulveriza.
- Tenga en cuenta todos los peligros provocados por los materiales de pulverización. Antes de utilizar cualquier pesticida u otros materiales de pulverización con el producto, lea atentamente la etiqueta del recipiente original y siga las instrucciones.
- **¡Riesgo de fuego!** No rocíe líquidos inflamables como gasolina.
- **¡Riesgo de explosión!** No lo coloque bajo la luz solar directa.
- Utilice únicamente piezas de repuesto aprobadas por el fabricante.
- No pulverizar de cara al viento ni sobre fuentes de agua o agua potable.
- Mantenga el pulverizador alejado del operador.
- Apriete correctamente la tapa del tanque de pulverización después de verter líquidos en el tanque de pulverización.
- Utilice únicamente productos químicos a base de agua de calidad para el consumidor.
- No pulverice materiales de riesgo desconocido.
- No utilice líquidos alcalinos autocalentables ni corrosivos con el producto. Estos pueden corroer partes metálicas o debilitar el tanque y la manguera.
- **Conozca el contenido de las sustancias químicas que utiliza. Lea todas las fichas de datos de seguridad de los materiales (MSDS) y las etiquetas de los recipientes que se incluyen con la sustancia química.** Siga las instrucciones de seguridad del fabricante de la sustancia química.
- No deje residuos ni material en aerosol en el tanque de pulverización después de usar el producto. Limpie el producto después de cada uso.
- No limpie el producto con disolventes inflamables.
- No agregue líquidos con una temperatura superior a 45 °C para evitar dañar la manguera o el tanque de pulverización.
- No llene el tanque en exceso.
- No opere el producto en espacios estrechos o cerrados. Pulverice siempre en un área bien ventilada. No fume, coma ni beba mientras utiliza el producto.
- No fumar en áreas donde se utiliza el producto.
- Utilice siempre equipo de protección individual adecuado (ver «Preparación» – «Accesorios»). Póngase en contacto con un experto para obtener información específica sobre el equipo de protección individual.
- No descargue los materiales de pulverización directamente sobre la piel.
- Dirija la boquilla pulverizadora directamente hacia las plantas u objetos sobre los que desea pulverizar.
- Asegúrese de que los materiales de pulverización se dirijan a un área que no resulte dañada por ellos.
- **¡Peligro de descarga eléctrica!** No pulverizar hacia tomas de corriente eléctricas.

- No manipule con las manos mojadas el cargador, incluyendo su enchufe y los terminales de carga.
- Después de cada uso, lávese bien las manos y cualquier área de la piel donde haya estado expuesta a los materiales en aerosol.
- Quite la batería del producto antes de vaciarlo, limpiarlo o guardarlo, para evitar que se ponga en marcha accidentalmente.
- Inspeccione minuciosamente tanto el interior como el exterior del producto y examine todos los componentes antes de cada uso.
- Compruebe si las mangueras están agrietadas o deterioradas, si hay fugas, si las boquillas están obstruidas y si alguna pieza falta o está dañada.
- Una manguera dañada o una conexión de manguera floja pueden provocar contacto accidental con la solución de pulverización, causando lesiones graves o daños a la propiedad.
- Si está dañado, haga reparar el producto antes de utilizarlo. Muchos accidentes son causados por productos mal mantenidos.
- Nunca utilice el producto en una habitación donde exista peligro de explosión o cerca de líquidos o gases inflamables.
- No sumerja el producto en agua u otros líquidos. No coloque el producto en un lugar donde pueda caerse o ser arrastrado hacia una bañera o lavabo.
- Utilice el producto únicamente cuando esté en posición vertical.
- No opere el producto con el tanque de pulverización vacío.
- Es necesario proporcionar la formación adecuada en la operación segura.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- El producto solo debe ser operado por una persona cada vez. Ninguna otra persona debe estar dentro de un radio de 15 metros al mismo tiempo.
- Después de que el producto haya estado almacenado durante mucho tiempo (por ejemplo, durante el invierno), llene el tanque de pulverización 5 con agua limpia. Realice una prueba para verificar si hay fugas o grietas.
- Libere la presión residual en el tanque de pulverización después de cada uso, especialmente antes de quitar la tapa del tanque de pulverización. Hágalo presionando el gatillo.
- Cuando no se utilice, el producto debe guardarse en interiores, en un lugar seco, cerrado con llave y fuera del alcance de los niños.
- No modifique el producto bajo ninguna circunstancia. Las modificaciones pueden provocar lesiones graves.
- Todos los servicios y mantenimientos que no sean los elementos enumerados en este manual de instrucciones deben ser realizados por un centro de servicio autorizado.
- Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios proporcionados por el fabricante. Todas las demás reparaciones sólo podrán ser realizadas por un centro de servicio autorizado. Un mantenimiento inadecuado, el uso de componentes no conformes y la eliminación de dispositivos de seguridad pueden provocar situaciones peligrosas, como la muerte, lesiones potencialmente mortales y daños.

- Compruebe a la tasa de aplicación de volumen durante el funcionamiento.

● Reducción de las vibraciones y el ruido

Para reducir el impacto de la emisión de ruidos y vibraciones, limite el tiempo de funcionamiento, utilice modos de funcionamiento de baja vibración y ruido, y utilice equipos de protección individual.

Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos de exposición a las vibraciones y al ruido:

- Utilice el producto únicamente de acuerdo con su diseño y estas instrucciones.
- Asegúrese de que el producto está en buenas condiciones y bien mantenido.
- Mantenga un agarre firme en las empuñaduras/superficie de agarre.
- Mantenga este producto de acuerdo con estas instrucciones y manténgalo bien lubricado (en su caso).
- Planifique su horario de trabajo para repartir cualquier uso de herramientas de alta vibración a lo largo de un periodo de tiempo más largo.

● Comportamiento en situaciones de emergencia

Familiarícese con el uso de este producto con la ayuda del manual de instrucciones. Memorice las medidas de seguridad sígalas al pie de la letra. Esto ayudará a prevenir riesgos y situaciones de peligro.

- Esté siempre alerta cuando utilice este producto, para poder reconocer y manejar los riesgos a tiempo. Una intervención rápida puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Apague el producto y retire la batería si hay algún mal funcionamiento. Haga que un profesional cualificado revise el producto y lo repare, si es necesario, antes de volver a utilizarlo.
- Conserve siempre las instrucciones o la etiqueta de los materiales de pulverización para, en caso de emergencia, poder informar a un médico sobre la sustancia química en cuestión.
- En caso de emergencia siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante de la sustancia química o indicadas en la etiqueta.
- Tenga en cuenta las fichas de datos de seguridad del fabricante.
- **¡Riesgo para la salud en caso de contacto con productos para la protección de plantas!** Los productos para la protección de plantas pueden ser nocivos para la salud en caso de inhalación, ingestión o absorción a través de la piel. Si se producen síntomas o en caso de duda, acuda al médico. Por lo tanto, cumpla las siguientes instrucciones de seguridad:
 - Siga las instrucciones de seguridad que se indican en las etiquetas de los productos para la protección de plantas.
 - Respete la concentración máxima especificada.
 - Algunos líquidos requieren el uso de gafas, guante u otras medidas de protección.
 - Solicite siempre al fabricante de sustancias químicas las fichas de datos de seguridad y obsérvelas.
 - Vacíe siempre la solución de pulverización de manera segura.

● Primeros pasos cuando alguna persona se ha expuesto a sustancias químicas

■ Ingestión:

- Buscar atención médica.
- Si la víctima está consciente, debería beber una pequeña cantidad de agua para diluir el pesticida.
- Inducir el vómito únicamente si un centro de toxicología o un médico aconsejan hacerlo.

■ Contacto con la piel:

- Retirar las prendas de vestir contaminadas.
- Enjuagar inmediatamente con abundante agua limpia las partes del cuerpo afectadas.
- Si la piel tienes aspecto de estar quemada, no aplicar pomadas.
- Buscar atención médica en caso necesario.

■ Inhalación:

- Si la víctima está en el exterior, desplazarla o trasladarla lejos del área en la que se han aplicado pesticidas recientemente.
- Si la víctima está en el interior, trasladarla o desplazarla inmediatamente a un lugar con aire fresco.
- Aflojar la ropa ajustada de la víctima. Si la piel de la víctima presenta coloración azulada o si la víctima, a ha dejado de respirar, practicarle maniobras de respiración (si se sabe cómo hacerlo) y llamar para pedir ayuda.

■ Contacto con los ojos:

- Mantener las pestañas abiertas y comenzar inmediatamente a enjuagar los ojos con agua clara.

- No usar sustancias químicas ni gotas a menos que un médico o un centro de toxicología indiquen que debe hacerse.
- Cubrir lo ojos con un paño limpio y buscar atención médica inmediatamente.

● Riesgos residuales

Incluso si utiliza este producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la estructura y el diseño de este producto:

- Defectos de salud derivados de la emisión de vibraciones si el producto se utiliza durante largos periodos de tiempo o no se gestiona adecuadamente y se mantiene correctamente.
- Peligro de lesiones y daños materiales causados por objetos que salgan despedidos.

NOTA

- ▶ Este producto produce un campo electromagnético durante su funcionamiento. ¡Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto!

● Advertencias de seguridad del cargador de baterías

- Esta herramienta puede ser utilizada por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso de la herramienta de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con la herramienta.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No cargue baterías no recargables.
- Hacer caso omiso de esta instrucción es peligroso.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar peligros.

- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. No sumerja estas piezas en agua u otros líquidos para evitar descargas eléctricas. No ponga nunca el producto bajo el agua corriente. Preste atención a las instrucciones proporcionadas para la limpieza, el mantenimiento y la reparación.
- La herramienta es apta sólo para uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador sólo está diseñado para cargar los tipos de baterías:

Batería Parkside de 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas

- Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:
Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde www.optimex-shop.com.

● Preparación

Para usar este producto de forma segura es necesario comprender bien la información que se proporciona en el producto y en este manual de instrucciones. Para usar el producto también es necesario conocer claramente el proyecto que se va a realizar. Familiarícese con todas las características de funcionamiento y las reglas de seguridad antes de usar este producto.

Los usuarios que utilicen el producto por primera vez deben recibir instrucciones prácticas sobre su uso y el equipo de protección necesario por parte de un usuario experimentado.

● Accesorios

Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios, es decir, herramientas y herramientas accesorias:

- Sustancias químicas de calidad para consumidores domésticos y de jardinería, por ejemplo, insecticidas, fungicidas, herbicidas y fertilizantes.
- Equipo de protección individual (EPI) adecuado, por ejemplo:
 - Ropa impermeable, monos de trabajo.
 - Botas de seguridad impermeables con suela antideslizante, resistentes a las sustancias químicas para el control de plantas.
 - Guantes impermeables resistentes a las sustancias químicas para el control de plantas.
 - Gafas de seguridad ajustadas conforme a la norma europea EN 166.
 - Máscara de respiración adecuada.

- Los accesorios están disponibles a través de su distribuidor autorizado. A la hora de comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (ver «Datos técnicos»).
- Si no está seguro, consulte a un especialista cualificado y pida consejo a su distribuidor de confianza.

NOTA

- ▶ En este manual de instrucciones se incluye información sobre la batería y el cargador. La batería y los cargadores no están incluidos en el suministro (ver «Contenido del paquete»).

● Batería

● Carga de la batería

Fig. D

NOTA

- ▶ La batería [10] se puede cargar en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña la batería [10].
- ▶ Cargue la batería [10] antes de ponerla en funcionamiento cuando su nivel de carga sea medio o bajo.

1. Inserte la batería [10] en el cargador de la batería rápido [15].
2. Conecte el cable de alimentación con enchufe [14] a una toma de corriente.
3. Los LED de control de carga (verde [17] y rojo [16]) indican el estado del cargador de batería rápido [15] y de la batería [10]:

LED	Estado
El LED rojo se ilumina	La batería se carga

LED	Estado
El LED verde se ilumina	Batería completamente cargada
LED verde y rojo intermitente	La batería está defectuosa
El LED rojo parpadea	Batería demasiado fría o demasiado caliente
El LED verde se enciende (sin batería)	Cargador listo


- Cuando la batería **10** está completamente cargada:
 - Retire la batería **10** del cargador de batería rápido **15**.
 - Desconecte el cable de alimentación con enchufe **14** de la toma de corriente.

● Colocación/retirada de la batería

1. **Colocación:** Coloque la batería **10** sobre la guía y empújela para introducirla en el producto. Se oír cómo encaja la batería.
2. **Retirada:** Presione los botones de liberación **11** en la batería **10** y tire de ella para sacarla.

● Comprobación del nivel de carga de la batería

Fig. D

- Presione el  botón de liberación **12** en la batería **10**.
- El nivel de carga de la batería **10** se muestra en el indicador de nivel de batería **13**:

LED	Estado
Rojo – Amarillo – Verde	Batería completamente cargada
Rojo – Amarillo	Batería cargada hasta la mitad

LED	Estado
Rojo	Es necesario cargar la batería

● Antes de usar

● Mezclar la solución de pulverización

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Mezcle las sustancias químicas siguiendo estrictamente las instrucciones del fabricante. Las mezclas incorrectas podrían producir vapores tóxicos o soluciones explosivas.
- ▶ Mezcle únicamente la cantidad de líquido que necesite para la aplicación.
- ▶ **¡Riesgo de contacto accidental de los materiales de pulverización con la piel y los ojos!** Utilice siempre equipo de protección individual adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante de las sustancias químicas cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine sustancias químicas. Dicho equipo incluye, como mínimo, gafas de protección, guantes, protección respiratoria y ropa protectora.

- No pulverice nunca sustancias químicas líquidas para el control de plantas sin diluir.
- Prepare la solución y llene el tanque de pulverización **5** únicamente al aire libre o en lugares bien ventilados.
- Mezcle y llene únicamente en áreas en las que los derrames de la sustancia de pulverización puedan contenerse fácilmente.

- Tenga preparados suficientes paños de repuesto para adsorber inmediatamente cualquier derrame.
- Prepare únicamente una cantidad de solución suficiente para la tarea a realizar, de modo que no sobre.
- No mezcle diferentes sustancias químicas a menos que dicha mezcla esté aprobada por el fabricante.
- Los líquidos a pulverizar deben ser tan fluidos como el agua. Los líquidos más densos no se pueden pulverizar correctamente.
- Evite contaminar el medio ambiente, el abastecimiento de agua y/o los sistemas de alcantarillado públicos con el agente pulverizado.
- Todos los restos de sustancias de pulverización no utilizados deben recogerse siempre en un recipiente adecuado y deben ser eliminados por las autoridades reguladoras locales o nacionales.
- Evite todo contacto directo con las sustancias de pulverización. En caso de contacto con sustancias de pulverización, enjuague inmediatamente las partes del cuerpo afectadas con abundante agua limpia. En caso necesario, busque atención médica.
- Mantenga a los niños, mascotas y juguetes (incluyendo juguetes para mascotas) lejos de las áreas en las que se mezclen y apliquen pesticidas, como mínimo durante el tiempo indicado en la etiqueta de la sustancia de pulverización. Ni en la etiqueta no se indica ningún periodo de tiempo, espere hasta que los pesticidas se hayan secado antes de volver a entrar en el área.

- Almacene las sustancias de pulverización fuera del alcance de los niños y las mascotas, en un armario o caseta de jardín cerrados con llave. Una buena idea es instalar cierres o candados a prueba de niños en los armarios. Los cierres de seguridad se pueden adquirir en una tienda de ferretería local.
- Enseñe a los niños que los «pesticidas son venenos», es decir, algo que nunca deben tocar ni ingerir.

● Llenado del tanque de pulverización

⚠ ¡ADVERTENCIA! Riesgo de contacto accidental de los materiales de pulverización con la piel y los ojos.

- ▶ Utilice siempre equipo de protección individual adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante de las sustancias químicas cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine sustancias químicas. Dicho equipo incluye, como mínimo, gafas de protección, guantes, protección respiratoria y ropa protectora.
- ▶ Evite la puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la batería **10** se haya retirado del producto.
- ▶ El volumen máximo del tanque de pulverización **5** es de 2 litros. ¡No llene en exceso el tanque de pulverización!

NOTA

- ▶ Limpie y enjuague a fondo los recipientes de medición que se utilicen para llenar el tanque de pulverización [5] y para hacer la mezcla previa de materiales de pulverización.
- ▶ Utilizar únicamente con productos para la protección de plantas aprobados por las autoridades reguladoras locales/nacionales para productos de protección de plantas utilizados con pulverizadores de mochila.

Antes de llenar el tanque de pulverización con solución de pulverización

1. Realice un funcionamiento de prueba con agua fresca. Compruebe todas las piezas del producto para detectar posibles fugas.

Llenar un tanque de pulverización limpio

1. Coloque el tanque de pulverización [5] sobre una superficie nivelada.
2. Desenrosque la tapa del tanque de pulverización [8] y quítela.
3. Con cuidado, vierta la solución de pulverización en el tanque de pulverización [5].
4. Después de llenarlo, coloque la tapa del tanque de pulverización [8]. Apriete firmemente la tapa del tanque de pulverización.
5. Limpie cualquier derrame antes de insertar la batería.

NOTA

- ▶ Ponga una etiqueta en el producto en la que anote la sustancia química que se ha utilizado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No intente nunca llenar el tanque de pulverización [5] mientras lo está transportando.

Cambiar el material de pulverización

Si queda algo de material de pulverización en el tanque de pulverización [5]:

1. Desenrosque la tapa del tanque de pulverización [8].
2. Vierta el material restante del tanque de pulverización [5] a un recipiente autorizado para sustancias químicas. No guarde sustancias químicas en el tanque de pulverización durante un periodo prolongado.
3. Use agua clara para limpiar y enjuagar el tanque de pulverización [5] y los accesorios. Se puede añadir una pequeña cantidad de detergente suave para uso doméstico.
4. Vierta el nuevo material de pulverización (ver «Llenar el tanque»).

● Modo de empleo

● Pulverización

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Riesgo de contacto accidental de los materiales de pulverización con la piel y los ojos. Utilice siempre equipo de protección individual adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante de las sustancias químicas cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine sustancias químicas. Dicho equipo incluye, como mínimo, gafas de protección, guantes, protección respiratoria y ropa protectora.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Antes de pulverizar sustancias químicas, debe considerar lo cerca que se encuentra de áreas sensibles, como escuelas, hospitales, cultivos sensibles, vías fluviales, ganado, granjas y zonas de recolección de las abejas.
- Trabaje únicamente al aire libre o en áreas muy bien ventiladas, por ejemplo, invernaderos abiertos.
- No coma, beba ni fume mientras trabaja con sustancias químicas para la protección de plantas.
- Si le interrumpen mientras está aplicando el material de pulverización (por ejemplo, por una llamada de teléfono), asegúrese de dejarlo fuera del alcance de cualquier niño que pudiera entrar en el área mientras usted está ausente.
- No sople nunca con la boca a través de las boquillas ni de otros componentes.
- No pulverice en dirección a personas ni animales. Evite pulverizar en días ventosos. Los materiales de pulverización podrían soplarse accidentalmente sobre plantas u objetos que no deberían ser pulverizados. Pulverice siempre en la dirección del viento.
- Las condiciones meteorológicas desfavorables pueden provocar una concentración de solución incorrecta.
- Tenga especial cuidado cuando el suelo esté resbaladizo: humedad, nieve, hielo, pendientes o suelos irregulares.
- Tenga cuidado con los obstáculos: Preste atención a los residuos, troncos de árboles, raíces y zanjas que podrían hacerle tropezar o perder el equilibrio.

- Para reducir el riesgo de accidente, realice descansos a tiempo para evitar el cansancio y la fatiga.
- Trabaje con calma y con cuidado, en condiciones de luz diurna y sólo cuando haya buena visibilidad. Permanezca alerta para no poner en peligro a otras personas.
- No trabaje nunca subido a una escalera ni sobre otro soporte inseguro.
- Cuando trabaje en campo abierto y en jardines, tenga mucho cuidado para evitar dañar a los animales pequeños.
- No utilice el producto a temperaturas superiores a los +40 °C a la sombra ni expuesto a la luz solar directa.

Empezar a pulverizar

- Presione la palanca [2] para que salga un chorro de solución para pulverizar sustancias químicas de calidad para consumidores domésticos y de jardinería.

Detener la pulverización

- Suelte la palanca [2].

NOTA

- ▶ Durante los descansos, no deje el producto expuesto al calor del sol ni cerca de ninguna fuente de calor.
- ▶ Las dosis excesivas podrían dañar las plantas y el medio ambiente. Las dosis insuficientes podrían hacer que el plan de tratamiento no tenga éxito.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Apague siempre el producto, retire la batería [10] y deje que el producto se enfríe antes de realizar trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!
- ▶ ¡Efectúe tareas de reparación y mantenimiento únicamente de acuerdo con estas instrucciones! ¡Todas las demás tareas deben ser realizadas por una persona cualificada!

⚠ ¡ADVERTENCIAS! ¡Riesgo de exposición a sustancias químicas!

- ▶ Utilice siempre equipo de protección individual adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante de las sustancias químicas cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine sustancias químicas. Dicho equipo incluye, como mínimo, gafas de protección, guantes, protección respiratoria y ropa protectora.

● Mantenimiento

- Mantenga el producto limpio y seco después de usarlo. Consulte las recomendaciones de las siguientes secciones de “Limpieza” y “Almacenamiento”.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de exposición a sustancias químicas!

Utilice siempre equipo de protección individual adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante de las sustancias químicas cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine sustancias químicas. Dicho equipo incluye, como mínimo, gafas de protección, guantes, protección respiratoria y ropa protectora.

NOTA

- ▶ No utilice productos químicos, alcalinos, abrasivos u otros detergentes o desinfectantes agresivos para limpiar este producto, ya que podrían ser perjudiciales para sus superficies.

1. Prepare un recipiente aprobado para sustancias químicas. Presione la palanca [2] para pulverizar al recipiente el material de pulverización residual. Suelte la palanca cuando se haya vaciado completamente el material de pulverización.
2. Quite la batería [10].
3. Desenrosque la tapa del tanque de pulverización [8].
 - Si queda algo de solución de pulverización en el tanque de pulverización [5]:
 - Vierta la solución restante del tanque de pulverización [5] a un recipiente autorizado para sustancias químicas. No guarde sustancias químicas en el tanque de pulverización durante un periodo prolongado.

- Use agua clara para limpiar y enjuagar el tanque de pulverización [5] y los accesorios. Se puede añadir una pequeña cantidad de detergente suave para uso doméstico.

● Almacenamiento

1. Quite la batería [10].
2. Evacúe todos los materiales de pulverización del tanque de pulverización [5]. El producto y sus accesorios se dañarán en caso de helada si no se han vaciado completamente.
 - Guarde el producto y sus accesorios vacíos y limpios.
 - Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, sin polvo, libre de heladas, y bien ventilado.
 - Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible para los niños.
 - La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es entre +20 °C y +26 °C.
 - Guarde las sustancias químicas únicamente en recipientes seguros y aprobados para ello.
 - Mantenga las sustancias químicas fuera del alcance de los niños y los animales.

Puesta en funcionamiento después del invierno

- Compruebe el compartimento de la batería y el tanque de pulverización [5], y límpielos si es necesario.
- Compruebe el producto y todas las piezas de suministro de agua para detectar posibles fugas.

Consejos sobre la batería

- Guarde la batería [10] sólo parcialmente cargada. La batería debe cargarse entre un 40 % y un 60 % (rojo y naranja en el indicador de nivel de batería [13]) antes de guardarla durante períodos prolongados.
- Compruebe la carga de la batería [10] aproximadamente cada 3 meses cuando la almacene durante períodos prolongados. Recargue según sea necesario.

● Transporte

- Antes del transporte: Quite la batería [10]. Evacúe todos los materiales de pulverización del tanque de pulverización [5].
- Proteja el producto contra los golpes y las fuertes vibraciones que se producen especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra el deslizamiento y el vuelco.

● Resolución de problemas

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de contacto accidental de los materiales de pulverización con la piel y los ojos!

- ▶ Utilice siempre equipo de protección individual adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante de las sustancias químicas cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine sustancias químicas. Dicho equipo incluye, como mínimo, gafas de protección, guantes, protección respiratoria y ropa protectora.
- ▶ Después de realizar el trabajo, efectúe un funcionamiento de prueba con agua limpia.

Fallo	Posible causa	Solución
El producto no se puede encender.	La batería [10] no está insertada correctamente.	Inserte la batería [10] correctamente.
	La batería [10] está agotada.	Cargue la batería [10].
El producto no pulveriza.	No hay sustancias químicas en el tanque de pulverización [5].	Llene el tanque de pulverización [5] con sustancias químicas.
	La solución es demasiado densa.	Asegúrese de que todas las sustancias químicas/líquidos utilizados en el pulverizador sean tan fluidas como el agua.

● Eliminación

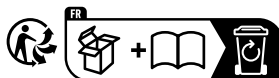
No descargue nunca sustancias químicas en un desagüe o alcantarilla, elimínelas correctamente y respetando el medio ambiente, por ejemplo, llevándolas a un punto de recogida designado para ello.

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.qualificationmedichets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 510832_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 510832_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 510832_2507

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Identificación del producto: "PARKSIDE" Nebulizador recargable
Número de modelo: HG13910

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

14.10.2025

Fecha

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Procurador

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Procurador

ES







Avisos e símbolos utilizados	Página 151
Introdução	Página 152
Utilização prevista	Página 152
Âmbito de entrega	Página 153
Descrição das peças	Página 153
Características técnicas	Página 154
Instruções de segurança	Página 155
Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica	Página 155
Avisos de segurança do pulverizador	Página 158
Redução da vibração e do ruído	Página 160
Comportamento em situações de emergência	Página 161
Primeiros passos quando alguém for exposto a químicos	Página 161
Riscos residuais	Página 162
Avisos de segurança do carregador da bateria	Página 162
Preparação	Página 163
Acessórios	Página 163
Bateria	Página 164
Carregar a bateria	Página 164
Inserir/retirar a bateria	Página 164
Verificar o nível de carga da bateria	Página 164
Antes da utilização	Página 165
Misturar a solução de pulverização	Página 165
Encher o depósito do pulverizador	Página 166
Funcionamento	Página 167
Pulverizar	Página 167
Limpeza e cuidados	Página 168
Manutenção	Página 168
Limpeza	Página 168
Armazenamento	Página 169
Transporte	Página 169
Resolução de problemas	Página 170
Eliminação	Página 170
Garantia	Página 171
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 171
Assistência Técnica	Página 172
Declaração UE de conformidade	Página 173

Avisos e símbolos utilizados

Os seguintes avisos são usados neste manual, na embalagem e na placa das especificações:

 	<p>Leia o manual de instruções.</p>		<p>Use proteção ocular!</p>
	<p>PERIGO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Perigo”, indica um risco elevado que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.</p>		<p>Use proteção respiratória!</p>
	<p>AVISO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Aviso”, indica um risco médio que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.</p>		<p>Use roupa de proteção!</p>
	<p>CUIDADO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Cuidado”, indica um risco baixo que, se não for evitado, pode dar origem a ferimentos ligeiros ou moderados.</p>		<p>Desligue o produto e retire a bateria antes de substituir acessórios, proceder à limpeza e quando não o usar.</p>
	<p>Corrente direta/voltagem (bateria)</p>		<p>Proteja a bateria do fogo.</p>
	<p>Corrente alternada/voltagem (carregador da bateria)</p>	 <small>Máx. 45 °C</small>	<p>Proteja a bateria contra o calor e exposição intensa e prolongada à luz direta do Sol.</p>
 <small>T3.15A</small>	<p>Fusível (carregador da bateria)</p>		<p>Proteja a bateria da água e humidade.</p>

	<p>Use apenas em espaços secos no interior (carregador da bateria).</p>		<p>A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.</p>
	<p>Mantenha as outras pessoas afastadas durante a pulverização.</p>		<p>Informação de segurança Instruções de utilização</p>

20 V PULVERIZADOR DE NÉVOA A BATERIA

● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● **Utilização prevista**

Este 20 V Pulverizador de névoa a bateria (doravante designado de “produto” ou “ferramenta elétrica”) foi criado apenas para uso no exterior numa área bem ventilada.

O produto não pode ser usado no interior ou em áreas com pouca ventilação.

Este produto foi criado apenas para uma utilização doméstica privada e não para uso comercial.

O produto só deverá ser usado em aplicações domésticas por adultos que tenham recebido formação adequada sobre os perigos e medidas preventivas a serem tomadas enquanto usa o produto.

O produto foi criado para pulverizar químicos adequados para uma utilização doméstica e em jardins, como:

- Inseticidas
- Herbicidas

O produto também pode ser usado para regar plantas.

Não use o produto com quaisquer outros intuitos.

Use sempre os acessórios corretos, de acordo com a utilização prevista! Tenha em conta os requisitos técnicos deste produto (consulte a secção “Características técnicas”) quando comprar e usar acessórios!

Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada inadequada e pode dar origem ao perigo de morte, ferimentos mortais e danos. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada. O produto não é adequado para utilização comercial nem para quaisquer outros intuitos.

● Âmbito de entrega

⚠ AVISO!

- ▶ O aparelho e material de empacotamento não são brinquedos! Não deixe crianças brincarem com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Existe o perigo de asfixia e sufocação!

- 1 20 V Pulverizador de névoa a bateria
- 1 Manual de utilização


NOTA

- ▶ A bateria e o carregador rápido da bateria não estão incluídos.

● Descrição das peças

- 1 Pega
- 2 Gatilho de pulverização
- 3 Pulverizador sem fios de 20 V
- 4 Bateria (a bateria não está incluída no âmbito de entrega)
- 5 Depósito do pulverizador
- 6 Bocal pulverizador
- 7 Escala
- 8 Cobertura do depósito do pulverizador
- 9 Rosca

Imagem D:

- 10 Bateria*
- 11 Botão de libertação
- 12 Botão  (nível de carga)
- 13 Indicador do nível da bateria
- 14 Fio e ficha da alimentação
- 15 Carregador da bateria (carregador rápido da bateria)*
- 16 LED de controlo de carregamento - vermelho
- 17 LED de controlo de carregamento - verde

- * A bateria e o carregador rápido da bateria não estão incluídos.

● Características técnicas

20 V Pulverizador de névoa a bateria	PANS 100 A1
Voltagem nominal:	20 V --- (DC)
Tipo de bomba:	Diafragma
Capacidade do depósito:	2 L

Tempo de carregamento

	Bateria de 2 Ah PAP 20 B1 *	Bateria de 4 Ah PAP 20 B3 *
Carregador com máx. 2,4 A PLG 20 A4/C1 *	60 minutos	120 minutos
Carregador com máx. 4,5 A PLG 20 A3/C3 *	35 minutos	60 minutos
* Bateria e carregador rápido da bateria não incluídos.		

Temperatura ambiente recomendada (produto e bateria)

Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 °C a +26 °C

Valor de emissão de ruídos

Os valores medidos foram determinados de acordo com a norma EN 62841. O nível de ruído avaliado A da ferramenta elétrica é habitualmente:

Nível de pressão do som L_{pA} :	67,3 dB(A)
Incerteza K_{pA} :	3 dB
Nível de potência do som L_{WA} :	75,3 dB(A)
Incerteza K_{WA} :	3 dB

Valor de emissão da vibração

Valores totais da vibração (soma vetorial das 3 direções) determinados de acordo com a EN 62841:

Vibração mão/braço $a_{h,D}$:	<2,5 m/s ²
Incerteza K_{WA} :	1,5 m/s ²

AVISO!



Use proteção auditiva!

NOTA

- ▶ O valor declarado da vibração total e o valor declarado de emissão de ruído foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar duas ferramentas.
- ▶ O valor total declarado da vibração e o valor declarado da emissão de ruído também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

⚠ AVISO!

- ▶ A emissão de vibração ruídos durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir dos valores declarados, dependendo dos modos como a ferramenta é usada e o tipo de peça a ser processada. Tente minimizar a exposição à vibração e ruído. Exemplos de medidas para reduzir a vibração incluem a utilização de luvas quando usar a ferramenta, e a limitação do tempo de funcionamento. Todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (as vezes em que a ferramenta elétrica é desligada e quando funciona sem carga, para além do tempo de utilização do gatilho).



Instruções de segurança

- **Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica**

⚠ AVISO!

- ▶ **Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

Segurança na área de trabalho

1. **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
2. **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
3. **Mantenha crianças e terceiros afastados durante a utilização de uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

Segurança elétrica

1. **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
2. **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
3. **Não exponha uma ferramenta elétrica à chuva ou a condições de humidade.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
4. **Não force o fio da alimentação. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.** Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
5. **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
6. **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

1. **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
2. **Use equipamento de proteção individual.** Use sempre proteção ocular. O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas, reduzirá hipótese de ferimentos.
3. **Evite os arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar à alimentação e/ou bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou alimentar ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
4. **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
5. **Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

6. **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas afastadas das peças móveis.**
Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
7. **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.**
A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
8. **Não permita que a familiarização ganha com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.
4. **Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
5. **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fracionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada.** Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
6. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.

Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

1. **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
2. **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.
3. **Desligue a ficha da alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios, ou guardar as ferramentas elétricas.** Estas medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.
7. **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
8. **Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

Cuidados e utilização da bateria

1. **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
2. **Utilize as ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
3. **Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.
4. **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
5. **Não use a bateria nem a ferramenta se estiverem danificadas ou modificadas.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamentos imprevisíveis, dando origem a fogo, explosão ou risco de ferimentos.
6. **Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.

7. **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta a uma temperatura fora dos parâmetros especificados nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora dos parâmetros especificados pode danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.

Reparação

1. **A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
2. **Nunca tente reparar uma bateria danificada.** A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.

● Avisos de segurança do pulverizador

- O pulverizador só deverá ser usado com produtos de proteção de plantas aprovados pelas autoridades locais/nacionais para produtos de proteção de plantas criados para serem usados com pulverizadores de mochila.
- Mantenha outras pessoas, crianças e animais afastados da área enquanto pulveriza.
- Tenha em conta quaisquer perigos apresentados pelos materiais pulverizados. Antes de usar qualquer pesticida ou outros materiais a serem pulverizados com o produto, leia cuidadosamente o rótulo no recipiente original e siga as instruções.
- **Risco de incêndio!** Não pulverize líquidos inflamáveis, como gasolina.

- **Risco de explosão!** Não coloque exposto à luz direta do Sol.
- Use apenas as peças fornecidas ou aprovadas pelo fabricante.
- Não pulverize contra o vento, para a água ou para uma fonte de água potável.
- Mantenha o pulverizador afastado do operador.
- Aperte devidamente a cobertura do depósito do pulverizador após verter líquidos para dentro do depósito do pulverizador.
- Use apenas químicos à base de água que possam ser usado pelo consumidor.
- Não pulverize quaisquer materiais onde haja perigos desconhecidos.
- Não use líquidos alcalinos auto-aquecidos nem corrosivos com o produto. Estes podem corroer as partes de metal ou enfraquecer o depósito e a mangueira.
- **Conheça o conteúdo do químico a ser usado. Leia todas as folhas de dados de segurança (FDS) e rótulos no recipiente fornecidos com o químico.** Siga as instruções de segurança do fabricante do químico.
- Não deixe resíduos nem material a ser pulverizado dentro do depósito do pulverizador após a utilização do produto. Limpe o produto após cada utilização.
- Não limpe o produto com solventes inflamáveis.
- Não adicione líquidos com uma temperatura superior a 45 °C, para evitar danificar a mangueira ou depósito do pulverizador.
- Não encha o depósito em excesso.
- Não utilize o produto em espaços estreitos ou fechados. Pulverize sempre numa área bem ventilada. Não fume, coma nem beba enquanto usa o produto.
- Não fume em áreas onde o produto seja usado.
- Use sempre equipamento de proteção individual adequado (consulte “Preparação” - “Acessórios”). Contacte um perito para obter informação específica sobre equipamento de proteção individual.
- Não descarregue os materiais pulverizados diretamente contra a pele.
- Aponte o bocal diretamente para as plantas ou objetos que deseja pulverizar.
- Certifique-se de que os materiais pulverizados são orientados para uma área que não seja danificada por eles.
- **Perigo de choque elétrico!** Não pulverize na direção de tomadas elétricas.
- Não manuseie o carregador, incluindo a ficha do carregador e os terminais com as mãos molhadas.
- Após cada utilização, lave bem as mãos e qualquer área onde a pele tenha sido exposta aos materiais pulverizados.
- Retire a bateria do produto antes de drenar, limpar ou guardar o produto, para evitar um arranque acidental.
- Inspeccione cuidadosamente o interior e exterior do produto, e examine todos os componentes antes de cada utilização.
- Verifique se as mangueiras estão rachadas ou deterioradas, se tem fugas, bocais obstruídos ou peças em falta ou danificadas.
- Uma mangueira danificada ou solta pode dar origem ao contacto acidental com a solução a ser pulverizada, causando lesões sérias ou danos patrimoniais.

- Se estiver danificado, leve o produto para ser reparado antes da utilização. Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção dos produtos.
- Nunca use o produto num local onde exista o perigo de explosão, ou perto de líquidos ou gases inflamáveis.
- Não coloque o produto dentro de água nem de quaisquer outros líquidos. Não coloque o produto onde possa cair ou possa ser puxado para dentro de uma banheira ou lavatório.
- Utilize o produto apenas na vertical.
- Não utilize o produto com um depósito vazio.
- É necessário fornecer a formação adequada para uma utilização segura.
- Não utilize o produto quando estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- O produto só pode ser operado por uma pessoa de cada vez. Mais ninguém pode estar dentro de um raio de 15 metros em simultâneo.
- Após o produto ser guardado durante um longo período de tempo (por exemplo, durante o inverno), encha o depósito do pulverizador **5** com água limpa. Efetue um teste de funcionamento para verificar se existem fugas ou rachas.
- Liberte a pressão residual no depósito do pulverizador após cada utilização e especialmente antes de retirar a cobertura do depósito do pulverizador. Faça-o premindo o gatilho.
- Quando não for utilizado, o produto deverá ser guardado no interior, num local seco, trancado e fora do alcance das crianças.
- Nunca modifique o produto. As modificações podem dar origem a ferimentos sérios.
- Todas as reparações e manutenção para além dos pontos listados neste manual de instruções deverão ser efetuadas por um centro de reparação autorizado.
- Use apenas peças sobresselentes e acessórios fornecidos pelo fabricante. Todas as outras reparações deverão ser efetuadas por um centro de reparação autorizado. Uma manutenção inadequada, a utilização de componentes em não conformidade e a remoção dos dispositivos de segurança pode dar origem a situações perigosas, como morte, ferimentos graves e danos.
- Verifique a taxa de aplicação do volume durante a operação.

● Redução da vibração e do ruído

Para reduzir o impacto do ruído e emissão de vibrações, limite o tempo de funcionamento, use modos de funcionamento com fraca vibração e pouco ruído, e use também equipamento de proteção individual.

Tenha em consideração os pontos seguintes, de forma a minimizar os riscos de exposição à vibração e ao ruído:

- Utilize o produto apenas para o fim para o qual foi concebido e de acordo com estas instruções.
- Certifique-se de que o aparelho se encontra em bom estado e com a devida manutenção.
- Mantenha o produto bem seguro pelas pegas/superfície de preensão.
- Conserve este produto de acordo com estas instruções e conserve-o bem lubrificado (onde necessário).

- Planeie o seu horário de trabalho de forma a distribuir a utilização de qualquer ferramenta com vibrações elevadas ao longo de um período de tempo mais extenso.

● Comportamento em situações de emergência

Familiarize-se com a utilização deste produto, lendo o manual de instruções. Memorize os avisos de segurança e cumpra-os de forma rigorosa. Isto ajuda a prevenir riscos e perigos.

- Mantenha-se sempre alerta ao utilizar este produto, de forma a poder reconhecer e a lidar antecipadamente com os riscos. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos sérios e danos patrimoniais.
- Desligue o produto e retire a bateria se constatar um mau funcionamento. Caso seja necessário, o produto deve ser verificado e reparado por um profissional qualificado, antes de o utilizar novamente.
- Mantenha as instruções ou rótulos dos materiais pulverizados sempre disponíveis, de modo a informar o médico sobre o respetivo químico no caso de emergências.
- No caso de emergência, siga as instruções fornecidas pelo fabricante do químico ou existentes no rótulo.
- Tenha em conta a folha de dados de segurança do fabricante.

- **Perigo para a saúde devido ao contacto com produtos de proteção de plantas!** Os produtos de proteção de plantas podem causar danos para a saúde por inalação, ingestão ou absorção através da pele. Se ocorrerem sintomas ou no caso de dúvidas, aconselhe-se com o seu médico. Assim, tenha em conta as seguintes instruções de segurança:

- Siga as instruções de segurança nos rótulos dos produtos de proteção de plantas.
- Tenha em conta a concentração máxima especificada.
- Alguns líquidos requerem luvas de proteção, óculos de proteção e outras medidas de proteção.
- Peça sempre e siga a folha de dados de segurança do fabricante do químico.
- Esvazie sempre a solução a ser pulverizada quando estiver num local seguro.

● Primeiros passos quando alguém for exposto a químicos

- **Ingestão:**
 - Consulte imediatamente um médico.
 - Uma vítima consciente deverá beber uma pequena quantidade de água para diluir o pesticida.
 - Induza o vômito apenas se um centro anti-venenos ou um médico o aconselhar a fazê-lo.
- **Contacto com a pele:**
 - Retire a roupa contaminada.
 - Passe imediatamente as partes afetadas do corpo com bastante água limpa.
 - Se a pele parecer queimada, não aplique unguentos.
 - Consulte um médico se necessário.

■ **Inalação:**

- Se a vítima estiver no exterior, mova-a ou transporte-a para longe da área onde os pesticidas foram aplicados recentemente.
- Se a vítima estiver no interior, transporte-a ou mova-a imediatamente para o ar fresco.
- Desaperte a roupa apertada da vítima. Se a pele da vítima estiver azul ou se a vítima parar de respirar, faça respiração artificial (se o souber fazer) e peça ajuda.

■ **Contacto com os olhos:**

- Mantenha os olhos abertos e passe imediatamente com bastante água limpa.
- Não use químicos nem gotas, exceto se instruído a fazê-lo pelo seu médico ou centro de controlo de venenos.
- Cubra os olhos com um pano limpo e consulte imediatamente um médico.

● **Riscos residuais**

Mesmo que este produto seja operado em conformidade com todos os requisitos de segurança, existem ainda potenciais riscos de ferimentos e de danos. Os seguintes perigos podem ocorrer associados à estrutura e à conceção deste produto:

- Problemas de saúde resultantes da emissão de vibrações se o aparelho for utilizado durante longos períodos de tempo ou caso este não seja gerido adequadamente ou conservado corretamente.
- Perigo de ferimentos e danos patrimoniais causados por objetos ressaltados.

NOTA

- ▶ Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode, algumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de ferimentos sérios ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e/ou fabricante do implante médico antes de utilizar este produto!

● **Avisos de segurança do carregador da bateria**

- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não deverão brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.
- Não carregue pilhas não recarregáveis.
- Não seguir esta indicação pode constituir um perigo.

- Se o fio da alimentação ficar danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
- Proteja as peças elétricas da humidade. Não coloque essas peças dentro de água ou de outros líquidos, para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho debaixo de água corrente. Preste atenção às instruções fornecidas para a limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho é adequado apenas para uso no interior.

⚠ ATENÇÃO! Este carregador foi criado apenas para carregar o seguinte tipo de baterias:

Bateria Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 células
PAP 20 B3	4 Ah	10 células

- Os clientes podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online Lidl para os seguintes países: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)

Os clientes de todos os outros países podem encomendar em www.optimex-shop.com.

● **Preparação**

A utilização segura deste produto requer uma boa compreensão da informação no produto e neste manual de instruções. O produto também requer um claro conhecimento do projeto que vai iniciar. Antes de utilizar este produto, familiarize-se com as características de funcionamento e regras de segurança.

Um operador que trabalhe com o produto pela primeira vez deverá ter instruções práticas sobre o uso do produto e equipamento de proteção por parte de um operador com experiência.

● **Acessórios**

Para utilizar este produto de forma correta e segura, são necessários os seguintes acessórios e ferramentas:

- Químicos adequados à utilização doméstica e no jardim, por exemplo, inseticidas, fungicidas, herbicidas e fertilizantes.
- Equipamento proteção individual (EPI) adequado, por exemplo:
 - Roupas impermeáveis, macacão.
 - Botas de segurança impermeáveis com sola antiderrapante resistente a químicos de controlo de plantas.
 - Luvas impermeáveis resistentes a químicos de controlo de plantas.
 - Óculos de segurança justos, de acordo com a norma europeia EN 166.
 - Máscara respiratória adequada.
- Os acessórios estão disponíveis através do seu revendedor autorizado. Quando comprar, tenha sempre em conta os requisitos técnicos deste produto (consulte “Características técnicas”).

- Se não tiver a certeza, aconselhe-se com um especialista qualificado ou com o seu revendedor.

NOTA

- ▶ Este manual de instruções contém informação sobre a bateria e o carregador. A bateria e o carregador não estão incluídos no âmbito de entrega (consulte “Âmbito de entrega”).

● Bateria

● Carregar a bateria

Imagem D

NOTA

- ▶ A bateria [10] pode ser carregada a qualquer altura sem que isso diminua o seu tempo de vida útil.
- ▶ Interromper o processo de carregamento não danifica a bateria [10].
- ▶ Carregue a bateria [10] antes da utilização quando estiver com um nível de carga médio ou baixo.

1. Insira a bateria [10] no carregador rápido da bateria [15].
2. Ligue o fio com ficha [14] a uma tomada elétrica.
3. Os LEDs de controlo do carregamento (verde [17] e vermelho [16]) indicam o estado do carregador rápido da bateria [15] e da bateria [10]:

Luzes LED	Estado
O LED vermelho acende	A bateria está a carregar
O LED verde acende	A bateria está completamente carregada
Os LEDs verde e vermelho piscam	Bateria defeituosa

Luzes LED	Estado
O LED vermelho pisca	A bateria está muito fria ou muito quente
O LED verde acende (sem bateria)	Carregador pronto

- Quando a bateria [10] estiver completamente carregada:
 - Retire a bateria [10] do carregador rápido da bateria [15].
 - Retire a ficha [14] da tomada.

● Inserir/retirar a bateria

1. **Inserir:** Coloque a bateria [10] na faixa de orientação e pressione-a para o produto. A bateria faz um som ao ficar encaixada.
2. **Retirar:** Prima os botões de libertação [11] na bateria [10] e puxe-a para fora.

● Verificar o nível de carga da bateria

Imagem D

- Prima o botão [12] na bateria [10].
- O nível de carga da bateria [10] é indicado pelo indicador do nível da bateria [13]:

Luzes LED	Estado
Vermelho - Amarelo - Verde	A bateria está completamente carregada
Vermelho - Amarelo	A bateria está meio carregada
Vermelho	A bateria tem de ser carregada

● Antes da utilização

● Misturar a solução de pulverização

⚠ AVISO!

▶ Misture os químicos estritamente de acordo com as instruções do fabricante. Misturas incorretas podem produzir vapores tóxicos ou soluções explosivas.

▶ Misture apenas a quantidade de líquido necessária para o trabalho em curso.

▶ **Risco de contacto acidental dos materiais pulverizados com a pele e olhos!** Use sempre equipamento de proteção individual adequado, conforme indicado pelo fabricante do químico, quando usar, preparar, manusear, pulverizar ou eliminar químicos. Este equipamento inclui, pelo menos, óculos, luvas, proteção respiratória e roupa de proteção.

- Nunca pulverize químicos de controlo de plantas sem que estejam diluídos.
- Prepare a solução e encha o depósito de pulverização **5** apenas no exterior ou em locais bem ventilados.
- Misture e encha apenas em áreas onde derrames possam ser facilmente contidos.
- Tenha trapos suficientes disponíveis para absorver imediatamente quaisquer derrames.
- Prepare uma quantidade de solução suficiente apenas para o trabalho a ser efetuado, de modo a não haver restos.
- Não misture diferentes tipos de químicos, a não ser que tal mistura seja aprovada pelo fabricante.
- Os líquidos a serem pulverizados têm de estar tão diluídos como água. Líquidos mais espessos não serão pulverizados corretamente.
- Evite contaminar o ambiente, o abastecimento de água e/ou sistemas de esgotos com o agente pulverizado.
- Quaisquer restos de agentes pulverizados têm de ser sempre recolhidos para um recipiente adequado e eliminados pelas autoridades locais ou nacionais.
- Evite o contacto direto com agentes pulverizados. No caso de contacto com o agente pulverizado, passe imediatamente as partes afetadas com bastante água limpa. Se necessário, consulte um médico.
- Mantenha as crianças, animais e brinquedos (incluindo brinquedos de animais) afastados das áreas onde mistura e aplica pesticidas durante, pelo menos, o tempo necessário apresentado no rótulo do agente pulverizado. Se não for listado qualquer tempo no rótulo, espere que os pesticidas sequem antes de voltar a entrar na área.
- Guarde os agentes pulverizados fora do alcance das crianças e animais, num armário trancado ou abrigo de jardim. Também é boa ideia instalar trincos de segurança para as crianças, ou cadeados nos armários. Os trincos de segurança estão disponíveis na sua loja de ferragens local.
- Ensine as crianças que “os pesticidas são veneno” e que é algo que nunca deverão tocar nem comer.

● Encher o depósito do pulverizador

⚠ AVISO! Risco de contacto accidental dos materiais pulverizados com a pele e olhos.

- ▶ Use sempre equipamento de proteção individual adequado, conforme indicado pelo fabricante do químico, quando usar, preparar, manusear, pulverizar ou eliminar químicos. Este equipamento inclui, pelo menos, óculos, luvas, proteção respiratória e roupa de proteção.
- ▶ Evite um arranque accidental. Certifique-se de que a bateria [10] é retirada do produto.
- ▶ O volume máximo do depósito do pulverizador [5] é de 2 litros. Não encha o depósito do pulverizador em excesso.

NOTA

- ▶ Limpe bem e passe por água os recipientes de medição que sejam usados para encher o depósito de pulverização [5] e para pré-misturar os materiais pulverizados.
- ▶ Use apenas com produtos de proteção de plantas aprovados pelas autoridades locais/nacionais para produtos de proteção de plantas criados para serem usados com pulverizadores de mochila.

Antes de encher o depósito do pulverizador com solução de pulverização

1. Efetue um teste com água fresca. Verifique todas as partes do produto quanto a fugas.

Encher o depósito do pulverizador limpo

1. Coloque o depósito de pulverização [5] numa superfície nivelada.
2. Desenrosque e retire a cobertura do depósito do pulverizador [8].
3. Verta cuidadosamente a solução a ser pulverizada no depósito do pulverizador [5].
4. Após o enchimento, coloque a cobertura do depósito do pulverizador [8]. Aperte firmemente a cobertura do depósito do pulverizador.
5. Limpe quaisquer salpicos antes de inserir a bateria.

NOTA

- ▶ Coloque uma etiqueta no produto para indicar o químico que está a ser usado.

⚠ AVISO!

- ▶ Nunca tente encher o depósito do pulverizador [5] enquanto o transporta.

Alterar o material a ser pulverizado

Se algum material a ser pulverizado for deixado no depósito do pulverizador [5]:

1. Desenrosque a cobertura do depósito do pulverizador [8].
2. Verta o material a ser pulverizado do depósito do pulverizador [5] para um recipiente aprovado para químicos. Não guarde químicos no depósito do pulverizador durante um longo período de tempo.
3. Use água limpa para limpar e passar o depósito do pulverizador [5] e acessórios. Poderá adicionar uma pequena quantidade de detergente doméstico suave.
4. Adicione o novo material a ser pulverizado (consulte “Encher o depósito”).

● **Funcionamento**

● **Pulverizar**

⚠ AVISO!

▶ Risco de contacto acidental dos materiais pulverizados com a pele e olhos. Use sempre equipamento de proteção individual adequado, conforme indicado pelo fabricante do químico, quando usar, preparar, manusear, pulverizar ou eliminar químicos. Este equipamento inclui, pelo menos, óculos, luvas, proteção respiratória e roupa de proteção.

▶ Antes de pulverizar químicos, tem de ter em conta a distância até áreas sensíveis, como escolas, hospitais, culturas sensíveis, linhas de água, gado, quintas e áreas de apicultura.

- Trabalhe apenas em locais abertos ou muito bem ventilados, como estufas abertas.
- Não coma, beba nem fume enquanto trabalha com químicos de proteção de plantas.
- Se for interrompido enquanto aplica o material a ser pulverizado, por exemplo, devido a uma chamada telefónica, certifique-se de que o coloca fora do alcance das crianças que possam entrar na área enquanto se ausentar.
- Nunca sobre os bocais nem outros componentes com a boca.
- Não pulverize na direção de pessoas ou animais. Evite pulverizar em dias ventosos. Os materiais pulverizados podem ir contra plantas ou objetos que não deverão ser pulverizados. Pulverize sempre na direção do vento.

- Condições meteorológicas desfavoráveis podem dar origem a uma concentração errada da solução.
- Tenha especial cuidado em condições escorregadias (humidade, neve, gelo, encostas ou pisos desnivelados).
- Tenha cuidado com obstáculos: Tenha cuidado com detritos, tocos, raízes e fossos, que podem fazê-lo cair ou tropeçar.
- Para reduzir o risco de acidentes, faça pausas frequentes para evitar cansaço ou exaustão.
- Trabalhe de forma calma e cuidadosa, durante o dia e apenas quando a visibilidade for boa. Esteja atento para não colocar outras pessoas em perigo.
- Nunca trabalhe numa escada ou noutro suporte inseguro.
- Quando trabalhar em áreas abertas e jardins, preste especial atenção para evitar magoar animais mais pequenos.
- Não utilize o produto com temperaturas acima dos +40 °C à sombra ou exposto à luz direta do Sol.

Iniciar a pulverização

- Pressione o gatilho [2] para libertar um fluxo de solução a ser pulverizada para químicos adequados à utilização doméstica e no jardim.

Parar a pulverização

- Liberte o gatilho [2].

NOTA

- ▶ Durante pausas no trabalho, não deixe o produto exposto à luz direta do Sol nem perto de qualquer fonte de calor.

NOTA

- ▶ Uma sobredosagem pode danificar plantas e o ambiente. Uma fraca dosagem pode dar origem a um tratamento sem sucesso da planta.

● Limpeza e cuidados

⚠ AVISO!

- ▶ Desligue sempre o produto, retire a bateria [10] e deixe o produto arrefecer antes de efetuar qualquer inspeção, manutenção e trabalhos de limpeza!
- ▶ Efetue as reparações e trabalho de manutenção apenas de acordo com estas instruções! Todos os restantes trabalhos têm de ser efetuados por uma pessoa qualificada!

⚠ AVISO! Risco de exposição química!

- ▶ Use sempre equipamento de proteção individual adequado, conforme indicado pelo fabricante do químico, quando usar, preparar, manusear, pulverizar ou eliminar químicos. Este equipamento inclui, pelo menos, óculos, luvas, proteção respiratória e roupa de proteção.

● Manutenção

- Mantenha o produto limpo e seco após a utilização. Consulte as secções “Limpeza” e “Armazenamento” apresentadas abaixo para obter mais orientações.

● Limpeza

⚠ AVISO! Risco de exposição química!

Use sempre equipamento de proteção individual adequado, conforme indicado pelo fabricante do químico, quando usar, preparar, manusear, pulverizar ou eliminar químicos. Este equipamento inclui, pelo menos, óculos, luvas, proteção respiratória e roupa de proteção.

NOTA

- ▶ Não use químicos, alcalinos, abrasivos ou outros detergentes agressivos ou desinfetantes para limpar este aparelho, pois isso pode danificar as suas superfícies.

1. Prepare um recipiente aprovado para químicos. Pressione o gatilho [2] para pulverizar o material residual dentro do recipiente. Liberte o gatilho quando o material a ser pulverizado ficar completamente vazio.
2. Retire a bateria [10].
3. Desenrosque a cobertura do depósito do pulverizador [8].
 - Se alguma solução a ser pulverizada for deixada no depósito do pulverizador [5]:
 - Verta a solução a ser pulverizada do depósito do pulverizador [5] para um recipiente aprovado para químicos. Não guarde químicos no depósito do pulverizador durante um longo período de tempo.
 - Use água limpa para limpar e passar o depósito do pulverizador [5] e acessórios. Poderá adicionar uma pequena quantidade de detergente doméstico suave.

● Armazenamento

1. Retire a bateria [10].
2. Drene todo o material a ser pulverizado do depósito do pulverizador [5]. O produto e respectivos acessórios ficarão danificados devido ao gelo se não forem completamente drenados.
 - Guarde o produto e acessórios vazios e limpos.
 - Guarde o produto e respectivos acessórios num local escuro, seco, sem pó e bem ventilado.
 - Guarde sempre o produto num local que seja inacessível a crianças.
 - A temperatura ideal para um armazenamento prolongado (mais de 3 meses) encontra-se entre os 20 °C e os 26 °C.
 - Guarde os químicos apenas em recipientes seguros e aprovados.
 - Mantenha os químicos fora do alcance das crianças e animais.

Colocação em funcionamento após o inverno

- Verifique o compartimento da bateria, depósito do pulverizador [5], e limpe, se necessário.
- Verifique o produto e as partes de abastecimento de água quanto a fugas.

Conselhos sobre a bateria

- Guarde a bateria [10] apenas parcialmente carregada. A bateria deverá ser carregada de 40 % a 60 % (os LEDs vermelho e cor-de-laranja do indicador do nível da bateria [13] acendem) antes de guardar durante um longo período de tempo.
- Verifique a carga da bateria [10] a cada 3 meses quando a guardar durante um longo período de tempo. Recarregue conforme necessário.

● Transporte

- Antes de efetuar o transporte: Retire a bateria [10]. Drene todo o material a ser pulverizado do depósito do pulverizador [5].
- Proteja o produto de choques e de vibrações fortes que ocorram especialmente durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para que não se vire nem escorregue.

● Resolução de problemas

⚠ AVISO! Risco de contacto acidental dos materiais pulverizados com a pele e olhos!

- ▶ Use sempre equipamento de proteção individual adequado, conforme indicado pelo fabricante do químico, quando usar, preparar, manusear, pulverizar ou eliminar químicos. Este equipamento inclui, pelo menos, óculos, luvas, proteção respiratória e roupa de proteção.
- ▶ Após o trabalho, efetue um teste com água limpa.

Avaria	Possível causa	Solução
O produto não pode ser ligado.	A bateria 10 não foi inserida corretamente.	Insira corretamente a bateria 10 .
	A bateria 10 está gasta.	Carregue a bateria 10 .
O produto não pulveriza.	Não há químicos no depósito de pulverização 5 .	Encha o depósito do pulverizador 5 com químicos.
	A solução é demasiado espessa.	Certifique-se de que os químicos/líquido usado no pulverizador são tão líquidos como a água.

● Eliminação

Nunca verta os químicos para o sistema de drenagem ou esgoto. Elimine-os corretamente e de uma forma amigável ao ambiente, por exemplo, entregando-os num ponto de recolha designado.

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas / baterias!

Remova as pilhas / bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas / baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas / baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 510832_2507) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 510832_2507, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



● Assistência Técnica

(PT)

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 510832_2507

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Identificação do produto: "PARKSIDE" Pulverizador de névoa a bateria
Número do Modelo: HG13910

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/UE
Diretiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Diretiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N° / Peças
Diretiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	14.10.2025	<i>ppa. René Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Lugar	Data	ppa. René Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

PT

